



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

02-02-2012

Après-midi

Donderdag

02-02-2012

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
BUDGETS	1	BEGROTINGEN	1
Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012 (1943/1-9)	1	Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1943/1-9)	1
- Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1944/1-39)	1	- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1944/1-39)	1
- Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2012. Exposé général (1942/1)	1	- Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2012. Algemene toelichting (1942/1)	1
- Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1945/1-25)	1	- Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1945/1-25)	1
- Notes de politique générale (1964/1-30)	1	- Algemene Beleidsnota's (1964/1-30)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs:</i> Manu Beuselinck, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales, Reinilde Van Moer, Marie-Martine Schyns, Miranda Van Eetvelde, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Nahima Lanjri, Kristof Calvo, Zoé Genot, Vincent Van Quickenborne , vice-premier ministre et ministre des Pensions, Monica De Coninck , ministre de l'Emploi, John Crombez , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, Maggie De Block , secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, Philippe Courard , secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, Wouter De Vriendt, Karolien Grosemans, Nadia Sminate		<i>Sprekers:</i> Manu Beuselinck, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen, Reinilde Van Moer, Marie-Martine Schyns, Miranda Van Eetvelde, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Nahima Lanjri, Kristof Calvo, Zoé Genot, Vincent Van Quickenborne , vice-eersteminister en minister van Pensioenen, Monica De Coninck , minister van Werk, John Crombez , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, Maggie De Block , staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, Philippe Courard , staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, Wouter De Vriendt, Karolien Grosemans, Nadia Sminate	
<i>Relations extérieures, Coopération au Développement, Défense</i>	22	<i>Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Defensie</i>	22
<i>Orateurs:</i> Peter Luykx, Gwendolyn Rutten, Patrick Dewael , président du groupe Open Vld, Gerolf Annemans , président du groupe VB, Jan Jambon , président du groupe N-VA		<i>Sprekers:</i> Peter Luykx, Gwendolyn Rutten, Patrick Dewael , voorzitter van de Open Vld-fractie, Gerolf Annemans , voorzitter van de VB-fractie, Jan Jambon , voorzitter van de N-VA-fractie	
Renvoi d'un amendement en commission	24	Verzending van een amendement naar commissie	24
<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Kristof Waterschoot, Bruno Tuybens, Wouter De Vriendt, Gwendolyn Rutten, Denis Ducarme, Roland Defreyne, Georges Dallemagne, François-Xavier de Donnea, Karolien Grosemans, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Juliette Boulet ,		<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Kristof Waterschoot, Bruno Tuybens, Wouter De Vriendt, Gwendolyn Rutten, Denis Ducarme, Roland Defreyne, Georges Dallemagne, François-Xavier de Donnea, Karolien Grosemans, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Juliette Boulet ,	

Bert Maertens, Damien Thiéry, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, **Paul Magnette**, ministre des Entreprises publiques - Politique scientifique - Coopération au développement - Grandes Villes, **Pieter De Crem**, ministre de la Défense, **Theo Francken**

Bert Maertens, Damien Thiéry, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, **Paul Magnette**, minister van Overheidsbedrijven - Wetenschapsbeleid - Ontwikkelingssamenwerking - Grote Steden, **Pieter De Crem**, minister van Landsverdediging, **Theo Francken**

<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
PROJETS ET PROPOSITIONS	55	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	55
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/4)	55	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/4)	55
<i>Discussion des articles</i>	55	<i>Bespreking van de artikelen</i>	55
Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (1658/7-8)	56	Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (1658/7-8)	56
<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
Projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007 (1889/1-3)	56	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007 (1889/1-3)	56
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Muriel Gerken, rapporteur</i>	56	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Muriel Gerken, rapporteur</i>	56
<i>Discussion des articles</i>	56	<i>Bespreking van de artikelen</i>	56
Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées (1892/1)	57	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de Krijgsmacht (1892/1)	57
<i>Discussion générale</i>	57	<i>Algemene bespreking</i>	57
<i>Discussion des articles</i>	57	<i>Bespreking van de artikelen</i>	57
Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (2005/1-11)	57	Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (2005/1-11)	57
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur, Colette Burgeon, rapporteur, Leen Dierick, rapporteur, Manu Beuselinck, Maya Detiège, Marie-Claire Lambert, Nathalie Muylle, Daniel Bacquelaine, président du groupe MR, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH</i>	57	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur, Colette Burgeon, rapporteur, Leen Dierick, rapporteur, Manu Beuselinck, Maya Detiège, Marie-Claire Lambert, Nathalie Muylle, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de MR-fractie, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie</i>	57

<i>Discussion des articles</i>	63	<i>Bespreking van de artikelen</i>	63
Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (2019/1-2)	63	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (2019/1-2)	63
<i>Discussion générale</i>	63	<i>Algemene bespreking</i>	63
<i>Orateurs: Koenraad Degroote, rapporteur, Laurent Louis</i>		<i>Spreekers: Koenraad Degroote, rapporteur, Laurent Louis</i>	
<i>Discussion des articles</i>	65	<i>Bespreking van de artikelen</i>	65
BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE ET DES INSTITUTIONS FINANÇÉES PAR UNE DOTATION	65	BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER EN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN	65
Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Médiateurs fédéraux, Commission pour la protection de la vie privée et Commissions de nomination pour le notariat	65	Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad voor Justitie, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Federale Ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat	65
- les comptes de l'année budgétaire 2010	65	- de rekeningen van het begrotingsjaar 2010	65
- ajustement du budget 2011	65	- aanpassing van de begroting 2011	65
- propositions budgétaires pour l'année 2012 (2015/1)	65	- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 (2015/1)	65
<i>Discussion</i>	65	<i>Bespreking</i>	65
Chambre des représentants, membres belges du Parlement européen et financement des partis politiques:	65	Kamer van volksvertegenwoordigers, Belgische leden van het Europees Parlement en financiering van de politieke partijen:	65
- comptes de l'année budgétaire 2010	65	- Rekeningen van het begrotingsjaar 2010	65
- Budgets de l'année budgétaire 2012 (2018/1)	65	- Begrotingen van het begrotingsjaar 2012 (2018/1)	65
<i>Discussion</i>	65	<i>Bespreking</i>	65
Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	66	Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa	66
Prise en considération de propositions	66	Inoverwegingneming van voorstellen	66
VOTES NOMINATIFS	66	NAAMSTEMMINGEN	66
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "le rôle de la ministre de la Justice dans la transaction qui sera éventuellement proposée dans le dossier d'instruction Monstrey" (n° 4)	66	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de rol van de minister van Justitie met betrekking tot een mogelijke minnelijke schikking in het onderzoeksdossier Monstrey" (nr. 4)	66

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tanguy Veys sur "les agressions à l'encontre du personnel de la SNCB" (n° 5) <i>Orateurs: Tanguy Veys</i>	67	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tanguy Veys over "de agressie tegen NMBS-personeel" (nr. 5) <i>Sprekers: Tanguy Veys</i>	67
Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de gérer les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (2019/1)	68	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevrozen (2019/1)	68
Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Cour des comptes (2015/1)	68	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Rekenhof (2015/1)	68
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 de la Cour des comptes (2015/1)	68	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het Rekenhof (2015/1)	68
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Cour des comptes (2015/1) <i>Orateurs: Steven Vandeput</i>	68	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Rekenhof (2015/1) <i>Sprekers: Steven Vandeput</i>	68
Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Cour constitutionnelle (2015/1)	69	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Grondwettelijk Hof (2015/1)	69
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Cour constitutionnelle (2015/1)	69	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Grondwettelijk Hof (2015/1)	69
Comptes de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)	69	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)	69
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)	70	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)	70
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)	70	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)	70
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)	70	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)	70
Comptes de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de police (2015/1)	70	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2015/1)	70
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police (2015/1)	71	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2015/1)	71
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Comité permanent de contrôle des services de police (2015/1)	71	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2015/1)	71
Comptes de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (2015/1) <i>Orateurs: Corinne De Permentier</i>	71	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (2015/1) <i>Sprekers: Corinne De Permentier</i>	71

Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (2015/1) <i>Orateurs: Ine Somers</i>	71	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (2015/1) <i>Sprekers: Ine Somers</i>	71
Comptes de l'année budgétaire 2010 du Collège des médiateurs fédéraux (2015/1)	72	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het College van de federale ombudsmannen (2015/1)	72
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Collège des médiateurs fédéraux (2015/1)	72	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het College van de federale ombudsmannen (2015/1)	72
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Collège des médiateurs fédéraux (2015/1)	72	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het College van de federale ombudsmannen (2015/1)	72
Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Commission de la protection de la vie privée (2015/1) <i>Orateurs: Muriel Gerkens</i>	73	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2015/1) <i>Sprekers: Muriel Gerkens</i>	73
Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 de la Commission de la protection de la vie privée (2015/1)	73	Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2015/1)	73
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Commission de la protection de la vie privée (2015/1)	73	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2015/1)	73
Comptes de l'année budgétaire 2010 des Commissions de nomination pour le notariat (2015/1) <i>Orateurs: Anthony Dufrane, Laurent Devin</i>	73	Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2015/1) <i>Sprekers: Anthony Dufrane, Laurent Devin</i>	73
Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 des Commissions de nomination pour le notariat (2015/1)	74	Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2015/1)	74
Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Chambre des représentants (2018/1) <i>Orateurs: Karin Temmerman, présidente du groupe sp.a</i>	74	Rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2018/1) <i>Sprekers: Karin Temmerman, voorzitter van de sp.a-fractie</i>	74
Budget pour l'année budgétaire 2012 de la Chambre des représentants (2018/1)	74	Begroting voor het begrotingsjaar 2012 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2018/1)	74
Comptes de l'année budgétaire 2010 des membres belges du Parlement européen (2018/1)	75	Rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de Belgische leden van het Europees Parlement (2018/1)	75
Comptes de l'année budgétaire 2010 du financement des partis politiques (2018/1)	75	Rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de financiering van de politieke partijen (2018/1)	75
Budgets pour l'année budgétaire 2012 du financement des partis politiques (2018/1)	75	Begrotingen voor het begrotingsjaar 2012 van de financiering van de politieke partijen (2018/1)	75
Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012 (1943/1+9)	75	Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1943/1+9)	75

Amendements et article réservés du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1944/1-40) <i>Orateurs:</i> Philippe Blanchart, Bernard Clerfayt, Damien Thiéry	76	Aangehouden amendementen en artikel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1944/1-40) <i>Spreekers:</i> Philippe Blanchart, Bernard Clerfayt, Damien Thiéry	76
Ensemble du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1944/1+2)(1943/9)	78	Geheel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1944/1+2)(1943/9)	78
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/4)	78	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/4)	78
Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (1658/7)	78	Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (1658/7)	78
Projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007 (nouvel intitulé) (1889/3)	79	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007 (nieuw opschrift) (1889/3)	79
Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées (1892/1)	79	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht (1892/1)	79
Amendement et article réservés du projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (2005/1-11)	79	Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (2005/1-11)	79
Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (2005/11)	79	Geheel van het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (2005/11)	79
Adoption de l'ordre du jour	80	Goedkeuring van de agenda	80

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 02 FÉVRIER 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 02 FEBRUARI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 13 h 20 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx, Philippe Courard, John Crombez.

Excusés

Raisons de santé: Alexandra Colen, Julie Fernandez Fernandez, Alain Mathot, Patrick Moriau, Annick Ponthier, Ann Vanheste, Veerle Wouters
OTAN: Gerald Kindermans

Gouvernement fédéral

Nihil

Budgets

01 **Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012 (1943/1-9)**
- **Projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1944/1-39)**
- **Budgets des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 2012. Exposé général (1942/1)**
- **Justification du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1945/1-25)**
- **Notes de politique générale (1964/1-30)**

Reprise de la discussion générale

01.01 **Manu Beuselinck** (N-VA): Cette note de politique générale est en réalité une note

De vergadering wordt geopend om 13.20 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Laurette Onkelinx, Philippe Courard, John Crombez.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Alexandra Colen, Julie Fernandez Fernandez, Alain Mathot, Patrick Moriau, Annick Ponthier, Ann Vanheste, Veerle Wouters
NAVO: Gerald Kindermans

Federale regering

Nihil

Begrotingen

01 **Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1943/1-9)**
- **Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1944/1-39)**
- **Begrotingen van ontvangsten en uitgaven voor het begrotingsjaar 2012. Algemene toelichting (1942/1)**
- **Verantwoording van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1945/1-25)**
- **Algemene Beleidsnota's (1964/1-30)**

Hervatting van de algemene bespreking

01.01 **Manu Beuselinck** (N-VA): Deze beleidsnota is in feite een budgettaire nota, te weinig visionair

budgétaire. Autrement dit, elle pêche par un manque de vision. Y brillent par leur absence des mesures concrètes destinées à garantir la qualité, l'accessibilité et la payabilité des soins de santé à long terme.

Certains problèmes doivent pourtant être résolus d'urgence. Il n'est que de songer à l'importante différence de rémunération entre actes techniques et actes intellectuels. La majorité estime elle-même – c'est Mme Somers qui s'est faite l'interprète de son point de vue en la matière – que ce dossier stagne.

En revanche, l'on constate une amorce valable sur un certain nombre de plans tels que l'abandon – au demeurant très tardif – de la norme de croissance de 4,5 %, ce qui ne réjouit pas le PS d'après ce que nous a dit Mme Lambert. Mais les socialistes francophones oublient-ils que le budget de la santé, qui ne représentait que 2 % du PIB en 1970, en absorbe aujourd'hui 11 %?

La part des soins de santé dans la sécurité sociale s'élève déjà à 35 %. Et il faut encore y ajouter une proportion de financement privé qu'on estime à environ 27 %. Nous ne pouvons pas continuer comme ça.

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre (en néerlandais): Cela a été 2 % directement.

(En français) À côté de cela, il y avait des adaptations qui faisaient que le *trend* était beaucoup plus important.

01.03 **Manu Beuselinck** (N-VA): La tendance à la hausse est indéniable. Tout doit pouvoir être rendu plus efficace. Nous aussi savons évidemment que derrière l'efficacité, il y a des personnes, des patients. Mais si nous voulons continuer à garantir l'accessibilité, le financement et la qualité, nous devons offrir davantage de soins de santé avec les mêmes moyens. Notre objection est que les efforts fournis en ce sens ne sont pas suffisants.

Le vieillissement est un facteur qui augmente le coût des soins de santé mais l'utilisation continue de nouvelles technologies a une incidence beaucoup plus importante sur l'augmentation du budget. Sont-elles contrôlées en ce qui concerne leur efficacité, leur coût, les résultats? L'efficacité de technologies anciennes devrait également être beaucoup plus contrôlée. La note de politique générale est muette à ce sujet.

Le financement des hôpitaux manque de transparence et ne garantit pas toujours une

dus. Er ontbreken concrete maatregelen om de kwaliteit, de toegankelijkheid en de betaalbaarheid van de gezondheidszorg op lange termijn te garanderen.

Sommige knelpunten worden nochtans dringend, denk maar aan het grote verschil in vergoeding tussen de technische prestaties en de intellectuele prestaties. Ook de meerderheid zegt bij monde van mevrouw Somers dat er op dat vlak niets beweegt.

Op een aantal vlakken is er wel een goede aanzet, zoals het – overigens rijkelijk laat – loslaten van de groeinorm van 4,5 procent. De PS is daar niet gelukkig mee, zo heb ik van mevrouw Lambert gehoord. Vergeet men daar dan dat het gezondheidsbudget, dat in 1970 2 procent van het bbp bedroeg, nu 11 procent opslokt?

Het aandeel van de gezondheidszorg in de sociale zekerheid bedraagt al 35 procent. Daarbij komt dan nog zowat 27 procent privéfinanciering. Op die manier kunnen we niet blijven doorgaan.

01.02 Minister **Laurette Onkelinx** (Nederlands): Het was direct 2 procent.

(Frans) Daarnaast waren er aanpassingen die de trend nog meer versterkt hebben.

01.03 **Manu Beuselinck** (N-VA): De stijgende tendens valt niet te ontkennen. Alles moet efficiënter kunnen. Wij weten ondertussen ook wel dat er achter efficiëntie en doelmatigheid mensen zitten, patiënten. Maar als wij de toegankelijkheid, betaalbaarheid en kwaliteit blijvend willen garanderen, zullen wij met dezelfde middelen meer gezondheidszorg moeten bieden. Onze kritiek is dat daar niet hard genoeg aan wordt gewerkt.

De vergrijzing is een factor die de gezondheidszorg ook duurder maakt, maar de continue instroom van nieuwe technologieën doet het budget veel meer stijgen. Worden die op hun doelmatigheid, kosten, resultaat gecontroleerd? Ook de efficiëntie van oudere technologieën zou volgens ons veel meer moeten worden gecontroleerd. Daar vinden we weinig over in de beleidsnota.

De financiering van de ziekenhuizen is niet transparant en niet steeds gericht op optimale zorg

optimisation des soins au meilleur prix. D'une part il ne responsabilise pas assez, d'autre part certains frais de fonctionnement sont sous-financés. Sans parler de la surconsommation.

Le financement des hôpitaux n'encourage pas assez le choix des meilleurs traitements. Une infection donne lieu à une augmentation des moyens et les hôpitaux où on peut l'éviter n'en sont pas récompensés. Les bons traitements doivent être encouragés et les traitements suboptimaux découragés.

Le recours inapproprié au service des urgences doit également être découragé. Il convient d'appeler d'abord le médecin de famille pour des raisons de coût et d'efficacité.

La nomenclature doit elle aussi tendre vers plus d'efficacité. Une commission en est chargée mais elle siège depuis six ans sans président. Des groupes de travail ont également été mis en place mais les choses évoluent particulièrement lentement.

Nous devons également nous demander si le financement des mutualités est assez transparent et s'il a un effet de responsabilisation. On octroie aux mutualités des millions de bonus afin de les encourager à maintenir le budget de l'assurance-maladie en équilibre. On ne peut néanmoins parler de responsabilisation étant donné que le budget des soins de santé était sous-utilisé, il comportait tout simplement un excédent. Les mutualités perçoivent donc de l'argent pour ne rien faire.

01.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Elles ne perçoivent rien.

01.05 Manu Beuselinck (N-VA): En effet. Toutefois, s'il y avait des déficits, elles ne seraient plus responsabilisées et ce n'est pas un bon système. Si elles ont maintenant un déficit, elles peuvent simplement puiser dans les bonus. La ministre a toujours répondu que cette question était du ressort du prochain gouvernement. Il est à présent en place mais je ne trouve rien à ce sujet dans la note de politique.

Les mutualités sont prétendument responsabilisées, 10 % de leurs frais administratifs étant à présent variables. La Cour des comptes indique que cela revient en fait à une responsabilisation de 0,36 %. À la mi-novembre, on nous avait aussi promis un rapport pour la fin de l'année. Nous ne l'avons toujours pas.

tegen de beste prijs. Ze responsabiliseert niet genoeg enerzijds, maar anderzijds worden bepaalde werkingskosten dan weer ondergefinancierd. Daar komt dan nog de overconsumptie bij.

Optimale behandelkeuzes worden in de ziekenhuisfinanciering ook onvoldoende aangemoedigd. Een infectie leidt tot meer middelen, en wie ze weet te vermijden, krijgt daar geen beloning voor. Goede behandelingen moeten worden aangemoedigd en suboptimale handelingen ontmoedigd.

Verder moet het oneigenlijke gebruik van de spoeddienst verder worden ontmoedigd. De huisarts is de eerste lijn, wegens kostenefficiënter en veel doelmatiger.

Ook in de nomenclatuur moet er meer worden gestreefd naar doelmatigheid. Daar bestaat een commissie voor, maar die zit al zes jaar zonder voorzitter. Er zijn ook werkgroepen actief, maar blijkbaar gaat het allemaal bijzonder traag.

We moeten ons ook afvragen of de financiering van de ziekenfondsen transparant genoeg is en responsabiliserend werkt. De ziekenfondsen krijgen miljoenen aan bonussen om ze aan te moedigen om het budget van de ziekteverzekering in evenwicht te houden. Van responsabilisering kan echter geen sprake zijn, aangezien het budget van de gezondheidszorg onderbenut was, er was gewoon te veel geld. De ziekenfondsen krijgen dus geld om niets te doen.

01.04 Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ze krijgen niets.

01.05 Manu Beuselinck (N-VA): Dat klopt. Als er echter tekorten zouden zijn, worden ze niet meer geresponsabiliseerd en dat is geen goed systeem. Als ze nu een tekort hebben, kunnen ze gewoon van de bonussen nemen. De minister heeft altijd geantwoord dat dat een zaak van de volgende regering was. Die is er nu, maar ik vond er niets van terug in de beleidsnota.

De ziekenfondsen worden nu z gezegd geresponsabiliseerd door 10 procent van hun administratiekosten variabel te maken. Het Rekenhof zegt dat dit in feite uitkomt op een responsabilisering van 0,36 procent. Er was ons half november een rapport beloofd voor het einde van het jaar. Dat hebben we nog steeds niet.

Depuis 2006, les frais administratifs ont augmenté de quelque 27 % malgré l'informatisation croissante. Nous estimons dès lors que la ministre peut proposer une économie plus ambitieuse qu'un montant de 43 millions d'euros.

Si nous voulons que nos soins de santé restent abordables, efficaces et accessibles, nous devons à long terme prendre des mesures plus concrètes en matière de durabilité, de transparence et de responsabilisation.

Dans le budget 2012, les mesures d'économie ne représentent pas 2,3 milliards d'euros mais 3,4 %, soit 850 millions d'euros de dépenses supplémentaires par rapport à 2011.

01.06 Reinilde Van Moer (N-VA): Disons tout d'abord que la pauvreté est indigne d'un État providence moderne. Dans sa note, la secrétaire d'État s'étend à raison longuement sur la question et elle pourra dans ce combat compter sur le soutien de notre groupe. Mais malgré quelques mesures ambitieuses, la note est dépourvue d'une vision précise. Notre groupe préconise une politique d'activation ferme en faveur des personnes victimes de la pauvreté, puisque c'est le meilleur moyen d'éviter de tomber dans le piège de la pauvreté. Heureusement, d'autres partis politiques partagent cette opinion.

L'objectif de la politique menée doit par conséquent consister à aider ces personnes à trouver un emploi à part entière par le biais de statuts distincts et d'initiatives spéciales, même si les résultats obtenus ne sont pas toujours pleinement satisfaisants et si le groupe cible risque ensuite d'éprouver énormément de difficultés à s'intégrer dans le circuit classique du travail.

Mais il s'agit d'un parcours émaillé de droits et d'obligations: l'État doit créer des opportunités, mais l'intéressé doit, de son côté, ne pas ménager ses efforts pour trouver un emploi. Si cette motivation est absente, les pouvoirs publics doivent intervenir. Malheureusement, ce dernier point est à peine effleuré dans la note de politique générale et je demande dès lors à la ministre de revoir ses propositions.

Bien entendu, il doit aussi y avoir du travail. C'est pourquoi j'insiste une fois de plus pour qu'on veille à ce que l'économie sociale n'empiète pas sur l'économie régulière. L'objectif ne saurait jamais consister à exclure des initiatives privées existantes du marché, car cela aurait de nouveau pour effet d'accroître le chômage et donc aussi le risque de pauvreté.

Sinds 2006 zijn de administratiekosten gestegen met maar liefst 27 procent, ondanks de toenemende informatisering. We vinden dan ook dat de minister hier een ambitieuzer besparing mag voorstellen dan 43 miljoen euro.

Als we onze gezondheidszorg betaalbaar, kwaliteitsvol en toegankelijk willen houden, zullen we op lange termijn concretere maatregelen moeten nemen rond duurzaamheid, transparantie en responsabilisering.

In de begroting 2012 wordt ook geen 2,3 miljard euro bespaard, maar 3,4 procent of 850 miljoen euro meer uitgegeven dan in 2011.

01.06 Reinilde Van Moer (N-VA): Allereerst is armoede een moderne welvaartsstaat volkomen onwaardig. De staatssecretaris besteedt daar in haar beleidsnota terecht veel aandacht aan en onze fractie zal haar steunen in die strijd. Maar hoe belangrijk sommige maatregelen ook zijn, toch mis ik een duidelijke visie. Onze fractie pleit voor een doorgedreven activering van mensen in armoede, aangezien dit de beste uitweg is om de armoedeval te vermijden. Ook andere partijen zijn gelukkig deze zelfde mening toegedaan.

Het beleid moet er daarom op gericht zijn om mensen zoveel mogelijk aan volwaardig werk te helpen, door middel van aparte statuten en specifieke initiatieven, ook al levert dit vaak slechts beperkte resultaten op en is er een risico dat de doelgroep nadien moeilijk doorstroomt naar het gewone arbeidscircuit.

Dit is echter ook een verhaal van rechten en plichten, waarbij de overheid kansen moet scheppen, maar de betrokkenen evenzeer de plicht hebben om al het mogelijke te doen om een baan te vinden. Als die motivatie ontbreekt, moet de overheid daartegen optreden. Helaas komt dit laatste aspect in de beleidsnota onvoldoende uit de verf en daarom vraag ik de minister om een bijsturing.

Er moet natuurlijk ook werk zijn en daarom vraag ik nogmaals om er op toe te zien dat de sociale economie niet in het vaarwater terechtkomt van de reguliere economie. Het kan nooit de bedoeling zijn om bestaande privé-initiatieven uit de markt te prijzen, want dat creëert weer werkloosheid en dus opnieuw meer kans op armoede.

Par ailleurs, je suis heureuse que la secrétaire d'État prenne des initiatives pour prévenir le surendettement et mise sur une réduction de la facture énergétique. Il s'agit de mesures préventives visant à éviter le piège de la pauvreté. Notre groupe soutiendra la secrétaire d'État dans cette démarche.

Cette note de politique comporte assurément un certain nombre de points positifs mais je déplore l'absence d'une vision globale. La secrétaire d'État se concentre trop sur les symptômes de la pauvreté et ne prend pas les initiatives structurelles qui contribueraient effectivement à l'endiguer. Sa politique constitue donc en partie une occasion manquée. *(Applaudissements)*

01.07 Marie-Martine Schyns (cdH): Beaucoup de réponses en matière de Santé ont déjà été données en commission.

Pour le cdH, il était important de réaliser des économies structurelles sur les soins de santé, sans impact sur le patient et en concertation avec les acteurs de terrain.

En matière de santé mentale, deux projets devraient encore aboutir en 2012. Sans vouloir verser dans le sous-localisme, je pense à un projet en région verviétoise et germanophone et à un autre projet dans le centre du Hainaut. Nous insistons pour que vous souteniez ces projets.

Par ailleurs, depuis hier, le prix des cigarettes a augmenté.

L'augmentation de 10 cents sur le prix d'un paquet de cigarettes est inférieure à l'inflation, alors que des études prouvent qu'une augmentation de 10 % du prix du tabac ferait baisser la consommation de 4 %. J'ai interrogé le ministre des Finances, qui m'a signalé qu'il remplissait les conditions de l'accord budgétaire, à savoir une recette de 258 millions. J'ai senti qu'il était particulièrement favorable à une mesure plus importante, qui aurait un impact intéressant sur les recettes de l'État mais aussi en matière de santé publique.

Comptez-vous défendre une augmentation plus significative en lien avec les recommandations OMS et avec un impact plus favorable sur la santé? *(Applaudissements)*

01.08 Miranda Van Eetvelde (N-VA): En vertu d'une directive européenne, le congé parental doit être porté de trois à quatre mois à partir du 8 mars

Ik ben ook blij dat de staatssecretaris initiatieven neemt om overmatige schulden te vermijden en inzet op het verminderen van de energiefactuur. Dit zijn preventieve maatregelen om de armoedeval te vermijden en onze fractie zal haar daarin steunen.

Er zijn dus zeker een aantal goede punten, maar een globale visie ontbreekt. De staatssecretaris richt zich te veel op de symptomen van armoede en gaat voorbij aan de structurele initiatieven om die ook daadwerkelijk uit de wereld te helpen. Haar beleid is dan ook deels een gemiste kans. *(Applaus)*

01.07 Marie-Martine Schyns (cdH): Vele vragen op het vlak van Volksgezondheid werden al beantwoord in de commissie.

Voor het cdH was het belangrijk dat er structureel bespaard zou worden in de gezondheidszorg, zonder consequenties voor de patiënt en in overleg met de veldwerkers.

Op het stuk van geestelijke gezondheid zouden er nog twee projecten het licht moeten zien in 2012. Ik wil hier niet de lokale toer op gaan, maar ik denk met name aan een project in de regio Verviers en in het Duitstalige gebied, en aan een ander project in het centrum van Henegouwen. Wij dringen erop aan dat u die projecten steunt.

Sinds gisteren is een pakje sigaretten duurder geworden.

De prijsstijging met 10 eurocent voor een pakje sigaretten ligt lager dan de inflatie. Studies tonen evenwel aan dat als de tabaksprijs met 10 procent stijgt, de consumptie met 4 procent daalt. Ik heb de minister van Financiën ondervraagd en zijn antwoord luidde dat hij zich aan de voorwaarden in het begrotingsakkoord houdt, namelijk een ontvangst van 258 miljoen. Uit zijn antwoord kon ik opmaken dat hij zeer positief staat tegenover een verstrekkender maatregel, die een gunstig effect zou hebben op de overheidsontvangsten maar ook op de volksgezondheid.

Zal u, in het licht van de aanbevelingen van de WHO, pleiten voor een forsere prijsverhoging, met een gunstigere impact op de gezondheid? *(Applaus)*

01.08 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Een Europese richtlijn verplicht ons om het ouderschapsverlof uit te breiden van drie naar vier

2012.

Au cours des derniers jours, nous avons entendu différents membres du gouvernement s'exprimer avec virulence sur le caractère asocial des instances européennes mais aujourd'hui, ces mêmes membres du gouvernement intègrent l'élargissement du congé parental dans l'accord de gouvernement mais non dans le budget. Il est très cynique qu'un gouvernement qui prétend attacher beaucoup d'importance aux mesures sociales et à une participation accrue au marché de l'emploi, néglige précisément cette mesure de la sorte. Concrètement, le quatrième mois de congé serait autorisé pour tous mais payé uniquement aux parents dont l'enfant naît après le 8 mars. Il s'agit d'une discrimination et la mesure en perd tout son sens.

Nous devons tous travailler plus longtemps. De telles formes de congé thématique sort d'une importance cruciale pour y parvenir. La N-VA veut que la directive soit transposée dans son ensemble, donc que le congé passe de trois à quatre mois et soit associé aux allocations de l'ONEM correspondantes.

Les charges supplémentaires y afférentes se chiffrent entre 50 et 55 millions d'euros c'est-à-dire 0,5 % du budget total de l'ONEM. Ce montant n'est pas insurmontable.

Le gouvernement ferait mieux de procéder aux réformes et aux économies qui s'imposent dans une série d'autres régimes d'allocations. Le congé parental et le crédit-temps subissent le même sort: on économise plus sur des régimes qui concernent la population active que sur ceux qui s'adressent aux non-actifs. Je vous demande de revoir votre copie en février.

Il est apparu très vite après l'entrée en fonctions du gouvernement que ce budget ne tient pas debout. Les bévues relatives aux dotations royales et aux traitements des ministres n'étaient qu'un avant-goût. En matière de politique du marché de l'emploi, l'écart entre l'économie réelle et l'économie estimée atteint parfois plus de 90 %. Des chiffres incohérents étayaient, dès lors, des mesures ayant pour seul objet d'enjoliver le budget.

Il ressort du rapport de la Cour des comptes que la conversion de l'allocation d'attente en une allocation d'insertion professionnelle est surestimée à 90 %.

L'impact des économies découlant de l'allongement du délai d'attente est surestimé de 83 %, l'impact de

maanden tegen 8 maart 2012.

De afgelopen dagen hoorden we verschillende regeringsleden moord en brand schreeuwen over het asociale karakter van Europa, maar nu nemen diezelfde regeringspartners de uitbreiding van het ouderschapsverlof wel op in het regeerakkoord, maar niet in de begroting. Het is heel cynisch dat een regering die zegt heel veel belang te hechten aan sociale maatregelen en een verhoogde arbeidsdeelname, net die maatregel stiefmoederlijk behandelt. Concreet zou de vierde maand er voor iedereen komen, maar enkel betaald voor ouders wier kind na 8 maart wordt geboren. Dit ruikt naar discriminatie en het holt de maatregel feitelijk uit.

We moeten allemaal langer werken. Dergelijke vormen van thematisch verlof zijn cruciaal om dit mogelijk te maken. N-VA wil dat de richtlijn volledig wordt omgezet, dus van drie naar vier maanden met bijhorende RVA-uitkering.

De geraamde meerkosten hiervoor bedragen tussen 50 en 55 miljoen euro of slechts 0,5 procent van het volledige RVA-budget. Dit mag geen onoverkomelijke prijs zijn.

De regering zou er beter aan doen in een aantal andere uitkeringsstelsels de nodige hervormingen en besparingen door te voeren. Met het ouderschapsverlof is het net als met het tijdskrediet: de besparing op stelsels die gericht zijn op de werkende mensen is groter dan de besparing op stelsels die gericht zijn op niet-werkende mensen. Ik roep op om dit in februari te corrigeren.

Al snel na het aantreden van deze regering werd duidelijk dat de begroting aan alle kanten rammelt. De flaters met de koninklijke dotaties en de ministeriële lonen waren maar een voorsmaakje. Inzake arbeidsmarktbeleid bedraagt de kloof tussen de geraamde en de werkelijke besparing soms meer dan 90 procent. De maatregelen zijn dus onderbouwd met absurde cijfers en enkel bedoeld om de begroting op te smukken.

Uit het rapport van het Rekenhof blijkt dat de omvorming van de wachtuitkering naar de beroepsinschakelingsuitkering met 90 procent wordt overschat.

De impact van de besparing door de verlenging van de wachttijd wordt met 83 procent overschat, de

la limitation dans le temps à trois ans est surestimé à 100 %.

En ce qui concerne la réforme de l'assurance chômage, le gouvernement estime que le total des économies réalisées par la dégressivité accrue, la disponibilité plus élevée sur le marché de l'emploi et les critères renforcés pour la notion d' "emploi convenable" devrait s'élever pour 2012 à 116 millions d'euros. Parmi ces 116 millions, 93,4 millions devraient presque intégralement provenir des critères renforcés pour la notion d' "emploi convenable". C'est bien évidemment absurde.

Les économies découlant du relèvement de la limite d'âge pour le complément d'ancienneté sont, elles aussi, surestimées à hauteur de 98 %.

La conclusion qui s'impose à nous est qu'on utilise des chiffres irréalistes.

Répondant à la critique de la Cour des comptes, la ministre De Coninck a indiqué que les chiffres du gouvernement sont exacts et que la Cour des comptes n'a pas tenu compte du fait que ces mesures sont déjà appliquées cette année. Cette réplique est incorrecte. Le gouvernement a inscrit à son budget des recettes nettes qui sont non seulement surestimées mais qui en plus, ne verront jamais le jour, précisément parce que ces mesures n'entrent pas immédiatement en vigueur.

En conclusion, le gouvernement devra revoir sa copie en février. La réaction de la ministre laisse présager qu'il n'y aura pas d'adaptation réaliste des chiffres et que le budget continue de reposer sur des sables mouvants. Ces mesures ne correspondent pas à la réforme structurelle qu'il devait mettre sur pied. Selon nous, il s'agit une nouvelle fois d'un coup d'épée dans l'eau. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

01.09 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Le débat en commission a bien montré notre souci commun de protéger le patient contre les effets des économies liées à la crise.

Je regrette que l'on prenne trop peu en considération les critères sociaux que sont le logement, l'environnement et l'alimentation. Ceux-ci exercent, en effet, une influence sur les soins de santé et sur leur coût.

Une étude britannique a montré qu'un tiers des cancers pourraient être évités si l'on agissait sur l'alcool, le tabac, les mauvaises habitudes

impact van de beperking in de tijd tot drie jaar wordt met 100 procent overschat.

Inzake de hervorming van de werkloosheidsverzekering raamt de regering het gezamenlijke besparingseffect van de versterkte degressiviteit, de verhoogde beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt en de verstrengde voorwaarden inzake 'passende dienstbetrekking' voor 2012 op 116 miljoen euro. Hiervan zou 93,4 miljoen bijna integraal moeten voortkomen uit de verstrengde voorwaarden inzake 'passende dienstbetrekking'. Dat is uiteraard absurd.

De besparing door de verhoogde leeftijd voor de anciënniteitstoeslag wordt ook al met 98 procent overschat.

De conclusie van dit alles kan enkel zijn dat er onrealistische cijfers worden gebruikt.

Op de kritiek van het Rekenhof antwoordt minister De Coninck dat de bedragen van de regering wel kloppen en dat het Rekenhof er geen rekening mee heeft gehouden dat men deze maatregelen dit jaar reeds toepast. Deze repliek is onjuist. De regering schrijft in haar begroting netto-opbrengsten in die niet enkel zwaar overschat zijn, maar die er niet eens kunnen komen, precies omdat de maatregelen niet onmiddellijk in werking treden.

Slotsom is dat de regering haar huiswerk in februari moet overdoen. De reactie van de minister doet vermoeden dat er van een realistische bijsturing van de cijfers niets in huis zal komen en dat de begroting op drijfzand gebaseerd blijft. Deze maatregelen zijn niet de structurele hervormingen waarvoor zij moesten doorgaan. Volgens ons is dit opnieuw een gemiste kans. *(Applaus bij de N-VA)*

01.09 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Tijdens het debat in de commissie is duidelijk gebleken dat u net zo goed als ik de patiënt wil beschermen tegen de besparingen als gevolg van de crisis.

Ik betreur echter dat er te weinig rekening wordt gehouden met sociale criteria zoals huisvesting, milieu en voeding. Deze criteria oefenen immers invloed uit op de gezondheidszorg en de daaruit voortvloeiende kosten.

Een Britse studie toonde aan dat een derde van alle kankergevallen vermeden zou kunnen worden, als er meer maatregelen zouden worden genomen om

alimentaires et l'obésité. Les mesures de type volontaire que les entreprises vous proposent ne vont pas suffisamment loin. Il ne faudrait pas qu'une alimentation de qualité devienne un privilège réservé uniquement à ceux qui peuvent se le payer.

Les modifications génétiques liées aux perturbateurs endocriniens sont très inquiétantes. La proposition de loi qui nous est soumise pour bannir le bisphénol A des emballages alimentaires destinés aux enfants de zéro à trois ans était, avant d'être amendée par le MR, une proposition socialiste, qui concernait l'ensemble des emballages alimentaires. J'avais d'ailleurs déposé la même proposition à la Chambre. Il y a là une grande hypocrisie: on sait très bien que les bébés ne mangent pas seulement des aliments qui leur sont spécifiquement destinés et que le bisphénol A passe par le lait maternel et même au stade fœtal.

Face aux incertitudes scientifiques, il faut appliquer le principe de précaution plutôt que de céder au chantage du lobby alimentaire. Les Français sont allés plus loin. Certaines alternatives au bisphénol existent déjà.

Vous semblez prendre davantage au sérieux le remboursement de l'extraction préventive des prothèses mammaires que la présence de métaux lourds ou de bisphénol dans nos tissus.

L'exposition professionnelle aux substances toxiques, abordée dans l'émission *Questions à la Une* la semaine dernière, montre la nécessité de renforcer la protection des travailleurs.

Ecolo est partisan d'une approche qui appréhende la santé du patient de façon globale.

Nous prenons acte des mesures que vous avez voulu encourager, acceptées par l'accord médico-mutualiste, sur l'indexation des honoraires des médecins généralistes. Mais le problème mérite une prise en charge nettement plus importante.

En ce qui concerne la diminution des consultations en médecine générale et dans les maisons médicales et la pénurie de médecins dans les zones défavorisées, le programme Impulseo reste positif, mais insuffisant. Mon groupe souhaite que l'offre des soins de santé soit organisée sur base d'entités identifiables, comme des bassins de soins ou des bassins de vie, car la santé se travaille en

alcoholgebruik, roken, foute voedingspatronen en obesitas tegen te gaan. De vrijwillige maatregelen die de bedrijven u voorstellen, gaan niet ver genoeg. Een gezonde voeding mag niet het voorrecht worden van wie het kan betalen.

Door hormoonverstorende stoffen veroorzaakte genmutaties zijn een zeer verontrustende zaak. Het door de Senaat overgezonden wetsvoorstel dat ertoe strekt bisfenol A te verbieden in verpakkingen voor voedingsmiddelen voor kinderen van 0 tot 3 jaar, werd aanvankelijk ingediend door de socialisten en gold voor alle verpakkingen voor voedingsmiddelen. Het werd door de MR geamendeerd. Ik had in de Kamer trouwens een gelijkkluidend voorstel ingediend. Er schuilt een grote hypocrisie in dit voorstel: het is algemeen bekend dat baby's niet uitsluitend voedingsmiddelen binnenkrijgen die specifiek voor hen bestemd zijn, en dat bisfenol A ook via de moedermelk en zelfs aan de foetus wordt doorgegeven.

Als er wetenschappelijke onzekerheid heerst, moet het voorzorgsprincipe worden gehanteerd en mag men niet buigen voor de chantage van de lobby van de voedingsindustrie. In Frankrijk werden in dit verband verregaande beslissingen genomen. Er bestaan nu al alternatieven voor bisfenol.

U besliste dat de preventieve verwijdering van de gewraakte borstimplantaten zal worden terugbetaald, maar zware metalen of bisfenol kunnen jammer genoeg niet uit ons lichaam worden gehaald.

Vorige week behandelde de uitzending *Questions à la Une* de blootstelling van werknemers aan toxische stoffen. Ze maakte duidelijk dat de werknemers beter moeten worden beschermd.

Ecolo is voorstander van een benadering waarin de globale patiëntengezondheid centraal staat.

We nemen nota van de maatregelen waaronder u de schouders heeft gezet en die in het raam van het akkoord tussen artsen en ziekenfondsen werden aanvaard, met betrekking tot de indexaanpassing van de honoraria van de huisartsen. Die maatregel blijft echter ruim onder de verwachtingen.

Wat het dalende aantal consultaties van de huisartsen en in de medische huizen, en het artsentekort in achtergestelde zones betreft, blijft Impulseo een positief, maar ontoereikend, initiatief. Mijn fractie is voorstander van een gezondheidszorgaanbod dat stoelt op identificeerbare entiteiten als leef- en zorgregio's, want de gezondheid kan niet los worden gezien van

rapport avec le milieu de vie.

Nous devons réagir face à la surconsommation de médicaments dans notre pays, pour un changement des mentalités, mais aussi quant à la façon d'adresser des instructions aux prestataires de soins, donc aux décisions sur le remboursement de tous ces médicaments.

La collecte des données sanitaires, j'en ai déjà parlé en commission.

De même qu'on a pu regretter qu'il faille un scandale pour que les professionnels de la santé apprennent leur obligation de signaler tout problème d'implant, ainsi en est-il pour les médicaments, dont les médecins généralistes ne suivent pas les effets secondaires. La question du Motilium comme celle des vaccins reste en suspens.

Le dernier point concerne l'indépendance de l'expertise. Le colloque du 20 janvier auquel vous n'avez pas voulu que vos fonctionnaires participent...

01.10 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): C'est faux, je vous ai dit que mes fonctionnaires pouvaient y participer.

01.11 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Certains fonctionnaires l'ont interprété différemment.

Vos décisions manqueront de légitimité si vous ne pouvez pas garantir l'indépendance de l'expertise. Aujourd'hui, les conflits d'intérêt sont traités à la légère et de façon peu harmonisée dans les institutions qui vous conseillent.

Nous voulons uniformiser et rendre plus transparentes les règles et procédures de déclaration de conflits d'intérêt. S'il est impossible d'éviter ceux-ci, qu'au moins la contre-expertise soit entendue, que les acteurs sociaux soient consultés!

À plus long terme, nous voudrions garantir l'indépendance des études réalisées sur les substances à agréer. Vous avez du pain sur la planche!

01.12 Nahima Lanjri (CD&V): Nous pouvons être fiers de notre modèle de sécurité sociale, mais si nous voulons le conserver, nous devons nous

de leefomgeving.

In ons land worden te veel geneesmiddelen gebruikt en een reactie is op zijn plaats. Daartoe moet er niet alleen gewerkt worden aan een mentaliteitswijziging, maar moeten ook de richtlijnen aan de zorgverstrekkers en de vergoedingbeslissingen voor al die geneesmiddelen worden herbekeken.

Over de inzameling van gezondheidsgegevens had ik het al in de commissie.

Er was een schandaal nodig om de gezondheidssector erop te wijzen dat ze problemen met implantaten moeten melden. Met betrekking tot de geneesmiddelen doet zich een vergelijkbaar probleem voor, want de bijwerkingen worden niet gevolgd door de huisartsen. Het dossier met betrekking tot Motilium en dat in verband met de vaccins zijn nog hangende.

Mijn laatste punt betreft de onafhankelijkheid van de expertise. Het colloquium van 20 januari, waaraan u niet wilde dat uw ambtenaren deelnamen...

01.10 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Dat klopt niet. Ik heb u al gezegd dat mijn ambtenaren dat colloquium mochten bijwonen.

01.11 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Een aantal onder hen had dat anders begrepen.

Uw beslissingen zullen niet voldoende onderbouwd zijn indien u de onafhankelijkheid van de expertise niet kan garanderen. In de instellingen die u van advies dienen worden belangenconflicten vandaag onvoldoende grondig en op een incoherente manier aangepakt.

We willen de regels en de procedures voor het aangeven van belangenconflicten uniformeren en transparanter maken. Dergelijke conflicten mogen dan wel onvermijdelijk zijn, de minister moet er op zijn minst voor zorgen dat er rekening wordt gehouden met de tegenexpertise en dat de sociale actoren worden geraadpleegd!

Op langere termijn willen we waarborgen met betrekking tot de onafhankelijkheid van de studies met het oog op de toelating van bepaalde stoffen. Er is dus werk aan de winkel!

01.12 Nahima Lanjri (CD&V): Wij mogen trots zijn op ons socialezekerheidsmodel, maar als we het willen behouden, dan moet het ook betaalbaar

efforcer d'en assurer le financement. Un nombre accru de personnes doivent être actives et nous devons tous travailler plus longtemps. En outre, nous devons veiller à offrir des possibilités de combinaison harmonieuse entre le travail et la vie de famille. Le crédit-temps, le congé parental et l'interruption de carrière, pour ne citer que quelques exemples, faciliteront l'allongement de la carrière. Ils rencontrent d'ailleurs un franc succès mais sont hélas très onéreux. Il était dès lors nécessaire d'intervenir.

Nous sommes satisfaits du maintien des congés thématiques et nous félicitons que le congé d'assistance soit en partie conservé. Nous devons transposer la directive européenne relative au congé parental dans les meilleurs délais. J'ai déposé une proposition de loi visant à allonger ce type de congé de trois à cinq mois. L'Europe demande à présent un allongement à quatre mois à partir du 8 mars. J'espère que ce mois supplémentaire sera payé et que les parents d'enfants déjà nés pourront également y prétendre.

La population en a conscience: tout le monde doit faire des économies. Mais elle compte aussi sur des mesures pour lutter contre la fraude sociale et fiscale, ainsi que le travail au noir. Le précédent secrétaire d'État M. Devlies a réalisé un excellent travail préparatoire. Le secrétaire d'État M. Crombez poursuivra dans cette voie et nous le soutiendrons car moins de fraude signifie plus d'équité.

L'approche dans la lutte contre la fraude doit être coordonnée et ce à tous les niveaux, que ce soit la prévention, la détection, le contrôle ou les poursuites. Dans un premier temps, il faut tout faire pour décourager la fraude mais si fraude il y a, le fraudeur doit être sanctionné grâce à un contrôle plus poussé. Nous appuyons les initiatives du secrétaire d'État, telle que la responsabilité solidaire en matière de cotisations sociales. Plusieurs secteurs souffrent d'une concurrence déloyale. Dans le secteur de la construction, ce système a déjà rapporté 50 millions d'euros par an et la mesure de la responsabilité solidaire en cascade est actuellement élargie à d'autres secteurs.

Le gouvernement peut compter sur notre appui mais de notre côté, nous comptons sur lui pour mettre en pratique ce volet de l'accord de gouvernement. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

01.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Aujourd'hui, 600 personnes ont perdu leur emploi chez Bekaert.

blijven en moeten we daarvoor inspanningen leveren. Er moeten meer mensen aan de slag en we zullen allemaal langer moeten werken. Dan moeten we er ook voor zorgen dat er mogelijkheden zijn om gezin en werk goed te kunnen combineren. Dankzij onder meer tijdskrediet, ouderschapsverlof en loopbaanonderbreking kunnen mensen hun werk ook langer volhouden en deze verlofstelsels zijn dan ook heel succesvol, maar helaas ook duur. Het was dus nodig om in te grijpen.

We zijn tevreden dat het thematisch verlof behouden blijft en het zorgverlof grotendeels gespaard werd. Wij moeten dringend de Europese richtlijn over ouderschapsverlof omzetten. Ik heb een wetsvoorstel ingediend om het ouderschapsverlof uit te breiden van drie naar vijf maanden. Europa vraagt nu een verlenging tot vier maanden en dit vanaf 8 maart. Ik hoop dat die extra maand ook betaald zal worden en dat ook de ouders van kinderen die al geboren zijn, er recht op zullen hebben.

De bevolking beseft dat iedereen zal moeten mee besparen, maar zij verwacht tezelfdertijd dat sociale en fiscale fraude en zwartwerk aangepakt worden. Voormalig staatssecretaris Devlies heeft op dit vlak al uitstekend voorbereidend werk geleverd. Staatssecretaris Crombez zal dat werk nu verder zetten en daarin zullen we hem steunen, want minder fraude betekent meer rechtvaardigheid.

We moeten evolueren naar een gecoördineerde aanpak in de fraudebestrijding die alle fasen doorloopt, met name preventie, detectie, controle en vervolging. In eerste instantie moeten we vermijden dat mensen frauderen, maar gebeurt het toch, dan moeten ze gestraft worden via een verbeterde controle. Wij ondersteunen de initiatieven die de staatssecretaris wil ontwikkelen, zoals de hoofdelijke aansprakelijkheid op de sociale bijdrage. Diverse sectoren hebben immers te lijden onder oneerlijke concurrentie. In de bouwsector bracht dit stelsel al 50 miljoen euro per jaar op en de maatregel voor een getrapte hoofdelijke aansprakelijkheid wordt nu uitgebreid naar andere sectoren.

De regering kan hierbij op onze steun rekenen, maar wij van onze kant rekenen op hen om dit aspect van het regeerakkoord ook uit te voeren. *(Applaus van CD&V)*

01.13 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Vandaag verliezen er bij Bekaert 600 mensen hun baan. Dat

C'est un coup dur pour notre économie et un drame social pour les familles concernées. Cela doit nous inciter à aborder ce débat sur l'emploi avec encore davantage de conviction et d'inspiration.

À l'entame de ce débat, M. Bonte m'a cité de manière plutôt sélective. Si nous avons trouvé cette note de politique générale de la ministre de l'Emploi plutôt déséquilibrée, cela est aussi symptomatique de la politique de ce gouvernement.

Trois anecdotes viendront éclairer cette situation. Lors de sa conférence de presse en tant que candidat-bourgmestre de Gand, M. Bracke a déclaré vouloir élaborer une politique sociale "à la Monica De Coninck". La ministre devrait commencer à sérieusement s'inquiéter si cette étiquette est utilisée par quelqu'un qui, s'il n'écrit plus depuis longtemps dans le magazine socialiste sous le pseudonyme de Valère De Scherp, est devenu entre-temps un homme politique conservateur de droite qui entend réaliser des économies dans les prestations sociales. (*Rires et brouhaha sur les bancs de la N-VA, du VB et du CD&V*)

Dans une interview qu'elle a accordée à *La Libre Belgique*, la ministre a déclaré "le travail fonde l'identité des gens". Notre groupe ne nie pas que l'emploi soit une source importante d'émancipation mais il considère que ces propos sont symptomatiques de la logique "hyperproductiviste" de la ministre. Or nos concitoyens ne sont pas seulement des travailleurs et les rouages d'un mécanisme cyclique de production et de consommation. Ils sont aussi parents, bénévoles, tantes et oncles, jeunes et personnes âgées. Je ne trouve pas trace de cet aspect dans sa politique.

Le ministre Magnette, enfin, qui s'érige de plus en plus en conscience sociale du gouvernement Di Rupo, estime que la politique menée par la ministre De Coninck est unilatérale et il l'invite donc à se rendre dans certaines régions de notre pays où les emplois sont devenus une denrée très rare.

Toutefois, la ministre de l'Emploi est partie sur les chapeaux de roue et elle s'est fixé un objectif vers lequel elle tend. Ses projets ayant trait aux travailleurs âgés, à la pyramide des âges, au harcèlement sur le lieu de travail et à l'égalité salariale entre hommes et femmes sont de bonnes mesures. Mais depuis, un manque d'équilibre s'est insinué dans sa politique.

Entre-temps, la concertation sociale a atteint le fond. J'appelle donc la ministre à s'y investir. La concertation sociale a eu beaucoup de mérites

is een flinke klap voor onze economie en een sociaal drama voor de betrokken gezinnen. Dit moet ons ertoe aanzetten dit debat over werk met nog meer overtuiging en inspiratie aan te gaan.

De heer Bonte heeft mij bij het begin van dit debat nogal selectief geciteerd. Wij vinden de beleidsnota van de minister van Werk namelijk ook vrij onevenwichtig, doch dat is symptomatisch voor het beleid van deze regering.

Drie anekdotes maken dat beeld nog duidelijker. De heer Bracke zei op zijn persconferentie als kandidaat-burgemeester voor Gent dat hij een sociaal beleid wil uitbouwen 'à la Monica De Coninck'. De minister moet zich echt zorgen beginnen maken als dat etiket wordt gehanteerd door iemand die niet langer als Valère De Scherp voor het socialistisch partijblad schrijft, maar ondertussen een rechtse conservatieve politicus is die wil besparen op sociale voorzieningen. (*Gelach en rumoer bij N-VA, VB en CD&V*)

In een interview in *La Libre Belgique* zegt de minister: "werk geeft identiteit". Onze fractie ontkent niet dat tewerkstelling een belangrijke bron van emancipatie is, maar vindt deze uitspraak symptomatisch voor de 'hyperproductivistische' logica van de minister. Onze burgers zijn niet alleen werknemers en onderdelen van een productie- en consumptiecyclus, maar ook ouders, vrijwilligers, tantes en ooms, jongeren en ouderen. Dat facet mis ik in haar beleid.

Minister Magnette, ten slotte, die steeds meer het sociaal geweten wordt van deze regering, vindt het beleid van de minister nogal eenzijdig en nodigt haar uit naar regio's in ons land waar de banen niet aan de bomen groeien.

Nochtans heeft de minister een stevige start gemaakt en weet ze waar ze naar toe wil. De plannen rond oudere werknemers, de leeftijdspiramide, pesten op het werk en loongelijkheid voor man en vrouw zijn goede maatregelen. Maar er is sindsdien een gebrek aan evenwicht in haar beleid geslopen.

Het sociaal overleg heeft ondertussen een dieptepunt bereikt. Ik roep de minister op om daarin te investeren. Het sociaal overleg heeft heel wat

dans le passé et par conséquent, elle mérite qu'on lui donne l'oxygène dont elle a besoin. Madame la ministre, servez-vous de la concertation pour mener à bien le traitement du dossier si important du statut unique, même si ce n'est pas une sinécure, et jouez en la matière un rôle de conciliatrice. Faites de même pour les autres thèmes touchant de près ou de loin à la compétitivité. Notre groupe préconise que les partenaires sociaux se penchent sérieusement sur l'alliance entre travail et environnement dans le cadre de la concertation sociale "nouveau style".

Le Conseil National du Travail a conclu un accord sur le travail intérimaire. La ministre le mettra-t-elle en œuvre à brève échéance ou dédaignera-t-elle l'avis du CNT, ce que je déplorerais beaucoup.

Mon groupe a déposé une proposition de loi obligeant les entreprises rentables qui ont été aidées par le contribuable et qui décident de licencier certains de leurs collaborateurs à rembourser les aides publiques qu'elles ont perçues au cours des cinq dernières années. Les conditions périphériques habituelles y ont évidemment été incorporées. Que pense la ministre de cette proposition de loi?

Visiblement, la réforme de l'allocation d'attente – qui équivaut à rendre plus dégressive l'allocation de chômage – a déjà été élaborée très concrètement. Il n'en va toutefois pas de même pour l'aspect création d'emplois. Cet aspect est évidemment un défi difficile à relever pour les responsables politiques mais le gouvernement est passé à côté d'occasions qui lui auraient permis, s'il avait su les saisir, de se doter d'instruments spécifiques pour atteindre cet objectif.

Mon groupe attend de la ministre de l'Emploi qu'elle soumette l'ensemble de la politique gouvernementale à un test emploi. Cela fait des années que nous préconisons de conditionner la déductibilité des intérêts notionnels à la création d'emplois et au maintien des emplois existants. Nous réclamons par ailleurs un deuxième parc éolien en mer du Nord, le premier parc éolien ayant généré 1 million d'heures/homme. Si un test emploi avait été effectué, les mesures d'économie d'énergie, par exemple, n'auraient jamais été supprimées. Pour vous en convaincre, il suffit de penser à la décision que vient de prendre le groupe Bekaert.

Ce gouvernement ne nourrit apparemment pas de grandes ambitions, si nous en jugeons par l'attitude de certains de ses membres qui rétorquent ne pas vouloir causer un bain de sang social ou que

verdienste gehad en verdient dan ook de nodige zuurstof. Mevrouw de minister, gebruik het overleg om het belangrijke dossier van het eenheidsstatuut, hoe moeilijk ook, tot een goed einde te brengen en speel de rol van bruggenbouwer. Doe hetzelfde voor de andere thema's rond competitiviteit. Onze fractie pleit ervoor dat de sociale partners zich grondig buigen over de alliantie werk en milieu in het kader van een sociaal overleg 'nieuwe stijl'.

De Nationale Arbeidsraad heeft een akkoord afgesloten over interimarbeid. Zal de minister dit op korte termijn implementeren of zal ze dit advies naast zich neerleggen, wat ik zeer zou betreuren?

Mijn fractie heeft een wetsvoorstel ingediend om winstgevendende bedrijven die steun ontvangen van de belastingbetaler en die beslissen om medewerkers te ontslaan, te verplichten de publieke steun die ze in de afgelopen vijf jaar hebben ontvangen, terug te betalen. Uiteraard zijn ook de nodige randvoorwaarden ingebouwd. Wat denkt de minister van dit voorstel?

De hervorming van de wachtuitkering – of het degressiever maken van de werkloosheidsuitkering – is blijkbaar al heel concreet uitgewerkt. Dat is echter niet het geval voor het aspect jobcreatie. Uiteraard is dit voor de politiek heel moeilijk, maar de regering mist kansen om specifieke instrumenten voor dit doel uit te bouwen.

Mijn fractie verwacht van de minister van Werk een werktoets op het algemene beleid. Wij vragen al jaren om de notionele-intrestaftrek te linken aan jobcreatie en jobbehoud. We willen ook een tweede zone windmolens op de Noordzee, in de wetenschap dat de eerste zone heeft gezorgd voor 1 miljoen manuren. Mocht er een werktoets geweest zijn, zouden bijvoorbeeld de energiebesparende maatregelen nooit afgeschaft zijn. Denk hierbij opnieuw aan wat het bedrijf Bekaert net heeft beslist.

De ambities van deze regering reiken blijkbaar niet ver, als we zien dat sommige leden ervan opwerpen dat ze geen sociaal bloedbad willen aanrichten of dat het binnen de perken houden van de spread de

contenir le *spread* constitue le meilleur investissement pour créer des emplois et développer l'économie. Est-ce là notre motivation, à nous tous, pour faire de la politique? Ma génération attend davantage de perspectives. Mon groupe politique sera l'allié de ce gouvernement s'il ne se contente pas de remettre de l'ordre dans les affaires budgétaires et s'il offre aussi des perspectives d'avenir aux citoyens.
(*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen*)

01.14 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Un thème important est celui de l'emploi. Selon Mme De Coninck, dans *La Libre Belgique* du 24 janvier, il y a assez d'emplois pour tous.

Madame De Coninck, rendez-vous à Bruxelles et en Wallonie dans des régions où il n'y a pas d'emplois pour tout le monde! Pour un poste d'éboueur ou de nettoyeur communal, mille candidats se présentent. Et lorsqu'on organise un examen pour des gardiens de prison, c'est le Heysel qu'il faut louer vu le nombre de candidats. Cela signifie qu'à Bruxelles et en Wallonie, les emplois sont rares...

Aussi, vos propos ont-ils été difficiles à avaler pour nombre de demandeurs d'emploi qui cherchent du boulot, lequel existe – selon vous – mais qu'ils ne trouvent pas! Vous devriez aller sur le terrain pour vous rendre compte de la violence de vos propos pour des gens qui ont envie de travailler et ne le peuvent pas.

Vous avez proposé une plus grande flexibilité du monde du travail. Cela veut dire plus de temps partiel, majoritairement pour les femmes et les personnes d'origine allochtone. En outre, il s'agit souvent de temps partiel subi!

Le temps partiel est le plus souvent subi et il s'accompagne d'un salaire, partiel lui aussi, qui ne permet pas de faire face au coût de la vie.

La flexibilité, c'est augmenter le nombre de contrats à durée déterminée. Il y en a déjà 12 %. Cela signifie qu'on ne peut pas emprunter à la banque ni acheter une maison. Est-ce augmenter le nombre de contrats d'intérimaire? Il y a eu une explosion de l'intérim. Après quelques années sans vrai contrat, sans pouvoir construire sa vie, cela devient un problème. Pour nous, une flexibilité accrue des contrats de travail, c'est inquiétant.

beste investering voor jobcreatie en economische ontwikkeling is. Is dat de drijfveer van ons allen om aan politiek te doen? Mijn generatie verwacht veel meer perspectief. Mijn fractie zal een bondgenoot zijn indien de regering verder gaat dan het budgettaire orde op zaken stellen en ook echt een volwaardig perspectief aan onze burgers biedt.
(*Applaus van Ecolo-Groen*)

01.14 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Een belangrijk thema is de werkgelegenheid. Mevrouw De Coninck zei in een interview met de krant *La Libre Belgique* op 24 januari dat er genoeg werk is voor iedereen.

Mevrouw De Coninck, u moet eens naar Brussel gaan en naar Wallonië, in gebieden waar er niet genoeg werk is voor iedereen! Daar stellen duizend mensen zich kandidaat voor een betrekking van vuilnisman of schoonmaker bij een gemeente. Wanneer er een examen georganiseerd wordt voor cipiers, moet de Heizel afgehuurd worden wegens het enorme aantal kandidaten. Daaruit blijkt dat banen schaars zijn in Brussel en Wallonië...

Uw uitspraken zijn dan ook verkeerd gevallen bij veel werkzoekenden die actief op zoek zijn naar een baan die – volgens u – bestaat, maar die ze niet vinden! U zou zich eens op het terrein moeten begeven om te beseffen hoe hard uw uitspraken aangekomen zijn bij degenen die willen werken, maar niet aan de bak komen.

U stelt voor om de arbeidsmarkt flexibeler te maken. Dat wil zeggen, meer deeltijdwerk, in hoofdzaak voor vrouwen en allochtonen. Het gaat bovendien in veel gevallen om verplicht deeltijdwerk!

Meestal worden werknemers verplicht om deeltijds te werken, en dat gaat gepaard met een onvolledig loon dat geenszins de kosten van levensonderhoud dekt.

In het kader van de flexibiliteit wil men tevens meer werken met arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd. Ze maken nu al 12 procent van alle overeenkomsten uit. Mensen met zo'n overeenkomst kunnen geen lening aangaan bij de bank en al evenmin een huis kopen. Meer flexibiliteit, betekent dat ook meer uitzendcontracten? Hun aantal is al exponentieel toegenomen. Wie jarenlang zonder een echte arbeidsovereenkomst werkt, zonder een stabiel bestaan te kunnen uitbouwen, komt vroeg of laat in de problemen. Het voornemen van de regering om de arbeidscontracten flexibeler te maken, baart ons

dan ook zorgen.

Vous proposez une dégressivité plus forte des allocations de chômage. Elles sont déjà dégressives et les isolés ont déjà du mal à trouver un logement, notamment à Bruxelles, avec les allocations qu'on leur octroie. Avec l'allocation d'insertion, on demande au jeune demandeur d'emploi d'attendre douze mois plutôt que neuf pour bénéficier d'aides à l'emploi. On nous parle d'un accompagnement accru mais les Régions ne peuvent en faire davantage. L'allocation d'insertion ne présente que des inconvénients.

U stelt bovendien voor de degressiviteit van de werkloosheidsuitkeringen te versterken. Ze zijn al degressief en alleenstaanden vinden vaak moeilijk een geschikte woning, zeker in Brussel, met de povere uitkering die ze ontvangen. In het nieuwe systeem van de inschakelingsuitkering moet een jonge werkloze twaalf in plaats van negen maanden wachten op financiële steun. Men stelt voorts een betere begeleiding in het vooruitzicht, maar de Gewesten slagen er nu al niet in jongeren een degelijke begeleiding te bieden. De inschakelingsuitkering houdt alleen maar nadelen in.

Quel est le problème avec les prépensions? Le Comité d'Étude sur le Vieillissement estime que les mesures proposées ne feront pas baisser les coûts et n'aideront pas à faire face au défi du vieillissement.

Wat is het probleem met de brugpensioenen? De Studiecommissie voor de Vergrijzing is van mening dat de voorgestelde maatregelen de kosten niet zullen doen dalen, en ons ook niet zullen helpen het probleem van de vergrijzing het hoofd te bieden.

On ne tient pas compte de la pénibilité du travail. Mon père était menuisier et, à cinquante-cinq ans, il s'est cassé le dos en manipulant une porte, seul, en raison des réductions de personnel. Certains travaux ne sont plus réalisables passé un certain âge, en particulier après une vie très dure. Il y a pratiquement quinze ans de différence entre l'espérance de vie en bonne santé d'un homme avec diplôme et celle d'un homme sans diplôme. Il est donc logique de ne pas prendre de mesures linéaires pour des situations très différentes.

Er wordt geen rekening gehouden met de aard van het werk: gaat het al dan niet over een zwaar beroep? Mijn vader was schrijnwerker en op zijn vijfenvijftigste raakte zijn rug zwaar beschadigd toen hij een deur droeg, wat hij in zijn eentje moest doen, omdat er personeel ontslagen was. Sommige werkzaamheden zijn zo zwaar dat mensen ze vanaf een bepaalde leeftijd niet meer aan kunnen, zeker als men een zeer zwaar leven heeft gehad. Gediplomeerden leven bijna vijftien jaar langer in goede gezondheid dan niet-gediplomeerden. Het is dus logisch dat er geen lineaire maatregelen worden genomen voor zeer uiteenlopende situaties.

L'accès au crédit-temps a été durci. Il faut une certaine ancienneté pour y avoir droit, ce qui va pénaliser les jeunes.

De voorwaarden voor de toegang tot het tijdskrediet werden verscherpt. Men moet een bepaalde anciënniteit hebben om ervoor in aanmerking te komen, waardoor jongeren benadeeld worden.

La définition d'emploi convenable est devenue plus stricte: au lieu de considérer le temps de trajet, on allonge la distance, sans tenir compte de situations très différentes. Tenir compte des kilomètres parcourus plutôt que du temps, c'est injuste pour ceux qui habitent dans des zones éloignées ou privées d'infrastructures.

De definitie van een passende betrekking is strenger geworden: in plaats van de reistijd mee in overweging te nemen, wordt de afstand vergroot, zonder rekening te houden met concrete situaties, die sterk kunnen verschillen. Rekening houden met het aantal afgelegde kilometers in plaats van met de reistijd is onbillijk voor degenen die in afgelegen gebieden of gebieden met weinig voorzieningen wonen.

Mise à part la réduction des cotisations pour les trois premiers emplois, cette note ne contient aucune mesure en faveur de la création d'emploi, en particulier pour les jeunes. Au contraire, selon le secteur de la construction, la suppression des déductions fiscales entraînera la disparition de 5 à 10 000 emplois.

Met uitzondering van de bijdragevermindering voor de werving van de eerste drie werknemers bevat uw beleidsnota geen enkele werkgelegenheidsbevorderende maatregel, meer bepaald voor jongeren. Wel integendeel: als men de bouwsector mag geloven, zullen er door de afschaffing van de belastingaftrekmogelijkheden

5.000 tot 10.000 banen verloren gaan.

En matière de lutte contre la fraude sociale, la responsabilité solidaire est une piste intéressante et de nature à casser la concurrence déloyale entre entrepreneurs honnêtes et malhonnêtes. J'espère que vous la soumettrez rapidement au Parlement.

Wat de strijd tegen de sociale fraude betreft, is de hoofdelijke aansprakelijkheid een interessante denkpiste die een eind kan maken aan de oneerlijke concurrentie tussen bonafide en malafide ondernemers. Ik hoop dat u uw uitgewerkte voorstellen snel aan het Parlement zal voorleggen.

Le **président**: Je donne à présent la parole aux ministres qui le souhaitent.

De **voorzitter**: Ik geef nu het woord aan de ministers die dat wensen.

01.15 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Au sujet des antidépresseurs, nous avons entamé un travail avec le Parlement pour la reconnaissance des professionnels en psychothérapie. Nous travaillons avec une plate-forme qui permet, avec les médecins, de réduire la consommation d'antidépresseurs. Le 1^{er} mars, je prendrai connaissance d'une proposition pour mieux contrôler ce secteur.

01.15 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Wat antidepressiva betreft, ijver ik samen met het Parlement voor de erkenning van de psychotherapeuten. Er werd een platform opgezet om, in samenwerking met de artsen, het gebruik van antidepressiva te doen dalen. Op 1 maart zal men mij een voorstel bezorgen voor een betere controle van deze sector.

Quelque chose ne va pas avec la rilatine. Il y a des abus manifestes en la matière. On y a recours pour lutter contre l'échec scolaire. Or un médicament, c'est dangereux par nature. Nous allons travailler avec les Communautés et les Régions pour éviter les informations et les publicités dirigées vers les enseignants et les organisations de parents. On en parlera lors de la prochaine conférence interministérielle. Dans la concertation avec les mutuelles pour renforcer le contrôle sur les médicaments chapitre IV, j'ajouterai la rilatine comme classe à contrôler.

Er zijn problemen met Rilatine. Er wordt manifest misbruik van gemaakt. Het wordt toegediend als middel tegen overzitten. Een geneesmiddel houdt echter altijd een zeker gevaar in. Wij zullen samenwerken met de Gemeenschappen en de Gewesten om te vermijden dat er over Rilatine informatie en reclame wordt gestuurd naar leerkrachten en ouderverenigingen. Op de volgende interministeriële conferentie zal die kwestie aan bod komen. In het kader van het overleg met de ziekenfondsen over de verscherping van de controle op geneesmiddelen ingeschreven in Hoofdstuk IV zal ik Rilatine laten toevoegen als te controleren klasse.

La réforme en santé mentale est un vrai succès. Il s'agit de l'application d'une loi sur les hôpitaux par laquelle nous essayons de désinstitutionnaliser avec les Communautés et les Régions. Par le biais d'un jury, dix projets ont été retenus et sont financés. D'autres projets arrivent et seront sans doute reconnus par la prochaine conférence interministérielle.

De hervorming op het vlak van de geestelijke gezondheidszorg is een groot succes. Het betreft de toepassing van een wet inzake de ziekenhuizen via welke wij samen met de Gemeenschappen en de Gewesten proberen de patiënten uit de instellingen te houden. Een jury heeft tien projecten geselecteerd en die worden ook gefinancierd. Er staan nog andere projecten op stapel, die wellicht zullen worden erkend in het kader van de volgende interministeriële conferentie.

Le problème, c'est que les moyens font cruellement défaut. Nous essayons de trouver des alternatives de financement.

Het probleem is dat er een nijpend tekort aan financiële middelen is. We trachten een alternatieve financiering te vinden.

Pour le prix des cigarettes, je suis sur la même longueur d'onde que MM. Vanackere et Van Quickenborne.

Wat de sigarettenprijs betreft, zit ik op dezelfde golflengte als minister Vanackere en minister Van Quickenborne.

Pour les prothèses PIP, le Conseil supérieur de la santé a proposé l'implantation d'urgence en cas de

Inzake de PIP-prothesen heeft de Hoge Gezondheidsraad voorgesteld dat men gescheurde

déchirure. Pour les autres prothèses, il propose aussi l'explantation mais sans urgence. Dès qu'il y a déchirure, nous remboursons. Pour les explantations préventives, on rembourse en cas d'avis médical dûment motivé faisant état d'un risque de complication. Pour la réimplantation, il y a remboursement pour des raisons médicales, pas pour des raisons esthétiques.

01.16 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Hier, nous avons rencontré longuement les représentants des mineurs, c'est-à-dire les organisations syndicales d'une part et les anciens dirigeants d'autre part. Nous nous sommes engagés à ne rien modifier pour les 27 000 mineurs actuellement retraités. De même, rien ne change pour les mineurs âgés de plus de 55 ans toujours actifs. Les 613 mineurs de fond ou travailleurs assimilés conservent leurs droits. La situation de la trentaine de mineurs qui viennent d'obtenir le droit de partir à la retraite à l'âge de 55 ans ne change pas davantage. Le débat porte en réalité sur la quinzaine de mineurs de surface qui, conformément à l'ancien régime pouvaient partir à la retraite à 60 ans. Les négociations sur leur avenir se poursuivent.

(*En français*) Concernant la réforme et la concertation sociale, si j'avais eu plus de temps, j'aurais agi autrement.

La première grève, qui a eu lieu fin décembre, était justifiée car il n'y avait pas de concertation sociale.

La deuxième grève, qui a eu lieu au début de cette semaine, je ne la comprends pas, parce que la concertation est en cours depuis le 2 janvier.

Des collègues ont posé des questions sur les gens qui ont aujourd'hui 57, 58 ou 59 ans. Dans la concertation qu'on mène avec les syndicats, on va inscrire des mesures concrètes pour que la réforme soit humaine.

En ce qui concerne les gens qui, à un certain moment, ont acquis des "droits constatés", il faut évidemment, en termes de travail et en termes de pension, respecter ceux-ci.

Pour les enseignants, il y a une orientation particulière en ce qui concerne les dispositions de pension et de prépension. La concertation est en cours et, si le moment est opportun, je rencontrerais volontiers les ministres dont Mme Fonck a parlé.

Pour le reste, je crois que tout a été dit en

prothesen dringend zou laten verwijderen. Voor de andere prothesen geldt de aanbeveling om ze binnen een redelijke termijn te laten verwijderen. Als een prothese scheurt, wordt de ingreep terugbetaald. Preventieve verwijdering wordt terugbetaald op voorlegging van een met redenen omkleed medisch advies waarin de arts mogelijke complicaties bevestigt. Een nieuwe implantatie wordt enkel terugbetaald om medische, en niet om esthetische redenen.

01.16 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Gisteren hebben we uitvoerig overlegd met de vertegenwoordigers van de mijnwerkers. Dat zijn enerzijds de vakbonden en anderzijds de vroegere voormannen. We hebben toegezegd dat voor de 27.000 mijnwerkers die nu met pensioen zijn, er niets verandert. Voor de 55-plussers die nu nog aan de slag zijn, verandert er ook niets. De 613 'ondergronders' of zij die daarmee gelijkgesteld zijn, behouden hun rechten. Voor het dertigtal mijnwerkers dat net het recht om op 55 jaar met pensioen te gaan heeft verworven, verandert er ook niets. Het debat gaat over een vijftiental 'bovengronders'. In de oude regeling konden die op 60 jaar met pensioen gaan. Over hen wordt er nog onderhandeld.

(*Frans*) Wat de hervorming en het sociaal overleg betreft, zou ik niet deze weg hebben gekozen indien ik over meer tijd had beschikt.

De eerste staking eind december was terecht, aangezien er geen sociaal overleg plaatsvond.

Voor de tweede staking van begin deze week heb ik echter geen begrip, want het sociaal overleg loopt sinds 2 januari.

Er werden vragen gesteld over personen die vandaag 57, 58 of 59 jaar zijn. In het raam van het overleg met de vakbonden zal werk worden gemaakt van concrete maatregelen met het oog op een humane hervorming.

Het spreekt vanzelf dat er niet mag worden geraakt aan de rechten die een aantal mensen op een gegeven moment op het vlak van arbeid of pensioen hebben verworven.

Het overleg over de pensioen- en brugpensioenregeling voor het onderwijs is specifiek. Wanneer het zover is, zal ik met plezier een ontmoeting hebben met de bevoegde ministers naar wie mevrouw Fonck verwezen heeft.

Voor het overige meen ik dat alles al gezegd is in

commission.

01.17 **Monica De Coninck**, ministre (*en néerlandais*): Les mesures relatives au travail et aux pensions ont pour but de maintenir notre système de sécurité sociale. Le travail revêt une valeur particulière qu'il convient de remettre à l'honneur. Je suis d'avis que le travail forge l'identité. C'est d'autant plus vrai dans le cas de M. Calvo.... (*Rires et applaudissements*)

Le travail permet de s'intégrer à la société de différentes manières. Il génère des revenus, renforce l'individualité, l'intégration et les réseaux sociaux. C'est vrai pour les jeunes et les moins jeunes. C'est pourquoi les jeunes doivent avoir l'opportunité de participer à notre société par le biais du travail et bénéficier de tous les droits sociaux qui en découlent.

Il s'agit par ailleurs de tirer profit des différences régionales. J'ai eu d'excellents contacts avec mes collègues des Régions. Nous travaillerons de façon très complémentaire, dans une ambiance de fédéralisme adulte et avec la ferme volonté d'atteindre des objectifs. Quitte pour les partenaires à développer eux-mêmes les outils nécessaires. Je demeure convaincue que le niveau local a lui aussi un rôle primordial à jouer.

Il va de soi que la combinaison travail – vie de famille constitue un élément important. Les travailleurs ont davantage qu'auparavant la possibilité de déterminer leur propre parcours. Il est positif que ces choix existent, mais il serait insensé d'accumuler l'intégralité des crédits-temps existants pour se retrouver, en fin de course, sur un pied d'égalité avec une personne qui se serait constitué une longue carrière. L'objectif consiste à porter un regard critique sur l'évolution de la carrière et à développer des instruments créatifs en concertation avec l'ensemble des partenaires.

J'ai effectivement déclaré qu'il y avait suffisamment de travail, mais ce message, qui a d'ailleurs fait couler beaucoup d'encre, ne signifie pas pour autant qu'il y ait suffisamment d'emplois. Nous devons créer des emplois en profitant des possibilités qu'offrent le vieillissement de la population, l'économie verte et le secteur du logement. Nous devons réfléchir tous ensemble de façon créative à la question du financement de cette stratégie.

On oublie souvent qu'au cours des prochaines années, 450 000 emplois au moins vont se libérer à la suite de départs à la retraite. Les jeunes devront dès lors bénéficier d'une formation adéquate pour

de commissie.

01.17 Minister **Monica De Coninck** (*Nederlands*): De maatregelen rond werk en pensioenen zijn erop gericht ons sociaal zekerheidssysteem in stand te houden. Werk heeft een bijzondere waarde en die moet opnieuw centraal komen te staan. Ik ben echt van mening dat een mens identiteit ontleent aan zijn werk. In het geval van de heer Calvo is dat alvast het geval.... (*Gelach en applaus*)

Via werk worden mensen op allerlei manieren in de maatschappij geïntegreerd. Het betekent een inkomen, maar ook individualiteit, integratie en sociale netwerken. Dat geldt voor jong en oud. Daarom moeten jongeren de kans krijgen om te participeren aan onze maatschappij door te werken, met alle sociale rechten die daarbij horen.

We moeten goed inspelen op de regionale verschillen. Mijn contacten met mijn collega's van de Gewesten waren heel goed. Wij zullen heel complementair werken, in een sfeer van volwassen federalisme en de vaste wil om doelstellingen te halen. De partners kunnen daartoe zelf de instrumenten ontwikkelen. Ik ben er van overtuigd dat ook het lokale niveau hierbij heel belangrijk zal zijn.

Uiteraard is de combinatie van gezin en werk belangrijk. Mensen kunnen nu meer dan vroeger hun eigen parcours uitstippelen. Die keuzemogelijkheid is goed, maar het kan niet de bedoeling zijn om alle mogelijke tijdscredieten op te stapelen en aan het einde toch helemaal gelijk te staan met iemand die een lange carrière heeft uitgebouwd. Het is de bedoeling dat wij kritisch kijken naar de loopbaanopbouw en dat wij in overleg met alle partners creatieve instrumenten ontwikkelen.

Er was veel te doen over mijn uitspraak dat er genoeg werk is. Ik heb dit echt zo gezegd, maar het betekent niet dat er ook genoeg jobs zijn. We moeten jobs creëren naar aanleiding van de vergrijzing, in de groene economie en op het vlak van huisvesting. We moeten met zijn allen creatief nadenken over de financiering ervan.

Wat dikwijls vergeten wordt, is dat er de komende jaren minimaal 450.000 jobs als gevolg van pensioneringen opnieuw moeten worden ingevuld. Jonge mensen moeten daarvoor goed worden

éviter que des lignes de production disparaissent.

opgeleid zodat er geen productielijnen verloren gaan.

En ce qui concerne le statut unique, je respecte la concertation sociale, mais cette dernière doit mener à des résultats, sans quoi le gouvernement devra assumer ses responsabilités. Je pèserai en tout état de cause les avantages et les inconvénients de l'ensemble des propositions qui ont été déposées précédemment.

Inzake het eenheidsstatuut respecteer ik het sociaal overleg. Het moet echter wel tot resultaat leiden, anders moet de regering haar verantwoordelijkheid nemen. Ik zal in elk geval de voor- en nadelen bestuderen van alle voorstellen die al eerder op tafel hebben gelegen.

En ce qui concerne la prépension, nous devons créer une sorte de droit constaté. Il arrive que des hommes de 52 ans – que je considère comme encore jeunes (*Rires*) – soient déjà prépensionnés et restent inactifs pour ne pas risquer de perdre leur droit à la prépension s'ils se lancent dans un nouvel emploi. Un droit constaté correspondant à un minimum acquis pourrait permettre de remédier à ce problème. Tout ce que l'intéressé ferait ensuite serait du pur bénéfice. Une telle mesure, assortie d'un calendrier précis et de transparence dans la constitution de droits à la pension, pourrait être un puissant incitant pour l'aider à retrouver un emploi.

Voor het brugpensioen moeten we een soort van vastgesteld recht creëren. Mannen van 52 – voor mij zijn dat nog jonge mannen (*Gelach*) – zijn soms al met brugpensioen en blijven inactief omdat ze het risico niet willen nemen hun recht op brugpensioen te verspelen als ze een nieuwe job proberen. Een vastgesteld recht, waarbij het minimumverworvene wordt vastgelegd, kan dat verhelpen. Alles wat de betrokkene daarna nog doet, is pure winst. Een dergelijke maatregel, aangevuld met een duidelijke planning en transparantie over de opbouw van de pensioenrechten, kan een sterke stimulans zijn om mensen opnieuw aan het werk te helpen.

Il est évident que je ne prône pas l'esclavage: le travail doit s'effectuer dans de bonnes conditions. Je veux donner aux jeunes un maximum de chances, dans une perspective profondément humaniste. Il n'est pas bon de laisser les bénéficiaires d'une allocation dans leur coin. Je comprends cependant aussi que certaines personnes, en raison de leurs compétences et malgré la meilleure volonté du monde, soient dans une situation qui les empêche de s'insérer sur le marché du travail régulier. Un revenu d'intégration du CPAS ne permet pas de vivre longtemps correctement. Nous devons nous pencher sérieusement sur ce groupe, à condition d'avoir activé tous les autres, qui sont susceptibles de l'être. Et si certaines régions ne proposent pas suffisamment d'emplois, il nous faudra faire preuve de créativité.

Natuurlijk promoot ik geen slavenarbeid; mensen moeten onder goede condities kunnen werken. Ik wil jongeren alle kansen geven vanuit een sterk humanistisch perspectief. Het is niet goed mensen met een uitkering in een hoekje te laten zitten. Ik besef echter ook dat er mensen zijn die met de beste wil van de wereld ten gevolge van hun competenties in een situatie leven die hen verhindert naar de reguliere arbeidsmarkt door te stromen. Met OCMW-leeflonen kunnen mensen nu eenmaal niet langdurig fatsoenlijk leven. Over die groep moet grondig worden nagedacht, op voorwaarde dat we alle anderen, die daarvoor wel in aanmerking komen, geactiveerd hebben. En als er in bepaalde regio's niet genoeg werk is, moeten wij daarop met creativiteit inspelen.

01.18 **John Crombez**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Je tiens à remercier les membres de la Chambre pour l'accueil positif réservé aux propositions pour lutter contre les différentes formes de fraude. Le débat a porté sur la manière de mieux organiser l'inspection sociale et les contrôles. Au sein d'une même structure, une gestion informatisée des données des dossiers assurera une efficacité accrue du personnel.

01.18 Staatssecretaris **John Crombez** (*Nederlands*): Ik wil de Kamer danken voor haar positieve attitude in de fraudeproblematiek. Er is een discussie gevoerd over de manier waarop de sociale inspectie en controles beter kunnen worden georganiseerd. Zo kan de informatisering van de gegevens en het dossierbeheer toelaten om binnen eenzelfde structuur met hetzelfde personeel veel efficiënter te werken.

Je ne suis toutefois pas favorable à la création d'une méga-structure et je ne pense pas davantage que la structure des Finances puisse avoir valeur d'exemple pour les services de l'inspection sociale

Ik ben echter geen voorstander van één grote structuur en geloof ook niet dat de structuur van Financiën tot voorbeeld zou kunnen strekken voor de diensten van sociale controle. Die organiseren

qui sont déjà très bien organisés, même si certaines compétences se chevauchent. L'exemple de la Banque-Carrefour illustre brillamment les raisons du bon fonctionnement du système, même en l'absence d'une structure unique. Je pense que nous n'arriverons jamais à une unanimité absolue dans ce débat.

Il est incontestable que la lutte contre la fraude passe également par une perception efficace et le procès-verbal électronique pourrait se révéler l'instrument tout indiqué dans ce domaine.

Je ne comprends plus très bien le point de vue de la N-VA en ce qui concerne la fraude domiciliaire étant donné les contradictions existant entre ses déclarations en commission à ce sujet et sa position générale en la matière. Nous voulons simplement une description détaillée des données que des entreprises d'utilité publique doivent être en mesure de fournir s'il y a une suspicion de fraude domiciliaire. Nous voulons uniquement utiliser ces données pour que la fraude soit plus visible. Il ne s'agit donc pas d'un moyen de vérifier qui fraude. Menons un débat clair à ce sujet car il est particulièrement important que nous nous efforcions de renforcer notre efficacité en ce qui concerne la fraude aux allocations également.

L'accord de gouvernement aborde les thèmes des faux indépendants et de la responsabilité solidaire. Le Conseil des ministres a déjà pris une décision en ce qui concerne la responsabilité solidaire, l'ONSS, la fiscalité et les salaires. Le gouvernement veut lutter contre la concurrence déloyale et la fraude et en même temps protéger les travailleurs, qui proviennent surtout d'Europe de l'Est, contre l'exploitation sociale. Il s'agit également de protéger et de collaborer avec les entreprises honnêtes dans les secteurs à risques. Après une première lecture, le principe de la responsabilité solidaire a été adopté par le gouvernement et ce débat sera donc mené au Parlement dans les meilleurs délais. *(Applaudissements)*

01.19 **Maggie De Block**, secrétaire d'État *(en néerlandais)*: L'une des quatre priorités de la politique est précisément l'activation. Il s'agit de l'activation de personnes encore susceptibles de travailler sur le marché régulier du travail, et aussi de l'activation sociale de personnes qui ne peuvent pas entrer immédiatement sur ce marché régulier.

Une deuxième priorité concerne les mineurs d'âge démunis vu la nécessité de détecter au plus vite la pauvreté ou le risque de pauvreté chez les enfants de manière à réduire le risque de voir la pauvreté se transmettre de génération en génération.

zich al zeer goed, al zijn er inderdaad overlappende bevoegdheden. De Kruispuntbank is een treffende illustratie van waarom dit reeds werkt zonder dat er sprake is van één structuur, maar ik denk dat we elkaar nooit helemaal zullen vinden in deze discussie.

Ook een efficiënte inning is inderdaad van cruciaal belang in de fraudebestrijding en het elektronisch proces-verbaal zou daartoe een van de aangewezen instrumenten zijn.

Het standpunt van N-VA over de domiciliefraude begrijp ik niet zo goed meer, gezien de tegenstrijdigheden tussen hun verklaringen daarover in de commissie en hun eigen opiniestuk ter zake. Wij willen gewoon een gedetailleerde omschrijving van de gegevens die nutsbedrijven moeten kunnen aanleveren als er een vermoeden is van domiciliefraude. Wij willen die gegevens slechts benutten om fraude zichtbaarder te maken. Dit is dus geen middel om na te gaan wie fraudeert. Laten we hierover een heldere discussie voeren, want het is bijzonder belangrijk dat wij ook in de uitkeringsfraude efficiënter proberen te werken.

In het regeerakkoord komen de schijnzelfstandigen en de hoofdelijke aansprakelijkheid aan bod. De ministerraad heeft al een beslissing genomen over de hoofdelijke aansprakelijkheid, RSZ, fiscaliteit en lonen. De regering wil de deloyale concurrentie en fraude bestrijden en tegelijkertijd de werknemers, die vooral afkomstig zijn uit Oost-Europa, beschermen tegen sociale uitbuiting. Dit gebeurt ook ter bescherming van en in samenwerking met de bona fide bedrijven in de risicosectoren. De hoofdelijke aansprakelijkheid werd na een eerste lezing goedgekeurd door de regering en dat debat zal dus snel kunnen worden gevoerd in het Parlement. *(Applaus)*

01.19 Staatssecretaris **Maggie De Block** *(Nederlands)*: Een van de vier prioriteiten van het beleid is precies activering. Het gaat dan zowel om de activering van mensen die nog terechtkunnen op de reguliere arbeidsmarkt, als om de sociale activering van mensen die niet meteen in aanmerking komen voor die reguliere markt.

Een tweede prioriteit betreft de minderjarigen in armoede, omdat het nodig is om armoede of het risico daarop bij kinderen zo snel mogelijk vast te stellen, zodat er minder kans is dat de armoede zich van generatie op generatie overzet.

Nous voulons que les CPAS soient davantage présents sur le terrain. L'allègement des formalités administratives doit permettre aux assistants sociaux de repérer la pauvreté de façon proactive. La question sera débattue également avec l'Union des villes et communes.

L'objectif européen de sortir 380 000 personnes de la pauvreté d'ici à 2020 constitue effectivement un défi de taille, surtout en ces temps de crise budgétaire et économique. Il s'agit d'une part de sortir les gens de la pauvreté et d'autre part d'empêcher ceux empêtrés dans des difficultés financières de sombrer dans la précarité. En Belgique, 1 adulte sur 7 et 1 enfant sur 5 risquent d'être précarisés. Nous avons donc identifié trois groupes à risque: les parents isolés, les mineurs d'âge démunis et les personnes éloignées du marché du travail.

Il s'agit effectivement d'une compétence transversale. Mon rôle consiste essentiellement à coordonner, à promouvoir la concertation et la collaboration sur le terrain. (*Applaudissements*)

01.20 Philippe Courard, secrétaire d'État (*en français*): Nous souhaitons, sans précipitation, transmettre aux Communautés et à la COCOM le paiement des allocations familiales. Pour que cela se passe sans difficultés, nous souhaitons préalablement inscrire le droit aux allocations familiales dans la Constitution et harmoniser la situation des indépendants et des salariés en la matière.

La concertation étant en cours, je ne peux fixer de calendrier pour l'instant.

01.21 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): L'augmentation des pensions les plus basses devrait constituer une priorité pour ce gouvernement. Si le ministre continue toutefois à réformer le système des pensions de manière tout aussi rapide et abrupte, l'agitation sociale prendra encore de l'ampleur. Il ne faut pas escompter une politique sociale solide de la part d'un gouvernement qui réduira de 40 % le budget alloué aux allocations liées au bien-être et aux pensions en 2013 et en 2014.

L'allongement de la carrière ne constitue qu'une partie de la solution. Les cotisations de pension doivent aussi être suffisamment élevées. L'étalement d'une carrière se traduit par un allongement de celle-ci mais à présent, le crédit-temps et l'interruption de carrière sont limités et interviennent nettement moins dans le calcul de la

We streven naar een grotere aanwezigheid van het OCMW op het terrein, want door minder administratieve lasten bieden we de maatschappelijke werkers de mogelijkheid om armoede proactief op te sporen. Wij zullen dat ook bespreken met de Vereniging van Steden en Gemeenten.

Het Europese streefcijfer om 380.000 mensen uit de armoede halen tegen 2020 is inderdaad een hele uitdaging, zeker gezien de budgettaire en economische crisis. We moeten enerzijds mensen uit de armoede halen en anderzijds diegenen die verstrikt dreigen te raken in armoede, daarvoor behoeden. In België loopt 1 volwassene op 7 en 1 kind op 5 een armoederisico. Daarom hebben we drie risicogroepen geïdentificeerd: alleenstaande ouders, minderjarigen in armoede en personen die ver van de arbeidsmarkt staan.

Dit is inderdaad een transversale bevoegdheid, waarin ik vooral een coördinerende rol zal opnemen zijn, met veel overleg en samenwerking op het terrein. (*Applaus*)

01.20 Staatssecretaris Philippe Courard (*Frans*): Wij willen de uitbetaling van de kinderbijslag zonder overhaasting overdragen aan de Gemeenschappen en aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Om een en ander vlot te laten verlopen willen wij het recht op kinderbijslag eerst in de Grondwet laten inschrijven en de situatie van de zelfstandigen en de loontrekkenden op dat vlak harmoniseren.

Het overleg is bezig; ik kan momenteel nog geen tijdspad uitstippelen.

01.21 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De verhoging van de laagste pensioenen zou een prioriteit moeten zijn voor deze regering. Als de minister echter pensioenhervormingen blijft doorvoeren op dezelfde snelle, abrupte manier, dan zal dit alleen maar meer sociale onrust uitlokken. Van een regering die het budget voor welvaartsvaste uitkeringen en pensioenen in 2013 en 2014 verlaagt met 40 procent, is geen krachtig sociaal beleid te verwachten.

Langer werken is slechts een deel van de oplossing, want de pensioenbedragen moeten ook hoog genoeg zijn. Een gespreide loopbaan leidt tot langer werken, maar nu worden het tijdskrediet en de loopbaanonderbreking beperkt en tellen deze veel minder mee voor de pensioenberekening. Bovendien zou de regering terdege moeten

pension. En outre, le gouvernement devrait prendre conscience du fait que l'allongement de la carrière n'est pas uniformément réalisable dans tous les secteurs.

La secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté a des projets mais pas de budget. L'activité professionnelle constitue effectivement l'objectif ultime et la meilleure planche de salut, mais l'activation doit être durable et sociale et offrir la perspective d'un travail approprié. Dans l'intervalle, il faut prévoir des allocations décentes car beaucoup de personnes se trouvent dans une situation financièrement précaire. Le budget alloué à l'adaptation des allocations au bien-être est réduit de 40 % et aucun engagement n'est pris, par exemple, en vue de hisser le revenu d'intégration au-dessus du seuil de pauvreté. Au vu des faits, la lutte contre la pauvreté ne constitue pas une priorité pour le gouvernement. Nous continuerons à attirer l'attention de la secrétaire d'État et de ses collègues sur cette question.

01.22 Karolien Grosemans (N-VA): Je suis heureuse que le ministre Van Quickenborne se fonde sur les listes de départs postérieures à la fermeture des charbonnages de Campine. Il est question de 613 travailleurs de fond et de 54 laveurs de charbon. Je ne comprends pas pourquoi ce statut est visé de la sorte car il s'agit d'un groupe restreint, appelé à disparaître.

En 1989, des promesses ont été faites, noir sur blanc, et qui connaît les mineurs sait que leur statut leur tient fort à cœur. Le maintien de leur statut me paraîtrait judicieux, à la lumière tout particulièrement de l'impact restreint sur le budget.

01.23 Nadia Sminate (N-VA): Nous devons être attentifs à ce que notre lutte contre la fraude au domicile ne génère pas un système policier. Nous devons éviter qu'un petit nombre de personnes soient arrêtées, sur la base de l'une ou l'autre vague présomption d'un inspecteur social. Ma proposition permettrait d'avoir une image plus complète. La présomption serait confirmée par le contrôle de l'organe d'utilité publique plutôt que par un inspecteur.

01.24 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Les ministres auxquels nous souhaiterions nous adresser sont absents. C'est irrespectueux par rapport au travail accompli et par rapport au salaire qu'ils reçoivent!

Le **président:** Je n'ai pour ma part pas quitté mon siège depuis hier à 10 heures!

begrijpen dat langer werken niet even haalbaar is in elke sector.

De staatssecretaris voor Armoedebestrijding heeft plannen maar geen budget. Een job is inderdaad het uiteindelijke doel en het beste redmiddel, maar de activering moet duurzaam en sociaal zijn, met uitzicht op passend werk. Intussen is er nood aan uitkeringen op een menswaardig niveau, want velen zitten in een financieel kwetsbare situatie. Het budget voor de welvaartsvastheid van de uitkeringen daalt met 40 procent en er is geen engagement om bijvoorbeeld het leefloon op te trekken tot boven de armoededrempel. De feiten geven dus niet aan dat de regering armoedebestrijding een prioriteit vindt en wij zullen de staatssecretaris en haar collega's daarop blijven aanspreken.

01.22 Karolien Grosemans (N-VA): Het verheugt me dat minister Van Quickenborne zich baseert op de afvloeiingslijsten na de sluiting van de Kempense steenkoolmijnen. Er is sprake van 613 zogenaamde ondergronders en 54 kolenwassers. Ik begrijp niet waarom dit statuut zo op de korrel wordt genomen, want het gaat om een kleine groep met een uitdovend karakter.

In 1989 werden beloften gedaan, zwart op wit, en wie de mijnwerkers kent, weet dat hun statuut hen zeer na aan het hart ligt. Ik zou het behoud van hun statuut dan ook verstandig vinden, zeker gezien de geringe impact op de begroting.

01.23 Nadia Sminate (N-VA): Wij moeten ervoor opletten dat we door onze strijd tegen domiciliefraude niet terecht komen in een politiestaat. We moeten vermijden dat slechts enkele individuen worden gevat, op basis van een of ander vaag vermoeden van een sociale inspecteur. Door mijn voorstel zou men een vollediger beeld krijgen. In plaats van een vermoeden dat moet bevestigd worden door de inspecteur, zal het vermoeden door de controle van het nutsbedrijf moeten worden bevestigd.

01.24 Zoé Genot (Ecolo-Groen): De ministers tot wie wij ons zouden willen richten, zijn afwezig. Dat getuigt van weinig respect voor het werk dat werd verricht, vooral gelet op het salaris dat zij krijgen!

De **voorzitter:** Ikzelf ben sinds gisteren 10 uur niet van mijn stoel af geweest!

01.25 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Mme De Coninck nous dit de ne pas nous inquiéter: il y aura des pistes pour créer de l'emploi et l'on fera preuve de créativité. Cela semble peu sérieux. M. Van Quickenborne proclame son respect pour la concertation sociale, mais la concertation, ce n'est pas *a posteriori*, c'est décider sur les choses essentielles! Mme De Block dit vouloir sortir les gens de la pauvreté en installant des mécanismes, alors que toutes les mesures prises poussent davantage de personnes vers la pauvreté. La discussion que nous avons ici est teintée d'irrespect!

Relations extérieures, Coopération au Développement, Défense

Le **président**: Nous entamons la discussion du secteur "Relations extérieures, Coopération au Développement, Défense".

01.26 Peter Luykx (N-VA): Le budget du ministère des Affaires étrangères a beau être inférieur à celui d'autres départements, cela n'est pas moins important pour autant.

En début de semaine, le ministre des Affaires étrangères a annoncé son intention de réorganiser le réseau des postes diplomatiques. Si cette opération est réalisée sur la base d'une analyse rationnelle et transparente, nous nous en réjouissons. Bien que l'incidence budgétaire d'une telle mesure ne soit pas spectaculaire, il est utile en période d'assainissements de se demander si nous devons être présents en nombre partout.

Le ministre a néanmoins suggéré aussi d'ouvrir un consulat général à Rio de Janeiro. Étant donné l'importance du Brésil comme pays du BRIC, comme organisateur de la Coupe du monde de football et des Jeux Olympiques, l'idée n'est pas mauvaise. Mais avons-nous réellement besoin de trois postes au Brésil? Un bureau consulaire est peut-être suffisant.

La note de politique Affaires étrangères a une dimension économique indéniable. Notre groupe apprécie beaucoup cette approche. N'oublions pas que la crise peut changer radicalement l'équilibre mondial des forces. Il s'agit de s'impliquer dans les marchés en pleine croissance or nous n'y sommes que très faiblement représentés.

Les analyses politiques ne peuvent toutefois pas être subordonnées aux études économiques. Le développement d'un État de droit, la

01.25 Zoé Genot (Ecolo-Groen): Mevrouw De Coninck zegt dat wij niet ongerust moeten zijn: er zullen mogelijkheden zijn om banen te creëren en men zal creatief zijn. Dat vind ik weinig ernstig. De heer Van Quickenborne verkondigt luid dat hij het sociaal overleg respecteert. Overleggen, dat gebeurt niet *a posteriori* en dat betekent dat men samen beslissingen neemt over de essentiële zaken! Mevrouw De Block wil via een aantal mechanismen mensen uit de armoede halen, terwijl alle maatregelen die werden genomen nog meer mensen in armoede dompelen. De bespreking die wij hier voeren, wordt gekenmerkt door een gebrek aan respect!

Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Defensie

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking aan van de sector 'Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Defensie.'

01.26 Peter Luykx (N-VA): Buitenlandse Zaken heeft dan wel een kleiner budget dan andere departementen, het is daarom niet minder belangrijk.

Begin deze week kondigde de minister van Buitenlandse Zaken aan dat hij het netwerk van diplomatieke posten wil reorganiseren. Zolang dat gebeurt op basis van een transparante en rationele analyse, vinden wij dat een goede zaak. Ook al is de budgettaire impact van zo'n maatregel niet spectaculair, in tijden van bezuiniging is het hoe dan ook nuttig de vraag te stellen of wij daadwerkelijk overal prominent aanwezig moeten zijn.

Toch heeft de minister ook de suggestie gedaan om een consulaat-generaal te openen in Rio de Janeiro. Gezien het belang van Brazilië als BRIC-land, als organisator van het WK voetbal en de Olympische Spelen, is dat geen onzinnig idee. Maar hebben wij werkelijk drie posten nodig in Brazilië? Een consulaat-kantoor is wellicht voldoende.

De beleidsnota Buitenlandse Zaken is duidelijk met een economische bril geschreven. Deze zakelijke, economische en conditionele benadering wordt door onze fractie erg op prijs gesteld. Laten we niet vergeten dat de crisis de globale machtsevenwichten grondig kan wijzigen. Het komt erop aan in te zetten op groeiemarkten – ons aandeel daarin is momenteel bedroevend laag.

Politieke analyses mogen nochtans niet ondergeschikt worden gemaakt aan economische. De opbouw van een rechtsstaat, democratisering,

démocratisation, le respect des droits de l'homme et la société civile sont tout aussi importants pour créer un climat d'investissement favorable. La diplomatie n'est pas un bureau de lobbying haut de gamme. Quand le ministre, dans sa note, expédie la question des Kurdes et des Arméniens en parlant de quelques "irritants", nous commençons à douter de la dimension humaine de sa politique étrangère.

La politique étrangère fédérale est partagée entre l'Europe et les entités fédérées. La politique fédérale ne peut en aucun cas entraver celle des entités fédérées. Nous veillerons notamment à ce que la réforme du réseau des postes diplomatiques soit négociée en étroite collaboration avec les entités fédérées. Dans ce domaine aussi, nous préconisons une révolution copernicienne à l'issue de laquelle la diplomatie fédérale sera au service de la représentation régionale.

Cette vision est partagée par le ministre président flamand M. Peeters qui déplore les propos du ministre Van Quickenborne sur les investissements chinois et redoute un échec pour *Flanders Investment & Trade* qui a planché sans relâche sur ce dossier particulier.

Il y a d'autre part les services diplomatiques de l'Union européenne pilotés par Catherine Ashton. La diplomatie européenne manque pour l'instant d'unanimité et éprouve des difficultés à faire entendre sa voix, mais une diplomatie plus efficace et moins coûteuse pourrait déjà être organisée à l'échelon européen grâce par exemple à une coopération entre ambassades du Benelux.

Le ministre doit développer une vision globale de la politique que doit mener notre pays en Afrique centrale. Il annonce une note sur ce thème et nous espérons qu'il ne manquera pas de partager ses constats avec le Parlement. Son absence à la prestation de serment du président Kabila constitue certes déjà un pas dans la bonne direction, mais le signal peut encore être plus clair. Nous pourrions par exemple arrêter de financer l'organisation d'élections dénuées de toute légitimité.

01.27 Gwendolyn Rutten (Open Vld): M. Luykx ne l'apprécie sans doute pas, mais nous sommes toujours un pays. L'essentiel pour nous, c'est que les investisseurs internationaux choisissent notre pays. La compétitivité entre les Régions ne nous intéresse qu'en deuxième lieu. L'élément le plus important, c'est que les investisseurs choisissent notre pays au lieu de nos voisins et que leurs investissements représentent une plus-value pour la Belgique.

aandacht voor mensenrechten en de civiele maatschappij zijn even belangrijk voor een goed investeringsklimaat. Diplomatie is geen veredeld lobbykantoor. Dat de minister de kwestie van de Koerden en Armeniërs in zijn nota afdoet als 'enkele irritaties' geeft ons niet veel hoop over de humane aspecten van zijn buitenlands beleid.

Het federale buitenlandse beleid zweeft tussen Europa en de deelstaten. Het federale beleid mag het beleid van die deelstaten niet verhinderen. Wij zullen er ook over waken dat de hervorming van het postennetwerk in nauw overleg met de deelstaten gebeurt. Wij pleiten ook hier voor een copernicaanse revolutie, waarbij de federale diplomatie ten dienste staat van de regionale vertegenwoordiging.

Ook Vlaams minister-president Peeters deelt die visie. Hij betreurt dan ook de uitspraken van minister Van Quickenborne over de Chinese investeringen en vreest voor een slechte afloop voor Flanders Investment & Trade, dat dag en nacht aan dit dossier heeft gewerkt.

Aan de andere kant zijn er de Europese diplomatieke diensten, onder leiding van Catherine Ashton. Voorlopig ontbreekt het de Europese diplomatie nog aan eensgezindheid en slagkracht. Dat neemt niet weg dat wij in Europees verband nu al kostenbesparend en efficiënter kunnen samenwerken. Ik denk met name aan Beneluxambassades.

De minister moet werk maken van een totaalvisie op het beleid in Centraal-Afrika. De minister kondigt hierover een nota aan, wij hopen dat hij het Parlement daarvan op de hoogte houdt. Het is alvast goed dat hij niet aanwezig was op de inauguratie van president Kabila, maar het signaal kan nog duidelijker. Wij zouden bijvoorbeeld kunnen stoppen met geld te geven voor het organiseren van verkiezingen die elke legitimiteit ontberen.

01.27 Gwendolyn Rutten (Open Vld): De heer Luykx vindt het misschien niet leuk, maar tot nader order zijn wij nog altijd één land. Wat voor ons primeert, is dat internationale investeerders ons land weten te vinden. In tweede instantie kan dan de concurrentie tussen de regio's spelen. Het belangrijkste is echter dat de investeringen naar ons land komen in plaats van naar de buurlanden en dat ze hier een toegevoegde waarde creëren.

01.28 Peter Luykx (N-VA): Que nous vivions toujours dans un État fédéral ne me réjouit effectivement pas. J'aurais voulu voir ce pays être soumis à des réformes beaucoup plus poussées, mais l'observation relative à la politique d'investissements... *(Interruption de M. Dewael)* Nous avons l'habitude des interruptions déplacées de M. Dewael.

01.29 Patrick Dewael (Open Vld): Je demande la parole parce que M. Luykx m'accuse de formuler des observations déplacées. Il vient de dire qu'il n'apprécie guère de vivre dans un État fédéral. Peut-il développer son propos?

01.30 Gerolf Annemans (VB): M. Luykx a effectivement dit ne pas aimer vivre dans un État fédéral, mais, comme il sied à tout membre de la N-VA, il a ajouté être partisan de réformes en profondeur.

01.31 Jan Jambon (N-VA): Le programme de l'Open Vld prône également un État confédéral. Le régime actuel indispose donc aussi bien M. Dewael que moi-même.

01.32 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Quel est le premier choix de M. Jambon? Que les Chinois investissent en Belgique, fût-ce éventuellement en Wallonie ou à Bruxelles, ou chez nos voisins?

01.33 Peter Luykx (N-VA): L'exposé maladroît de M. Van Quickenborne pourrait être à l'origine de la décision de ce groupe chinois de ne pas investir en Flandre. Les problèmes proviennent précisément de la collaboration boiteuse entre les entités fédérées et la politique fédérale en matière d'affaires étrangères. Nous pourrions mettre fin à cette situation en scindant immédiatement la politique étrangère. Nous préconisons cependant toujours une approche graduelle, une stratégie à laquelle souscrit également, à mon avis, l'Open Vld. *(Applaudissements)*

02 Renvoi d'un amendement en commission

Le **président**: J'ai reçu un amendement au projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (n^{os} 2005/1 à 8).

Je vous propose de renvoyer cet amendement en commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et de réunir la commission immédiatement.

Pas d'observation? *(Non)*

01.28 Peter Luykx (N-VA): Ik vind het inderdaad niet leuk dat wij nog altijd in een federaal land leven. Ik had dit land graag veel verregaander hervormd gezien, maar de opmerking over het investeringsbeleid... *(Onderbreking van de heer Dewael)* Wij kennen de ongepaste onderbrekingen van de heer Dewael.

01.29 Patrick Dewael (Open Vld): Ik vraag het woord omdat de heer Luykx mij beticht van het maken van ongepaste opmerkingen. Hij heeft zojuist gezegd dat hij het niet leuk vindt dat wij in een federaal land leven. Kan hij dat nader toelichten?

01.30 Gerolf Annemans (VB): De heer Luykx heeft inderdaad gezegd dat hij niet graag in een federaal land heeft, maar hij voegde daaraan toe – zoals het een N-VA'er past – dat hij voorstander is van diepgaande hervormingen.

01.31 Jan Jambon (N-VA): In het programma van Open Vld wordt ook gepleit voor een confederaal land. De heer Dewael en ik zijn dus allebei misnoegd over het huidige staatsbestel.

01.32 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Wat heeft de heer Jambon het liefst? Dat de Chinezen in België investeren, zij het dan misschien in Wallonië of Brussel, of in onze buurlanden?

01.33 Peter Luykx (N-VA): De onhandige uiteenzetting van minister Van Quickenborne zou wel eens de oorzaak kunnen zijn van het niet-investeren van die Chinese groep in Vlaanderen. Door de slechte samenwerking tussen de deelstaten en het federale buitenlands beleid zijn de problemen juist ontstaan. Wij kunnen daar een eind aan maken door onmiddellijk te gaan naar een afzonderlijk buitenlands beleid, maar wij pleiten nog altijd voor de graduele aanpak, waarmee ook Open Vld het volgens mij eens is. *(Applaus)*

02 Verzending van een amendement naar commissie

De **voorzitter**: Ik heb een amendement ontvangen op het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (nrs 2005/1 tot 8).

Ik stel u voor dit amendement terug te zenden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en deze onmiddellijk bijeen te roepen.

Geen bezwaar? *(Nee)*

Il en sera ainsi.

Aldus zal geschieden.

02.01 Hans Bonte (sp.a): Je propose de réunir la commission de la Santé publique à 16 h 15 pour examiner l'amendement au projet qui doit être voté tout à l'heure.

02.01 Hans Bonte (sp.a): Ik stel voor om de commissie Volksgezondheid om 16.15 uur bijeen te roepen om het amendement op het ontwerp waarover straks gestemd moet worden, te bespreken.

Retour au débat

02.02 Kristof Waterschoot (CD&V): En ce qui concerne le rôle de la Belgique en Europe, notre groupe souhaite avant tout encourager toutes les initiatives tendant vers une discipline budgétaire coordonnée par la voie d'un traité. Nous ne devons pas nous contenter de mettre en exergue la discipline budgétaire mais nous devons également soutenir la croissance, entre autres dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie Europe 2020. Notre pays doit souligner sa foi dans le projet européen. Il s'indique de se concerter avec les Régions et les Communautés à l'occasion de la présidence belge du Benelux, en particulier au sujet des dossiers d'infrastructure en suspens.

Hervatting van de bespreking

02.02 Kristof Waterschoot (CD&V): Wat de rol van België in Europa betreft, wil onze fractie vooral alle initiatieven aanmoedigen om via een nieuw verdrag tot een gecoördineerde begrotingsdiscipline te komen. Wij mogen niet alleen de begrotingsdiscipline benadrukken, maar moeten ook de groei ondersteunen, onder meer door de uitvoering van de Europa-2020-strategie. Ons land moet benadrukken dat het gelooft in het Europese project. Er moet goed overlegd worden met de Gewesten en Gemeenschappen naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap van de Benelux, vooral wat betreft een aantal hangende infrastructuurdossiers.

Nous nous félicitons que le ministre poursuive la politique économique étrangère et la diplomatie économique de son prédécesseur. Droits de l'homme et diplomatie économique ne sont pas antinomiques. Nous devons développer une diplomatie qui défende nos intérêts, mais cela n'exclut pas que notre personnel diplomatique joue également un rôle de pionnier sur le plan des valeurs et des droits de l'homme. La Belgique occupe la quatrième place du classement mondial sur le plan de l'ouverture de l'économie. Nous soutenons le ministre dans sa volonté de mettre l'accent sur l'Asie et sur l'Amérique latine. Le débat sur le réseau de postes diplomatiques doit encore avoir lieu.

Wij verheugen ons erover dat de minister het economisch buitenlands beleid en de economische diplomatie voortzet. Er is geen tegenstelling tussen mensenrechten en economische diplomatie. Wij moeten gaan voor een diplomatie die onze belangen verdedigt, maar dat sluit niet uit dat ons diplomatiek personeel ook een voortrekkersrol speelt op het gebied van waarden en mensenrechten. België staat wereldwijd vierde als het over de openheid van de economie gaat. De minister legt de nadruk op Azië en Latijns-Amerika en dat willen wij ondersteunen. Het debat over het netwerk van diplomatieke posten moet nog gevoerd worden.

Nous nous réjouissons également de constater que des passages de la note de politique générale sont consacrés aux droits de l'homme, au renforcement des institutions démocratiques, à la lutte contre la corruption et à la bonne gouvernance. Certains passages restent cependant trop prudents, par exemple lorsque les questions kurde et arménienne sont décrites comme des "irritants" dans le cadre des bonnes relations avec la Turquie. Pour nous, ce sujet représente davantage qu'un simple facteur d'irritation. Nous restons un peu sur notre faim en ce qui concerne le Congo et les violations continues des droits de l'homme. Notre pays doit adopter une attitude moins attentiste. Le gouvernement a récemment commis un faux pas concernant le Burundi. Nous devons davantage conditionner la coopération au développement et

Wij zijn ook verheugd over wat er in deze beleidsnota staat op het vlak van mensenrechten en de versterking van democratische instellingen, de strijd tegen corruptie en voor een goed bestuur. Bepaalde passages blijven echter te voorzichtig, zoals wanneer we lezen wordt dat de Armeense en Koerdische kwesties 'een stukje irritatie' vormen in de goede relaties met Turkije. Voor ons zijn die kwestie meer dan enkel een irritatie. Ook wat betreft Congo en de blijvende mensenrechtenschendingen blijven we op onze honger zitten. Ons land moet zich minder afwachtend opstellen. Onlangs heeft de regering een misstap begaan ten opzichte van Burundi. We moeten ontwikkelingssamenwerking en het toekennen van middelen meer koppelen aan de mensenrechtensituatie in een land. Ik zou graag van de regering horen dat de middelen alleen maar

l'octroi de moyens à la situation des droits de l'homme dans un pays. Je voudrais que le gouvernement affirme que ces moyens ne peuvent être alloués qu'aux régimes qui respectent les règles de base.

Dans la note de politique générale, nous lisons que la norme de 0,7 % conduit à une pression budgétaire. Cette norme ne peut évidemment pas devenir une obsession mais elle reste assurément importante. À terme, nous devons respecter le chemin de croissance auquel nous nous sommes attelés en 2008. Nous comprenons que nous devons être économes en la matière également mais nous ne pouvons pas abandonner la norme de 0,7 %. Il est important que le ministre informe la population des résultats de la coopération au développement par le biais de programmes de sensibilisation et tente de l'intéresser à ce sujet. Il reste beaucoup à faire en la matière.

Je tiens à vous féliciter pour les économies réalisées et pour la mise en oeuvre réussie du plan de transformation. Il nous faut toutefois éviter que la Défense ne devienne la victime de tout ce dynamisme. Il ne faudra plus chercher à réaliser de nouvelles économies au sein du département de la Défense. *(Applaudissements)*

Nous tenons également à complimenter le personnel de la Défense pour son engagement dans le cadre des opérations à l'étranger et nous espérons que le ministre continuera à les assurer.

La Défense n'a pas pour mission principale de résoudre une crise de l'accueil mais le sentiment d'humanité nous y contraint. Comment le ministre envisage-t-il la suite des opérations?

Par ailleurs, l'Afghanistan est en pleine transition d'une phase militaire vers une phase civile. La politique belge concernant Afghanistan n'incombe pas uniquement au ministre de la Défense mais au gouvernement tout entier et plus particulièrement aux départements des Affaires étrangères, de la Coopération au développement, de l'Intérieur et de la Justice.

Nous voulons continuer à croire en la force de la Défense belge. Nous devons veiller à ce qu'elle bénéficie de moyens suffisants pour continuer à jouer son rôle à l'échelle internationale. *(Applaudissements)*

02.03 Bruno Tuybens (sp.a): M. Waterschoot a raison de dire que les intérêts économiques et les droits de l'homme ne doivent pas forcément être opposés dans le cadre des relations internationales.

toegekend kunnen worden aan regimes die basisregels respecteren.

In de beleidsnota lezen we dat de 0,7 procentnorm tot bestedingsdruk leidt. Die norm mag natuurlijk geen fetisj worden, maar hij blijft wel belangrijk. Het groeipad dat wij vanaf 2008 hebben ingezet, moeten we op termijn vasthouden. Ook op dit vlak begrijpen we dat we moeten besparen, maar de procentnorm mogen we niet loslaten. Het is belangrijk dat de minister via sensibilisatieprogramma's onze bevolking bij de resultaten van de ontwikkelingssamenwerking betrekt en ze ervoor probeert warm te maken. Op dat vlak is er nog veel werk.

Ik wil de minister van Defensie feliciteren met de gerealiseerde besparingen en met de succesvolle uitvoering van het transformatieplan. We moeten wel vermijden dat Defensie het slachtoffer wordt van al die daadkracht. We moeten verdere besparingen niet bij Defensie zoeken. *(Applaus)*

We willen ook de personeelsleden van Defensie feliciteren voor hun werk in de buitenlandse operaties en we hopen dat de minister deze operaties blijft garanderen.

Het is niet de hoofdtaak van Defensie om een opvangcrisis op te lossen, maar uit algemene menselijkheid kunnen we niet anders. Hoe ziet de minister dit verder verlopen?

Daarnaast zit Afghanistan volop in de transitie van een militaire naar een civiele fase. Het Belgische Afghanistanbeleid moet niet de taak zijn van de minister van Defensie alleen, maar van de hele regering, met een focus op Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Binnenlandse Zaken en Justitie.

Wij willen blijven geloven in de kracht van de Belgische Defensie. We moeten ervoor zorgen dat ze voldoende middelen krijgt zodat ze haar internationale rol kan blijven spelen. *(Applaus)*

02.03 Bruno Tuybens (sp.a): De heer Waterschoot heeft gelijk als hij zegt dat economische belangen en mensenrechten bij buitenlandse betrekkingen niet noodzakelijk aan

Mais le ministre des Affaires étrangères a déclaré que les droits de l'homme restent prioritaires en cas de conflit d'intérêts. J'espère que M. Waterschoot partage ce point de vue.

02.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Il est hilarant qu'un membre du CD&V félicite son ministre pour avoir réalisé les économies promises. J'aimerais savoir quels ministres ne mériteraient pas ces félicitations.

Réaliser des économies est une chose. Diriger la Défense de façon durable et la rendre attrayante en est une autre. Peut-être une nouvelle série de fermetures de casernes est-elle au programme. J'espère que le ministre respectera la concertation sociale; ce ne fut en effet pas le cas dans le cadre de son premier plan de transformation. Il faut une bonne répartition géographique de l'infrastructure militaire de manière à continuer à attirer les jeunes.

M. Waterschoot déclare que le chemin de croissance vers 0,7 % de coopération au développement est maintenu. De quoi parle-t-il? En 2012 et 2013, les moyens seront gelés!

02.05 Gwendolyn Rutten (Open Vld): M. De Vriendt a raison quand il dit qu'il n'y a pas d'objectif à 0,7 %. Nous devons accomplir plus avec moins. C'est pourquoi, en ces temps de disette budgétaire, nous devons nous assurer que ces moyens sont utilisés efficacement.

Par ailleurs, nous ne devons pas jouer les hypocrites en ce qui concerne l'apparente contradiction entre d'une part le commerce et la diplomatie économique et d'autre part les droits de l'homme. M. Tuybens est trop catégorique à ce sujet: avec un raisonnement tel que le sien, nous excluons d'entrée de jeu les investisseurs chinois potentiels. L'un n'exclut pas l'autre. Mon groupe estime que le commerce peut mener à un renforcement des droits de l'homme.

Enfin, je souhaite rappeler au ministre, ses propos d'hier. Il a dit sur un ton quelque peu cynique, qu'il ne voulait pas entrer en concurrence avec les sociétés de cars en ce qui concerne le transport des personnes en situation de détresse humanitaire. Peut-il préciser sa pensée?

Le **président**: Madame Rutten, vous auriez pu vous inscrire au lieu d'intervenir de votre banc.

02.06 Kristof Waterschoot (CD&V): M. Tuybens

elkaar tegengesteld hoeven te zijn. Maar de minister van Buitenlandse Zaken heeft verklaard dat de mensenrechten prioritair blijven als beide belangen botsen. Ik hoop dat de heer Waterschoot dat standpunt deelt.

02.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Het is hilarisch dat een CD&V'er zijn minister feliciteert omdat hij de beloofde besparingen heeft doorgevoerd. Het interesseert mij welke ministers deze felicitaties niet zouden verdienen.

Besparingen doorvoeren is één ding, Defensie op een duurzame manier leiden en aantrekkelijk maken is iets helemaal anders. Misschien staat er een nieuwe reeks sluitingen van kazernes op het programma. Ik hoop dat de minister het sociaal overleg zal respecteren, in tegenstelling tot bij zijn eerste transformatieplan. Er moet een goede geografische spreiding van de militaire infrastructuur zijn, zodat jongeren geïnteresseerd blijven.

De heer Waterschoot zegt dat het groeipad naar 0,7 procent ontwikkelingshulp behouden blijft. Waar heeft hij het over? In 2012 en 2013 worden de middelen bevroren!

02.05 Gwendolyn Rutten (Open Vld): De heer De Vriendt heeft gelijk dat er geen groeipad is naar 0,7 procent. We zullen meer moeten doen met minder. Daarom moeten we in deze budgettaire krappe tijden nagaan of die middelen wel efficiënt worden ingezet.

Daarnaast moeten we niet hypocriet doen over de schijnbare tegenstelling tussen enerzijds handel en economische diplomatie en anderzijds mensenrechten. De heer Tuybens is daar te categorisch over: met zijn redenering sluit je die potentiële Chinese investeerders al bij voorbaat uit. Het ene sluit het andere niet uit. Mijn fractie gelooft dat handel kan leiden tot een versterking van de mensenrechten.

Tot slot wil ik de minister herinneren aan zijn uitspraak van gisteren. Hij zei, enigszins cynisch, dat hij geen concurrentie wil aangaan met de busmaatschappijen als het gaat over het transporteren van mensen in humanitaire nood. Kan hij dit verduidelijken?

De **voorzitter**: Mevrouw Rutten, u had zich voor de bespreking kunnen inschrijven in plaats van het woord te nemen vanaf uw bank.

02.06 Kristof Waterschoot (CD&V): De

cherche à exploiter subtilement la prétendue opposition entre droits de l'homme et politique économique. J'adhère pleinement aux propos du ministre des Affaires étrangères: en cas de conflits graves, les droits de l'homme ont la priorité absolue.

En ce qui concerne les investissements dans la Défense, je peux dire à M. De Vriendt qu'en termes de performance, la participation de la Défense belge aux opérations étrangères n'a pour ainsi dire fait l'objet d'aucune critique internationale. Il faut savoir de quoi on parle quand il est question d'investissements. Le remplacement de 35 F-16 coûterait 100 millions d'euros par appareil. Nous ne pouvons pas nous le permettre maintenant.

02.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je n'ai pas obtenu de réponse à la question que j'avais posée à la mi-octobre et dans laquelle j'enjoignais le ministre à préparer le transport en bus et l'encadrement pour parer à la crise de l'accueil. Je n'ai pas davantage reçu de réponse à la question sur l'évolution de la croissance estimée à 0,7 %.

02.08 Bruno Tuybens (sp.a): L'exemple de Mme Rutten sur les investissements n'est plus du tout d'actualité. Faut-il accepter que la diplomatie belge soutienne des entreprises qui investissent dans d'autres pays où l'on connaît le travail des enfants et où l'on bafoue les droits sociaux et économiques? Lorsque économie et droits de l'homme s'opposent radicalement, nous devons tous ensemble faire le bon choix!

02.09 Kristof Waterschoot (CD&V): Il est correct que je n'ai pas encore réagi à la remarque de M. Devriendt concernant l'objectif à atteindre. Nos efforts en matière d'aide au développement se sont élevés à 0,64 % du PIB en 2010. Ils représenteront 0,53 % en 2012 et 0,56 % en 2013. La note de politique générale stipule que le gouvernement belge ne renonce pas définitivement à l'objectif de consacrer 0,7 % du PIB à l'aide au développement. La seule chose que j'ai dite à ce propos, c'est que le CD&V se réjouit du fait que le gouvernement maintient cette ambition. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

02.10 Denis Ducarme (MR): Votre note de politique générale, Monsieur le ministre, sied parfaitement au MR dès lors qu'elle colle pleinement à l'accord de gouvernement.

Au plan budgétaire, l'effort fait au niveau de la Défense nous semble comparable à ce qui est fait ailleurs. Nos craintes face aux chiffres énoncés lors de l'élaboration de ce budget ne se sont pas

heer Tuybens wil de zogenaamde tegenstelling tussen mensenrechten en economisch beleid handig uitspelen. Ik sluit mij uitdrukkelijk aan bij de uitspraak van de minister van Buitenlandse Zaken. In prangende conflictsituaties moet men de mensenrechten absoluut laten voorgaan.

Over de investeringen in Defensie kan ik de heer De Vriendt antwoorden dat we weinig of geen internationale kritiek gehoord hebben op het vlak van performantie van de deelname van de Belgische Defensie aan buitenlandse operaties. Men moet weten waarover men spreekt als het gaat over investeringen. De vervanging van 35 F-16's kost 100 miljoen euro per toestel. Dat kunnen we nu niet doen.

02.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag van midden oktober toen ik de minister opriep busvervoer en begeleiding voor te bereiden voor de opvangcrisis. Ik krijg ook geen antwoord op de kwestie van het groeipad naar 0,7 procent.

02.08 Bruno Tuybens (sp.a): Het voorbeeld dat mevrouw Rutten geeft over investeringen, is volledig achterhaald. Moeten we aanvaarden dat de Belgische diplomatie bedrijven ondersteunt die investeren in andere landen waar, bijvoorbeeld, kinderarbeid wordt geleverd of sociale en economische rechten worden uitgehold? Als economie en mensenrechten radicaal botsen, moeten we allemaal samen de juiste keuze maken!

02.09 Kristof Waterschoot (CD&V): Ik heb inderdaad nog niet geantwoord op de opmerking van de heer De Vriendt over het groeipad. In 2010 bedroeg onze ontwikkelingsinzet 0,64 procent van het bbp. In 2012 zal dat 0,53 procent zijn en 0,56 in 2013. In de beleidsnota staat dat de regering op termijn niet van de ambitie afstapt om de 0,7 procent te realiseren. Het enige wat ik daarover gezegd heb, is dat CD&V blij is dat de regering die ambitie blijft koesteren. *(Applaus bij de meerderheid)*

02.10 Denis Ducarme (MR): Mijnheer de minister, aangezien uw beleidsnota nauw aansluit bij het regeerakkoord, draagt ze de volledige goedkeuring van de MR weg.

Uit een budgettair oogpunt lijkt de inspanning die bij Defensie wordt geleverd ons vergelijkbaar met wat er in andere domeinen wordt gedaan. De vrees die we hadden naar aanleiding van de cijfers die ten

matérialisées.

tijde van de begrotingsopmaak werden bekendgemaakt, is geen werkelijkheid geworden.

En ce qui concerne le remplacement de matériel, il sera essentiel que les crédits d'engagement suivent. Les membres de la commission de la Défense y seront pleinement attentifs.

Wat de vervanging van materieel betreft, is het van fundamenteel belang dat de nodige kredieten worden vastgelegd. De leden van de commissie voor de Landsverdediging zullen daar nauwlettend op toezien.

Le niveau d'ambition énoncé dans votre note de politique générale est intact. Notre aptitude à demeurer opérationnels à l'extérieur est sauvegardée. Le fait de rester un partenaire fiable est un élément fondamental.

De ambitie van uw beleidsnota blijft behouden. Onze operationele capaciteit in het buitenland wordt gewaarborgd. Een fundamenteel element is dat we een geloofwaardige partner blijven.

Les missions nationales pourraient être davantage définies. Nous verrons à l'avenir ce qu'il en est.

De nationale opdrachten zouden verder kunnen worden uitgewerkt. We zullen zien wat de toekomst brengt.

Néanmoins, cette note de politique générale et cet accord de gouvernement présentent une petite révolution qui consisterait à passer d'une armée post-guerre froide à une armée du XXI^e siècle. À cet égard, l'élément de spécialisation est fondamental. Des niches d'excellence devront être déterminées par le gouvernement, en accord avec nos alliés, dans le cadre de davantage de coopération internationale, de *pooling and sharing*. Je suis quelque peu surpris qu'il y a quelques jours, dans une interview accordée au journal *Le Soir*, vous précisiez vous-même ces niches d'excellence et ces spécialités alors que cette question devrait faire l'objet d'un débat au sein du gouvernement et du Parlement.

Deze beleidsnota en het regeerakkoord vormen niettemin een revolutie, die neerkomt op de overgang van een leger uit het post-Koude Oorlog tijdperk naar een leger van de 21^{ste} eeuw. In dat verband is de specialisatie van essentieel belang. De regering zal in het kader van een doorgedreven internationale samenwerking en van pooling en sharing in overleg met onze bondgenoten *niches of excellence* moeten definiëren. Ik ben enigszins verbaasd dat u enkele dagen geleden in een interview met *Le Soir* zelf die *niches of excellence* en die specialiteiten heeft gedefinieerd, terwijl die kwestie door de regering en het Parlement zou moeten worden behandeld.

Autre élément fondamental: le personnel. Un des gros enjeux de cette législature sera de réussir à faire diminuer le phénomène d'attrition. Il est prévu – et nous y souscrivons – de procéder à l'optimalisation de la sélection. Dès le départ, vous avez annoncé que le recrutement serait supérieur à celui de la moyenne des cinq dernières années. C'est un engagement important.

Een ander fundamenteel gegeven is het personeel. Een van de grote uitdagingen die tijdens deze legislatuur zullen moeten worden aangegaan, is de aanpak van het personeelsverloop. Men is van plan – en we staan daar volledig achter – om de selectie te optimaliseren. Van meet af aan heeft u aangekondigd dat er meer militairen zouden worden gerekruteerd dan gemiddeld de jongste vijf jaar. Dat is een belangrijk engagement.

C'est un gros engagement mais il est nécessaire pour atteindre nos objectifs. Nous vérifierons en commission trimestrielle de la Défense si les chiffres annoncés sont atteints.

Dat is niet niets, maar die belofte moet worden waargemaakt als we onze doelstellingen willen halen. In de commissie voor de Landsverdediging zullen we om de drie maande nagaan of de in het vooruitzicht gestelde cijfers werden gehaald.

Il faudra également travailler davantage à l'image de notre défense. C'est aussi pour cela que nous n'avons pas soutenu l'idée de la commission d'enquête sur les fraudes, qui aurait sali l'image de la Défense.

Er moet ook worden geschaafd aan het imago van Defensie. Daarom hebben we ons niet achter het idee van een onderzoekscommissie over de fraude bij het leger geschaafd, want die zou het imago van Defensie nog meer schade hebben toegebracht.

Une phrase dans l'accord de gouvernement va

Eén zinnetje in het regeerakkoord zal misschien

peut-être enfin apporter la sérénité au sein de la commission de la Défense: "L'équilibre linguistique au sein de la Défense sera un souci majeur du gouvernement". Nous formulerons également un certain nombre de propositions en ce sens.

Dans le cadre du *pooling and sharing*, il est nécessaire de continuer à travailler au renforcement de la coopération européenne. Dans cette interview du Soir, Monsieur le ministre, vous avez cité la piste de la collaboration avec les Pays-Bas pas moins de cinq fois. Pour le MR, il est également essentiel de coopérer avec la France, comme nous le faisons déjà aujourd'hui, notamment pour la formation de nos pilotes.

Enfin, il s'agira de commémorer le centenaire du début de la Première Guerre mondiale. Cet effort de mémoire ne sera couronné de succès que si nous y associons une image forte des valeurs portées par l'Union européenne. Je vous invite à coopérer avec le ministre des Affaires étrangères afin de rappeler que ces événements ne doivent pas se reproduire et ce, peut-être, grâce à l'Europe. Pour le Mouvement réformateur, cette option européenne semble indispensable à transmettre. *(Applaudissements)*

02.11 Roland Defreyne (Open Vld): Le mot "économiser" a été prononcé plusieurs fois hier; aujourd'hui, il est question de "réformes structurelles". Ce sont précisément les deux différences essentielles entre le budget 2012 et les budgets précédents, que nous retrouvons aussi dans le budget de la Défense. Economiser est un verbe qui peut faire mal et demande du courage. Pour la Défense, il s'agit d'efforts répétés. Les douze dernières années, aucun autre département n'a fourni autant d'efforts sur le plan des économies et des réformes structurelles.

Depuis 2000, le budget a été réduit de 16,5 % pour cent. Nous avons ainsi touché le fond. Une réduction plus importante pourrait provoquer une implosion sur le plan du personnel et du fonctionnement opérationnel. Il est urgent d'adapter le budget aux opérations de la Défense. Il est impossible pour un petit pays comme la Belgique d'assurer l'entraînement et de fournir l'équipement pour toutes les situations de conflits.

L'Open Vld est d'avis que nos forces armées – pour pouvoir collaborer de manière crédible avec nos alliés – doivent continuer à pouvoir disposer de petites unités de combat bien équipées et flexibles. Le fil conducteur doit être le principe du *burden and risk sharing*. L'engagement de forces armées belges ne peut donc se limiter aux simples

eindelijk rust brengen in de commissie voor de Landsverdediging: 'De regering zal permanent aandacht hebben voor de eerbiediging van het taalevenwicht binnen het leger.' We zullen ook een aantal voorstellen in die zin formuleren.

In het raam van pooling en sharing moet de Europese samenwerking nog worden versterkt. In uw interview aan *Le Soir*, mijnheer de minister, had u het niet minder dan vijf keer over een mogelijke samenwerking met Nederland. Voor de MR moet er evenzeer worden samengewerkt met Frankrijk, zoals vandaag al gebeurt voor de pilotenopleiding.

Tot slot is er de herdenking van de honderdste verjaardag van het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog. Het wordt alleen een succes als we met de herdenking ook de waarden van de Europese Unie krachtig uitdragen. Ik verzoek u de handen ineen te slaan met de minister van Buitenlandse Zaken en te benadrukken dat een dergelijke oorlogsgruwel zich nooit meer mag voordoen – misschien wel dankzij Europa. Voor de Mouvement Réformateur moet die Europese optie absoluut worden meegegeven. *(Applaus)*

02.11 Roland Defreyne (Open Vld): Gisteren viel meermaals het woord 'besparen'; vandaag horen we 'structurele hervormingen'. Dit zijn precies de twee essentiële verschillen tussen de begroting 2012 en de vorige begrotingen, en we vinden ze ook terug in de begroting van Defensie. Besparen is een werkwoord. Het kan pijn doen en er is moed voor nodig. Voor Defensie gaat het om herhaalde inspanningen. De voorbije twaalf jaar heeft geen enkel ander departement zoveel inspanningen geleverd op het vlak van besparingen en structurele hervormingen.

Sinds 2000 is het budget met 16,5 procent gedaald. Daarmee is de bodem bereikt. Verdere vermindering van het budget zou tot een implosie kunnen leiden van de personeel en operationele werking. Het budget moet dringend worden afgestemd op de operaties van Defensie. Een klein land als België kan onmogelijk de training en uitrusting verzorgen voor alle conflictsituaties.

Volgens Open VLD moeten onze strijdkrachten – om geloofwaardig met onze bondgenoten te kunnen samenwerken – blijvend kunnen beschikken over kleine, goed uitgeruste, flexibel inzetbare gevechtseenheden. De leidraad daarbij moet het principe van *burden and risk sharing* zijn. Het inzetten van Belgische strijdkrachten mag zich dus

opérations de soutien comme, par exemple, le transport aérien, le soutien médical et logistique.

En ce qui concerne les effectifs, la Défense garde le cap, grâce surtout au grand nombre de membres du personnel qui ont adhéré au système de suspension volontaire des prestations. Le défi à long terme n'est pas de disposer d'un effectif de 32 000 militaires d'ici à 2015, mais bien de maintenir un taux de recrutement suffisant. Actuellement, seul un candidat sur six opte définitivement pour la carrière militaire.

Une carrière de type court pourrait rajeunir les rangs du personnel opérationnel. La carrière doit être flexible et s'adresser à des personnes possédant des qualifications spéciales en adéquation avec les besoins des diverses composantes. Pour permettre à de jeunes recrues d'entrer dans l'armée, il faut accompagner la sortie de militaires qui ne souhaitent pas accomplir la totalité de leur carrière à la Défense. Parallèlement, à ceux qui sont prêts à rester, nous devons proposer des possibilités de mobilité horizontale et verticale attrayantes au sein de la Défense.

Il serait opportun d'organiser une sélection, un encadrement et une formation plus performants de manière à pouvoir recruter davantage par le biais du service militaire volontaire et endiguer le départ d'un nombre important de candidats au cours des premiers mois de leur formation. Nous devons par ailleurs proposer des structures d'accueil valables aux jeunes militaires après les heures de service et durant les week-ends.

Nous devons veiller à ce que de bonnes liaisons de transports en commun soient assurées entre les casernes et le domicile des militaires.

La réalité budgétaire influence aussi les investissements. Le ministre soumettra les investissements en matériel lourd au gouvernement en mars. Cette proposition comportera les tranches optionnelles pour les véhicules blindés MPPV et AIV, ainsi que le *overhead weapon system* LMV et quatre hélicoptères NH90. Les C-130 seront remplacés en 2019 mais il faudra pouvoir compter sur leur fiabilité et pouvoir les utiliser en toute sécurité jusqu'à cette date.

Toute une série de casernes et de domaines désaffectés de la Défense sont à vendre. Le produit estimé s'élève à 92 millions d'euros mais il se fait attendre. Le ministre dit à bon escient que la procédure par l'entremise du comité d'acquisition est beaucoup trop lente. C'est pourquoi notre

niet beperken tot louter ondersteunende operaties zoals bijvoorbeeld luchttransport, medische en logistieke ondersteuning.

Defensie zit goed op koers wat de getalsterkte van het personeel betreft. Dit komt vooral omdat veel personeelsleden in het systeem van de vrijwillige opschorting van prestaties zijn gestapt. De uitdaging op langere termijn is niet de getalsterkte van 32.000 personeelsleden tegen 2015, maar het op peil houden van de rekrutering. Maar één op zes kandidaten blijft uiteindelijk.

Een loopbaan van het korte type zou worden gebruikt om het operationeel personeel te verjongen. Het moet daarbij gaan om een flexibele loopbaan voor mensen met specifieke kwalificaties die beantwoorden aan de noden van de diverse componenten. Om jongen mensen te kunnen laten instromen, moeten we de uitstroom begeleiden van mensen die niet hun hele carrière bij Defensie willen blijven. Daarnaast moeten we zorgen voor een aantrekkelijke horizontale en verticale doorstroming binnen Defensie voor wie wel wil blijven.

Er moet een betere selectie, begeleiding en vorming komen zodat de aanwerving via de vrijwillige militaire dienst meer resultaten oplevert en er minder kandidaten tijdens de eerste maanden van de opleiding vertrekken. Bovendien moeten wij zorgen voor een goede opvang voor jonge militairen na de diensturen en tijdens het weekend.

We moeten zorgen voor goede verbindingen met het openbaar vervoer tussen woonplaats en kazerne.

De budgettaire realiteit beïnvloedt ook de investeringen. Die in groot materieel worden in maart door de minister aan de regering voorgelegd. In dat voorstel zitten de optionele schijven voor de pantservoertuigen MPPV en AIV, alsook het overhead weapon system LMV en vier NH90-helikopters. De C-130's worden in 2019 vervangen, maar moeten tot dan veilig en betrouwbaar kunnen worden ingezet.

Een hele reeks verlaten kazernes en domeinen van Defensie staat te koop. De geraamde opbrengst is 92 miljoen euro, maar die laat op zich wachten. De minister heeft gelijk als hij zegt dat de procedure via het aankoopcomité veel te traag gaat. De procedure moet volgens onze fractie dan ook worden

groupe politique estime qu'il convient de réexaminer cette procédure et de conférer un rôle plus actif à la Défense.

Nous partageons la vision du ministre concernant les opérations à l'étranger, dans le cadre desquelles nous avons été particulièrement présents ces dernières années. À notre estime, la coopération militaire avec nos alliés peut encore s'intensifier. Davantage de coopération et de spécialisation au sein de l'Europe permettrait de réaliser d'importantes économies.

Nous nous demandons quand les alliés prendront enfin des décisions pour utiliser plus efficacement le budget européen global de la Défense. Aujourd'hui, l'Europe est cinq fois moins efficace par rapport aux moyens engagés que les États-Unis. Nous n'obtiendrons aucun résultat en matière de coopération si les grandes nations veulent conserver leur autonomie.

La Belgique doit oser prendre une initiative pour créer une base de transport commune pour les appareils belges, français et allemands à Melsbroek par exemple.

L'Open Vld tient aussi à encourager la spécialisation en réponse à la limitation des moyens. Les spécialisations doivent se concrétiser selon les principes de *pooling and sharing*, sur la base d'un *hand free framework*. À la fin de l'année dernière, l'Agence européenne de défense a proposé 11 initiatives aux pays UE et notre pays doit opérer des choix de toute urgence.

Fin 2012, 300 des 600 militaires en Afghanistan seront rapatriés. Nous supposons que le calendrier de retrait pour les 300 autres sera bientôt connu.

Notre mission militaire de déminage au Liban se terminera probablement à l'échéance du mandat actuel, à savoir fin août 2012. De l'avis de l'Open Vld, nos militaires ne doivent pas être considérés comme un prolongement des ONG. Dans le cadre de l'opération Atalanta, l'Open Vld soutient la présence d'une frégate belge pendant quatre mois, de fin 2012 à début 2013.

L'Open Vld comprend fort bien qu'il n'est pas toujours possible pour la Défense de tenir le Parlement au courant de tous les détails en cas d'interventions militaires urgentes. Notre groupe insiste toutefois sur la nécessité d'être promptement informé sur la sécurité, la situation sur place, les missions, les scénarios du pire, les partenaires internationaux et la prolongation ou la réorientation

herdacht, Defensie moet een actievere rol kunnen spelen.

We delen de inzichten van de minister over de buitenlandse operaties, waarin we de afgelopen jaren prominent aanwezig waren. Voor ons kan de militaire samenwerking met de bondgenoten nog worden geïntensifieerd. Er zou veel geld kunnen worden bespaard door samenwerking en specialisatie binnen Europa.

We vragen ons af wanneer de bondgenoten eindelijk knopen zullen doorhakken om het gezamenlijke Europese defensiebudget efficiënter te gebruiken. Europa is momenteel vijf keer minder efficiënt dan de VS in verhouding tot de middelen. Als de grote naties hun onafhankelijkheid willen behouden, komen we nergens op gebied van samenwerking.

België moet initiatief durven te nemen, bijvoorbeeld om een gemeenschappelijke transportbasis te creëren voor de Belgische, Franse en Duitse toestellen in Melsbroek.

Open Vld wil ook streven naar specialisatie als antwoord op de beperkte middelen. De specialisaties moeten worden geconcretiseerd volgens de principes van *pooling and sharing*, op basis van een *hand free framework*. Eind vorig jaar heeft het Europees Defensieagentschap 11 initiatieven voorgesteld aan de EU-landen en ons land moet dringend keuzes maken.

Eind 2012 worden 300 van de 600 militairen teruggetrokken uit Afghanistan. We nemen aan dat de terugtrekkalender voor de anderen gauw bekendgemaakt zal worden.

Onze militaire ontmijningsopdracht in Libanon wordt mogelijk beëindigd na afloop van het huidige mandaat, eind augustus 2012. Open Vld is van mening dat onze militairen niet moeten blijven als een verlengstuk van de ngo's. In het kader van operatie Atalanta steunt Open Vld de aanwezigheid van een Belgisch fregat gedurende vier maanden, eind 2012 en begin 2013.

Open Vld begrijpt dat het niet altijd mogelijk is voor Defensie om bij dringende militaire interventies uitvoerig te overleggen met het Parlement. Onze fractie dringt wel aan op snelle informatie over de veiligheid, de toestand ter plaatse, de opdrachten, de worst-casescenario's, de internationale partners en de verlenging of de heroriëntatie van hun opdracht. (*Applaus bij de meerderheid*)

de leur mission. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

02.12 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): La coopération au développement subira une importante transformation. Les donateurs sont nombreux à avoir une vision différente et l'efficacité de l'aide fait l'objet d'un débat public.

Nous avons mené un débat constructif en commission, partant du principe que la coopération au développement reste importante et peut faire la différence dans certains pays. Il me semble logique de se focaliser aujourd'hui sur les pays les moins développés. Je constate toutefois une évolution dans le sens de la concentration et de la rationalisation en ce qui concerne le nombre d'ONG, le nombre de thèmes et le nombre de régions, tant dans le cadre de notre aide bilatérale que multilatérale.

Le nombre de pays partenaires reste semble-t-il fixé à dix-huit. S'il devait quand même être réduit, j'insiste sur un scénario de sortie convenable. Il ne peut pas y avoir de lacunes et je me demande si une concertation au niveau européen serait possible pour répartir intelligemment les efforts.

Nous évoluons vers une nouvelle loi de base relative à la coopération au développement. Cette loi doit attacher une grande importance à la cohérence entre la coopération au développement et d'autres domaines tels que l'activité commerciale ou les finances. La coopération au développement a peu de sens si les relations commerciales et la mondialisation ne sont pas équitables.

Les relations commerciales sont très importantes mais elles doivent offrir des possibilités de développement à des pays du sud. J'attends avec impatience la *mid term review* de l'OCDE/CAD. Plusieurs recommandations ont en effet été formulées dans la *peer review* et je me demande quel sort leur a réservé la coopération au développement.

Je déplore que le budget de la coopération au développement soit gelé cette année et l'an prochain. Depuis l'arrivée au pouvoir de la coalition arc-en-ciel, la loi stipule pourtant que 0,7 % du RNB doit être consacré à la coopération au développement. Il est compréhensible que nous n'atteignons que 0,56 % dans le contexte budgétaire serré que nous connaissons mais il serait regrettable que cette baisse se poursuive l'an prochain.

Je pense que le commerce équitable et une

02.12 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Ontwikkelingssamenwerking zal een grote verandering ondergaan. Er zijn meer donoren met een andere visie en de doeltreffendheid van de hulp is voorwerp van een publiek debat.

We hebben in de commissie een goede discussie gehouden met als uitgangspunt dat ontwikkelingssamenwerking nog steeds belangrijk is en het verschil kan maken in een aantal landen. De verschuiving van de focus naar de minst ontwikkelde landen lijkt me logisch. Ik zie wel een beweging in de richting van concentratie en rationalisering, wat het aantal ngo's betreft, het aantal thema's en het aantal regio's, zowel in onze bilaterale als in onze multilaterale hulp.

Het aantal partnerlanden lijkt wel achttien te blijven. Mochten het er toch minder worden, dan dring ik aan op een goed exitscenario. Er mogen geen hiaten vallen en ik vraag me af of een overleg op Europees niveau mogelijk zou zijn om de inspanningen zinvol te verdelen.

We evolueren naar een nieuwe basiswet ontwikkelingssamenwerking. In die wet moet heel veel aandacht gaan naar coherentie tussen ontwikkelingssamenwerking en andere domeinen, zoals handel of financiën. Ontwikkelingssamenwerking heeft weinig zin als de handelsverhoudingen en de globalisering onrechtvaardig zijn.

Handelsverhoudingen zijn heel belangrijk, maar ze moeten wel ontwikkelingskansen bieden aan landen uit het Zuiden. Ik kijk met grote belangstelling uit naar de mid-term review van de OESO-DAC. In de peer review werd immers een aantal aanbevelingen geformuleerd en ik ben benieuwd naar wat Ontwikkelingssamenwerking daarmee gedaan heeft.

Het is geen goede zaak dat het budget voor ontwikkelingssamenwerking dit jaar en volgend jaar wordt bevroren. Het staat sinds paars-groen nochtans in de wet dat 0,7 procent van het BNI naar ontwikkelingssamenwerking moet gaan. Dat we dit jaar maar 0,56 procent halen is in de strakke budgettaire context begrijpelijk, maar dat we volgend jaar nog verder dalen, is betreurenswaardig.

Ik denk dat rechtvaardige handel en een goede

politique de coopération au développement de qualité peuvent aller de pair mais le calendrier n'a pas été établi. Nous voulons adopter une attitude constructive mais si les budgets diminuent, les choses ne se présentent pas bien.

La Défense est un département important. Nous avons besoin d'une défense forte mais je crains que nous raisonnions trop en termes d'économie et que nous ne nous attachions pas suffisamment à définir notre vision en la matière.

Décidons donc d'abord quelles sont nos priorités et nous mènerons les autres débats par la suite. Mais si cela dépend de nous, nous optons pour une défense essentiellement axée sur les interventions humanitaires sous la bannière de l'ONU.

Nous optons également pour une collaboration avec les instances européennes, un aspect que le ministre a totalement mis de côté au cours des dernières années. À l'échelle européenne, nous devons surtout échanger mutuellement nos points forts, sans pour autant négliger les principes de la répartition des charges et des risques.

02.13 Denis Ducarme (MR): Je réagis aux propos de M. De Vriendt. L'accord de gouvernement, la note de politique générale, ne permettent pas de dire qu'on ne voit pas où l'on veut aller.

Nous avons décidé de spécialiser notre Défense – c'est un enjeu majeur – déjà dans le fait de déterminer les niches d'excellence, pour passer d'une armée post guerre froide à une armée du 21^{ème} siècle.

Je ne comprends pas que cela vous ait échappé.

02.14 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): M. Ducarme ne m'a apparemment pas bien compris. J'ai dit que nous devons d'abord développer une vision reflétant nos objectifs précis pour la Défense.

Nous devons déterminer nos spécialités en concertation avec les autres pays européens et nous demandons au ministre d'enfin soumettre une proposition de négociation aux partenaires européens, pour dresser la liste de l'ensemble des capacités et réfléchir ensuite au rôle de la Défense européenne. Une répartition des tâches pourra alors être établie en fonction des spécialités nationales, ce qui nous permettra d'effectuer des investissements ciblés.

ontwikkelingssamenwerking samen kunnen gaan, maar het tijdspad ontbreekt. Wij willen ons constructief opstellen, maar als de budgetten dalen, dan ziet het er niet goed uit.

Defensie is een belangrijk departement. Wij hebben een sterke defensie nodig, maar ik ben bang dat wij te veel redeneren in termen van besparingen en onvoldoende aandacht hebben voor wat nu eigenlijk onze visie is.

Laat ons dus eerst beslissen wat onze prioriteiten zijn en dan pas de andere debatten voeren. Maar als het van ons afhangt, dan kiezen wij voor een defensie die vooral inzet op humanitaire interventies onder de vlag van de VN.

Ook kiezen wij voor een samenwerking met Europa, iets wat de minister volkomen uit het oog heeft verloren in de afgelopen jaren. Wij moeten op het Europese niveau vooral onze sterktes wederzijds aanbieden, zonder daarbij de principes van burden en risk sharing te veronachtzamen.

02.13 Denis Ducarme (MR): Ik wil reageren op het betoog van de heer De Vriendt. Op grond van het regeerakkoord en de beleidsnota kan men moeilijk zeggen dat men niet ziet waar men met Defensie naartoe wil.

We hebben beslist dat er *niches of excellence* bepaald zullen worden waarin Defensie zich zal specialiseren – op zichzelf al een grote uitdaging – om zo van een leger uit het tijdperk na de Koude Oorlog te evolueren naar een leger van de 21^e eeuw.

Ik begrijp niet dat dat u ontgaan is.

02.14 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De heer Ducarme heeft me blijkbaar niet goed begrepen. Ik heb gezegd dat wij eerst een visie moeten ontwikkelen over wat we precies willen doen met onze defensie.

We moeten onze specialiteiten bepalen in onderhandeling met de andere Europese landen en we vragen de minister om nu eindelijk een onderhandelingsaanbod te doen aan de Europese partners, om alle capaciteiten op te lijsten en vervolgens na te denken over de rol van een Europese defensie, waarna een taakverdeling kan worden opgesteld volgens nationale specialiteiten. Dat zal ons dan in staat stellen om gerichte investeringen te doen.

Président: André Frédéric.

Voorzitter: André Frédéric.

Le rajeunissement de l'armée nécessite également encore beaucoup de travail. Comment le ministre compte-t-il s'y atteler et que prévoit finalement le nouveau statut temporaire pour les militaires? Quelle est la différence avec le concept de la carrière mixte?

De verjonging van het leger vraagt ook nog heel wat werk. Hoe wil de minister daaraan werken en wat houdt het nieuwe tijdelijk statuut voor militairen nu eigenlijk in? Wat is het verschil met het gemengde loopbaan concept?

Étant donné que le niveau d'investissement pour la Défense passe de 279,5 millions à 126,8 millions d'euros, nous devons renoncer aux projets informels de coopération bottom-up avec des pays comme la France et les Pays-Bas. Le ministre n'a aucune vision stratégique de l'évolution vers le "pooling and sharing". À cet égard, la Coopération nordique de défense et le Livre blanc français constituent des réflexions intéressantes. Il y a urgence car la vétusté de notre matériel nous contraindra rapidement à prendre d'importantes décisions en matière d'investissements. Qu'allons-nous faire avec le Godetia? Que ferons-nous des F-16? Et des C-130? Il faut résolument miser sur le "pooling and sharing".

Aangezien het investeringsniveau voor Defensie daalt van 279,5 miljoen naar 126,8 miljoen euro, moeten wij afstappen van vrijblijvende bottom-up samenwerkingsprojecten met landen als Frankrijk en Nederland, waarin het de minister ontbreekt aan een strategische visie over de evolutie naar pooling en sharing. In die zin zijn de Nordic Defence Cooperation en het Franse Livre Blanc wel waardevolle denkoefeningen. Dit is dringend, want ons verouderd materieel zal ons snel dwingen tot belangrijke investeringsbeslissingen. Wat doen wij met de Godetia? Wat doen wij met de F-16's? Wat doen wij met de C-130's? Laten we daarom volop inzetten op sharing en pooling.

Le ministre De Crem doit absolument réserver un espace à la décompression afin qu'un commandant puisse décider d'offrir cette facilité à ses hommes à l'issue d'opérations à l'étranger. Les militaires qui ont pris part à une telle opération méritent de bénéficier de cette facilité. Je ne comprends vraiment pas pour quelle raison le ministre y est opposé.

De minister moet ruimte scheppen voor decompressie, zodat een commandant de mogelijkheid heeft om te beslissen om zijn mensen na buitenlandse operaties die facilité aan te bieden. De militairen verdienen dat na een operatie. Ik begrijp het verzet van de minister daartegen echt niet.

L'armée a en outre un rôle humanitaire à jouer. Quelles mesures seraient prises maintenant ou l'an prochain si des sans-abri et des demandeurs d'asile se retrouvaient à nouveau dans la tourmente d'une crise de l'accueil? Le ministre se bornerait-il de nouveau à ouvrir des casernes sans se préoccuper, ni de leur transport ni de leur encadrement? Cette semaine-ci, nous avons constaté le résultat de cette conception des choses. Le ministre ne peut vraiment plus se permettre de fournir la même réponse impitoyable que celle qu'il a donnée en octobre. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen)*

Het leger heeft ook een humanitaire taak. Wat zal er nu en volgend jaar gedaan worden als daklozen en asielzoekers opnieuw verzeild raken in een opvangcrisis? Zal de minister zich opnieuw beperken tot het openstellen van kazernes, zonder zich te bekommeren om vervoer en begeleiding? Het resultaat van die visie hebben we deze week gezien. De minister kan zich echt niet meer hetzelfde hardvochtige antwoord veroorloven als in oktober. *(Applaus bij Ecolo-Groen)*

02.15 Kristof Waterschoot (CD&V): Le secrétaire d'État écologiste Boutmans n'est jamais parvenu à atteindre les fameux 0,7 %. S'agissant des budgets de la Défense, beaucoup de rideaux de fumée sont dressés mais quel sort notre collègue De Vriendt veut-il exactement réserver à ce budget? Veut-il l'augmenter, maintenir le statu quo ou le détricoter?

02.15 Kristof Waterschoot (CD&V): De groene staatssecretaris Boutmans is er nooit in geslaagd de bewuste 0,7 procent te halen. Over de budgetten voor Defensie wordt heel veel mist gespuid, maar waar wil collega De Vriendt nu eigenlijk precies heen met dat budget? Wil hij dat optrekken, handhaven of afbouwen?

02.16 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Eddy Boutmans est parvenu à inscrire dans une loi

02.16 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Eddy Boutmans is er in geslaagd om de stijging van het

l'augmentation du budget de la coopération au développement et réaliste comme il l'était, il avait tracé un sentier de croissance pour atteindre 0,7 % en 2010. Mais en 2010, le parti de notre collègue Waterschoot a participé au gouvernement et à ce titre, il a été coresponsable du fait que nous n'avons pu atteindre ces objectifs.

M. Waterschoot commet la même erreur que le ministre lorsqu'il est question du budget de la Défense car nous ne pouvons pas raisonner en termes d'économies mais en termes de ce que nous voulons faire de notre Défense belge. Nous devons à cet égard tabler sur une coopération en Europe car il serait insensé de faire cavalier seul dans un contexte de coupes sombres. Cela requiert toutefois une attitude proactive du ministre. Or ces dernières années, le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il ne s'est pas montré très proactif.

02.17 Georges Dallemagne (cdH): Je ne reviens pas sur l'important chapitre européen. Le sommet de lundi dernier cependant apporte des éléments de relance entre autres pour l'emploi des jeunes. L'emploi n'est pas seulement une conséquence de mesures économiques, il peut être un facteur de croissance.

Le monde change, les rapports entre pays changent, cela a des implications concrètes dans les priorités de notre politique étrangère et dans son organisation. Votre note de politique générale reflète bien ces nouvelles priorités et fait largement référence à la préservation de nos intérêts économiques à l'étranger.

Mais les priorités ne sont pas seulement dans le champ commercial. Nous devons aussi être proactifs sur d'autres enjeux importants.

En premier lieu la prolifération nucléaire: certains pays veulent devenir des puissances nucléaires. Il faut faire en sorte que les arsenaux puissent diminuer.

La bonne gouvernance, la démocratie, les droits de l'homme connaissent des reculs dans beaucoup de pays. Je m'étonne du silence qui règne sur la répression et les massacres au Tibet: ils devraient mobiliser les diplomaties européenne et belge.

Deuxième élément d'inquiétude, c'est évidemment la situation au Congo. Quel gâchis monumental, malgré la mobilisation pacifique du peuple congolais

budget voor ontwikkelingssamenwerking in een wet in te schrijven en realistisch als hij was, formuleerde hij een groeipad naar 0,7 procent tegen 2010. In 2010 was de partij van collega Waterschoot een partner in de regering en dus mee verantwoordelijk voor het feit dat we die doelstellingen niet hebben kunnen realiseren.

De heer Waterschoot maakt dezelfde fout als de minister als het gaat om het budget van Defensie. We mogen immers niet redeneren in termen van besparingen, maar in termen van wat we willen doen met onze Belgische defensie. Wij zetten dan in op samenwerking in Europa, want cavalier seul spelen is onzinnig in een klimaat van besparing. Dit vergt een proactieve houding van de minister, maar daar hebben we de laatste jaren niet veel van gezien.

02.17 Georges Dallemagne (cdH): Ik zal niet terugkomen op het belangrijke Europese hoofdstuk. De top van vorige maandag heeft nochtans elementen voor het herstel aangereikt, onder andere wat de werkgelegenheid voor jongeren betreft. Werkgelegenheid is immers niet alleen een gevolg van economische maatregelen, maar kan zelf ook een groeifactor zijn.

De wereld verandert, de verhoudingen tussen de landen veranderen. Een en ander heeft concrete gevolgen voor de prioriteiten en de organisatie van ons buitenlands beleid. In uw beleidsnota komen die nieuwe prioriteiten duidelijk naar voren en wordt er uitgebreid aandacht besteed aan het vrijwaren van onze economische belangen in het buitenland.

We moeten echter niet alleen prioriteiten stellen op het stuk van de handel. Er zijn nog andere belangrijke uitdagingen die we op een proactieve manier moeten aanpakken.

Eerst en vooral is er de nucleaire proliferatie: sommige landen hebben de ambitie om kernmachten te worden. We moeten ervoor zorgen dat de kernwapenarsenalen worden afgebouwd.

Behoorlijk bestuur, de democratie en de mensenrechten gaan er in veel landen op achteruit. Het verbaast me trouwens dat er met geen woord wordt gerept over de onderdrukking en de moordpartijen in Tibet, die de Europese en de Belgische diplomatie juist tot actie zouden moeten aanzetten.

Het tweede punt dat ons zorgen baart, is natuurlijk de situatie in Congo. Wat een puinhoop, ondanks de vreedzame mobilisatie van het Congolese volk,

qui a cru en ses institutions et dont le processus électoral a été trahi par un régime autoritaire, massivement corrompu! Comment sortir ce pays qui nous est proche de la pauvreté, de la guerre qui y sévit toujours et de la corruption?

02.18 François-Xavier de Donnea (MR): Je partage le souhait de M. Dallemagne, mais ce ne sont pas des admonestations aux dirigeants qui feront diminuer la corruption; c'est la lutte contre les corrupteurs actifs qui sont chez nous: firmes multinationales actives dans toutes sortes de secteurs miniers et autres exploitations de ressources naturelles. *(Applaudissements)*

02.19 Georges Dallemagne (cdH): La corruption n'est pas l'apanage de quelques-uns. Ainsi, la firme Total vient d'obtenir des droits d'exploitation et d'exploration du pétrole dans le sous-sol du parc des Virunga.

J'en viens au bain de sang en Syrie. Il faut saluer les efforts de la Ligue Arabe pour tenter d'arrêter le massacre de la population par le régime aux abois de Bachar el-Assad.

Saluons la proposition de résolution déposée au Conseil de sécurité, qui prévoit la passation de pouvoir et des élections sous contrôle arabe et international, mais il faudra redoubler d'efforts, par exemple à travers un sommet entre l'Union européenne et la Ligue arabe sur le sujet.

Dans le cadre des Journées diplomatiques, vous avez annoncé une réorganisation de notre représentation à l'étranger. Je vous demande d'être attentif à la présence de postes diplomatiques dans les pays de concentration de notre coopération. Sans poste diplomatique, la coopération est fragilisée.

Monsieur le ministre de la Coopération au développement, un article dans un quotidien titrait: "1,4 milliard d'euros pour aider les pays étrangers: stop ou encore?" Cet article peut paraître provocateur, mais il résume le défi auquel vous serez confronté: continuer à vous battre pour les budgets de la Coopération et la lutte contre la pauvreté dans le monde. Il sera difficile, à l'avenir, de consacrer 0,7 % – voire 0,5 ou 0,6 % comme ce sera le cas cette année – de notre richesse nationale à la solidarité internationale.

dat geloofde in zijn instellingen en waarvan het verkiezingsproces werd verraden door een autoritair en tot op het bot corrupt regime! Hoe kunnen we dit land dat ons zo na staat redden van de armoede, van de oorlog die er nog steeds huishoudt en van de corruptie?

02.18 François-Xavier de Donnea (MR): Mijn bedoelingen zijn dezelfde als die van de heer Dallemagne, maar het is niet door de Congolese leiders tot de orde te roepen dat de corruptie zal verminderen. We moeten de strijd aanbinden tegen de multinationals bij ons die actief zijn in allerlei sectoren van de mijnbouw en in de exploitatie van natuurlijke rijkdommen en die zich bezondigen aan actieve omkoping. *(Applaus)*

02.19 Georges Dallemagne (cdH): De corruptie is wijdverbreid. Zo verkreeg Total onlangs de rechten voor olieboringen en -winning in het Virungapark.

Ik kom tot het bloedbad in Syrië. De inspanningen van de Arabische Liga om de slachtpartij onder de bevolking door het in het nauw gedreven regime van Bashar al-Assad te stoppen, zijn verdienstelijk.

We verheugen ons over het voorstel van resolutie dat werd ingediend bij de Veiligheidsraad en dat voorziet in een machtsoverdracht en verkiezingen onder Arabisch en internationaal toezicht. We zullen echter nog meer moeten doen, bijvoorbeeld door een topontmoeting tussen de EU en de Arabische Liga over deze kwestie te organiseren.

In het kader van de diplomatieke dagen heeft u aangekondigd dat onze vertegenwoordiging in het buitenland gereorganiseerd zou worden. Ik vraag dat u daarbij aandacht zou hebben voor de aanwezigheid van diplomatieke posten in de concentratielanden van onze ontwikkelingssamenwerking. Als men de diplomatieke posten afschaft, bemoeilijkt men de werking van de ontwikkelingssamenwerking.

Mijnheer de minister van Ontwikkelingssamenwerking, in een krant is er een artikel verschenen met de volgende kop: '1,4 milliard d'euros pour aider les pays étrangers: stop ou encore?'. Dit artikel kan provocerend overkomen, maar het vat de uitdaging samen waar u voor zal staan: blijven vechten voor de budgetten van Ontwikkelingssamenwerking en de bestrijding van armoede in de wereld. In de toekomst zal het moeilijk zijn om 0,7 procent – of zelfs maar 0,5 of 0,6 procent, zoals dit jaar het geval zal zijn – van onze nationale rijkdom aan de internationale

solidariteit te besteden.

Mais je ne me fais guère d'illusions: les ressources seront peu abondantes ces prochaines années et il faudra mesurer les résultats obtenus par rapport aux objectifs importants de la coopération au développement.

Je plaide pour une modification de l'évaluation de notre coopération. Il faut disposer de tableaux de bord pour vérifier l'évolution d'indicateurs fondamentaux de développement.

Il faut donner au Fonds belge pour la Sécurité alimentaire les moyens pour sa mise en œuvre.

Il faut aussi consacrer une part plus importante à l'éducation de base. Actuellement, nous n'y consacrons que 2,6 % de notre APD (soit la moitié de la plupart des pays de l'OCDE). Est-il possible de relever ce chiffre?

Il faudra, enfin, s'interroger sur la manière de sortir la population congolaise de la misère et de la mal-gouvernance.

En matière de défense, l'un des grands enjeux sera de construire une défense européenne et d'y trouver notre place.

Le dossier afghan reste un casse-tête. Il faut conserver les acquis en matière de sécurité internationale, de sécurité intérieure et de droits pour le peuple tout en passant la main le plus rapidement possible.

Enfin, je me réjouis de la mise en place d'un EU Fast. Il est temps que l'Europe se dote de moyens d'intervention coordonnés, efficaces et puissants. Évitions des efforts disparates des États membres et des ONG, pour développer une protection civile européenne efficace en cas de catastrophe.

Président: André Flahaut.

02.20 Karolien Grosemans (N-VA): "Rajeunissement", "départs", "rationalisation", on jongle une fois de plus avec ces mots pour nous faire croire que la Défense sera transformée en une petite force armée moderne.

Sous la législature précédente, nous avons soutenu les plans d'économie du ministre De Crem parce que les budgets ainsi libérés devaient être consacrés à de nouveaux investissements.

Ik maak me echter weinig illusies: de middelen zullen de komende jaren beperkt zijn en de resultaten zullen moeten worden getoetst aan de belangrijke doelstellingen van de ontwikkelingssamenwerking.

Ik pleit voor een ander soort evaluatie van onze ontwikkelingssamenwerking. We moeten over boordtabellen beschikken om de evolutie van de fundamentele ontwikkelingsindicatoren te volgen.

Het Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid moet de nodige werkmiddelen krijgen.

Er moeten voorts meer middelen worden besteed aan basiseducatie. Momenteel gaat het slecht om 2,6 procent van onze ODA (*Official Development Assistance*), dit is de helft van het percentage in de meeste OESO-landen. Kan dat cijfer omhoog?

Ten slotte moeten we nadenken hoe we een eind kunnen maken aan de ellende van de Congolese bevolking en aan het slechte bestuur in dat land.

Op het stuk van defensie zal een van de grote uitdagingen erin bestaan een Europese defensie tot stand te brengen en na te gaan welke rol we daarin kunnen vervullen.

Het dossier-Afghanistan blijft een echte puzzel. Al wat bereikt werd op het vlak van internationale veiligheid, binnenlandse veiligheid en mensenrechten moet behouden blijven, maar wij moeten de fakkel zo snel mogelijk overdragen.

Ik verheug mij ten slotte over de oprichting van een 'EU-FAST'. Het werd tijd dat Europa beschikt over gecoördineerde, efficiënte en krachtige interventiemiddelen. Wij moeten vermijden dat de lidstaten en ngo's los van elkaar versnipperde inspanningen leveren en zelf een efficiënte Europese civiele bescherming ontwikkelen die klaarstaat in geval van een ramp.

Voorzitter: André Flahaut.

02.20 Karolien Grosemans (N-VA): 'Verjonging', 'afvloeiing', 'rationalisering' ... andermaal wordt er met deze woorden gegoocheld om ons te laten geloven dat Defensie zal worden omgevormd tot een kleine, moderne strijdmacht.

In de vorige regeerperiode steunden wij de besparingsplannen van minister De Crem omdat de vrijgekomen budgetten naar nieuwe investeringen zouden gaan. Helaas, de kredieten kwamen terecht

Malheureusement, les crédits se sont retrouvés dans le puits creusé par la coalition violette. Si l'on n'a jamais vu ces investissements, c'est parce qu'un certain parti politique n'en voyait pas l'utilité. Les militaires sont abandonnés à leur sort.

Ce n'est pas moi qui invente cela, mais le rapport de l'OTAN *The Defence Planning Capability Review* de 2010-2011 met en garde devant la situation préoccupante de l'armée belge. Et pourtant, on rogne à nouveau sur le budget. Si les crédits d'engagement atteignaient encore 2,74 milliards d'euros en 2011, ils ne représentent plus que 2,57 milliards en 2012. Le budget consacré aux investissements est réduit de moitié, passant de 279 millions d'euros en 2011 à 127 millions en 2012 alors que la Défense réclamait 342 millions.

La priorité doit évidemment être accordée au paiement des salaires et à l'entretien des véhicules. Il restait en 2011 166 millions d'euros pour le matériel, chiffre à présent ramené à 55 millions d'euros. Les investissements, cruciaux pour garantir la sécurité des militaires et l'avenir de l'armée, seront donc rabotés.

Je m'interroge sur l'attitude du ministre. Le 1^{er} juin, il écrivait sur son blog que des économies supplémentaires menaçaient la qualité des activités de son département. Aujourd'hui cependant, il n'a pas d'état d'âme et accepte un tour de vis supplémentaire. Les militaires se sentent trahis. Le ministre se présente à cette tribune pour annoncer d'ambitieux plans pluriannuels et d'investissements, mais, avec un budget réduit à la portion congrue, comment compte-t-il les financer?

Pour éviter tout malentendu, notre groupe ne plaide pas en faveur d'une hausse du budget de la Défense. Une telle option serait incompréhensible dans le contexte de crise actuel. Nous souhaitons toutefois une stabilisation du budget pour les dix prochaines années, sans économies additionnelles. Ce n'est que dans ces conditions que des projets à long terme pourront être développés. Le département de la Défense est un maillon essentiel de notre politique étrangère et de nos relations internationales. Nous exigeons beaucoup de la part de nos militaires, sans leur donner les moyens, ni le respect qu'ils méritent. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

02.21 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Mon intervention s'adresse à la fois au ministre de la Coopération au développement et au ministre des Affaires étrangères. Monsieur Magnette, votre note de politique générale était décevante car elle

in de put die paars had gedolven. De investeringen kwamen er nooit omdat een bepaalde politieke partij het nut er niet van inzag. De militairen blijven in de kou staan.

Ik verzin dit niet zelf. Het NAVO-rapport *The Defence Planning Capability Review* uit 2010-2011 waarschuwt voor de zorgwekkende situatie van het Belgische leger. En toch wordt het budget opnieuw teruggeschroefd. Bedroegen de vastleggingskredieten in 2011 nog 2,74 miljard euro, dan zijn het er in 2012 nog maar 2,57 miljard. Het investeringsbudget is gehalveerd van 279 miljoen in 2011 naar 127 miljoen in 2012, terwijl Defensie 342 miljoen had gevraagd.

In de eerste plaats moeten uiteraard de lonen worden betaald en de wagens worden onderhouden. In 2011 was er nog 166 miljoen euro voor materieel, nu is dat herleid tot 55 miljoen. En dus moeten de investeringen eraan geloven. Nochtans zijn die belangrijk, zowel voor de veiligheid van de militairen als voor de toekomst van het leger.

Ik stel mij grote vragen bij de houding van de minister. Op 1 juni schreef hij op zijn blog dat nog meer besparingen de kwaliteiten van het departement zullen hypothekeren. En toch, vandaag heeft hij daar dus geen problemen meer mee en gaat hij akkoord met een nieuwe besparingsronde. De militairen ervaren dit als regelrecht verraad. De minister komt hier wel grootse meerjaren- en investeringsplannen aankondigen, maar hoe wil hij die bekostigen zonder budget?

Voor alle duidelijkheid: onze fractie pleit niet voor een verhoging van het defensiebudget. In tijden van crisis zou dat niet verantwoord zijn. Wel vragen wij om het budget de komende tien jaar stabiel te houden en niet te blijven besparen. Alleen dan kunnen er plannen op lange termijn worden gemaakt. Defensie is belangrijk voor ons buitenlands beleid en onze internationale betrekkingen. Er wordt veel verwacht van onze militairen, maar ze krijgen daarvoor respect noch budget. (*Applaus bij N-VA*)

02.21 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Ik richt me zowel tot de minister van Ontwikkelingssamenwerking als tot de minister van Buitenlandse Zaken. Mijnheer Magnette, uw beleidsnota was teleurstellend, omdat een

manquait d'une vision à long terme de la politique de coopération. Quel est son avenir si on poursuit des relations internationales dans une optique de croissance économique inégalitaire, si on détruit les ressources naturelles en les surexploitant, si les pays moins avancés ne peuvent pas protéger leurs productions de base, si les termes de l'échange restent inégaux?

Votre problème sera de trouver la cohérence de votre politique et des autres politiques du gouvernement. L'aide est trop souvent au service de notre politique extérieure et compense tout au plus les effets négatifs d'échanges commerciaux déséquilibrés.

Vous avez évoqué une évaluation des programmes de coopération sur la base de la loi sur le développement durable de 1997. Ce mécanisme est intéressant, à condition de dépasser son application actuelle très limitée.

La cohérence passe aussi par plus de transparence dans certaines branches de nos activités extérieures. Par exemple, les entreprises internationales imposent des conditions aux pays dans lesquels elles investissent, comme l'interdiction de légiférer pour protéger l'environnement et les ressources naturelles. Le Ducroire ne peut pas continuer à garantir des investissements sous ces conditions. Les accords bilatéraux d'investissement comportent des clauses du même genre, ce qui est inacceptable.

Il faut plus de transparence dans l'organisation de BIO, qui sera évaluée.

Nous devons imposer la transparence aux entreprises européennes dans leurs investissements. Elles doivent faire connaître leur consommation de ressources naturelles dans les pays où elles investissent, dans quelle mesure elles garantissent le respect des droits de l'homme, des droits sociaux et de l'environnement.

Il y a une contradiction dans les projets d'exploitation pétrolière dans le parc des Virunga pendant qu'on accorde des crédits à la protection de ce même parc.

La cohérence passe aussi par une réorientation de la politique agricole commune et une remise en cause de l'importation massive des biocarburants.

langetermijnvisie op het ontwikkelingsbeleid erin ontbrak. Welke toekomst heeft dat beleid als men de internationale betrekkingen blijft benaderen uit een oogpunt van ongelijkheid in de economische groei en de natuurlijke rijkdommen door bovenmatige exploitatie uitput, als de minder ontwikkelde landen hun basisproductie niet kunnen beschermen en de handelsvoorwaarden ongelijk blijven?

U zal uw beleid moeten afstemmen op de rest van het regeringsbeleid, wat niet gemakkelijk zal zijn. Ontwikkelingssteun wordt maar al te vaak als een verlengstuk van ons buitenlands beleid gezien en compenseert hooguit de negatieve effecten van een onevenwichtig handelsverkeer.

U zei dat de samenwerkingsprogramma's zullen worden getoetst aan de wet betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling van 1997. Dat is een interessant mechanisme, maar dan moet de momenteel zeer beperkte toepassing worden verruimd.

Coherentie vergt ook meer transparantie in bepaalde takken van onze buitenlandse activiteiten. Zo leggen internationale bedrijven de landen waar ze investeren voorwaarden op, zoals een verbod op wetgeving ter bescherming van het milieu en de natuurlijke hulpbronnen. Delcredere kan onder die voorwaarden niet langer borg staan voor investeringen. De bilaterale investeringsakkoorden bevatten gelijksoortige bedingen, wat onaanvaardbaar is.

Er moet meer transparantie komen in de organisatie van BIO, die zal worden geëvalueerd.

We moeten de Europese ondernemingen verplichten tot transparantie inzake hun investeringen. Ze moeten meedelen hoeveel natuurlijke rijkdommen ze verbruiken in de landen waar ze investeren, en in hoeverre ze de mensenrechten, de sociale rechten en het milieu eerbiedigen.

De plannen voor oliewinning in het Virungapark staan haaks op de toekenning van kredieten voor de bescherming van datzelfde park.

Coherentie impliceert ook dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt geheroriënteerd en dat de massale import van biobrandstoffen ter discussie gesteld wordt.

La Belgique doit être en pointe sur la question de la crise alimentaire. Il y a de la spéculation, du stockage et le risque que les prix des aliments flambent. La situation est inacceptable. La FAO et les Nations Unies doivent accorder la priorité à la lutte contre la spéculation sur les produits agricoles et l'accaparement massif de terres. La PAC ne doit plus avoir un impact négatif dans le Sud.

02.22 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le Ministre, c'est une bonne chose que vous soyez en charge des matières européennes, des matières extérieures et du commerce extérieur pour développer une politique plus cohérente. Vous avez insisté sur le rôle de la Belgique au sein de l'Union européenne et de celle-ci dans le monde.

Nous devons influencer les travaux sur le renouvellement des positions communes européennes et construire une politique internationale européenne qui est malheureusement partielle. L'Union doit être ambitieuse pour maintenir des standards élevés en matière de respect des droits de l'homme et la Belgique doit l'y aider.

Le commerce extérieur est un point important des relations internationales mais insuffisant en lui-même.

Il faut affirmer la place de la Belgique dans l'Union, dans l'ONU et dans les relations bilatérales, dans le respect des conventions internationales. Je pense à quelques dossiers fondamentaux comme le Printemps arabe et la difficile transition vers la démocratie, au bain de sang en Syrie, au réchauffement climatique et aux déplacements de population qu'il engendre, entraînant des risques de conflit ainsi qu'aux discussions sur la création d'un statut pour les déplacés environnementaux. Je pense encore au conflit israélo-palestinien et aux initiatives pour pousser à une reconnaissance de la Palestine ainsi qu'à l'Iran et aux tensions accrues dans la région. On attend une position intransigeante de la Belgique sur ces dossiers.

Les entités fédérées jouent un rôle dans nos relations économiques internationales. Une mission économique de la Région flamande est en partance pour la Birmanie: c'est trop tôt.

La Birmanie est toujours une dictature militaire, et les dernières élections dans ce pays n'étaient ni libres ni transparentes. On ne doit pas lever les

België moet een voortrekkersrol vervullen op het stuk van de voedselcrisis. Er is sprake van speculatie, van opslag van voedingsmiddelen, en de voedselprijzen dreigen de hoogte in te schieten. Dat is onaanvaardbaar. De FAO en de Verenigde Naties moeten de strijd tegen de speculatie in landbouwproducten en de grootschalige *land grabbing* bovenaan op hun prioriteitenlijst zetten. Het GLB mag geen negatieve gevolgen meer hebben voor het Zuiden.

02.22 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, het is een goede zaak dat u zowel over de Europese aangelegenheden als over het buitenlandse beleid en de buitenlandse handel gaat. Zo kan er een samenhangender beleid worden uitgestippeld. U hebt benadrukt welke belangrijke rol er is weggelegd voor België in de EU en voor de EU in de wereld.

We moeten de werkzaamheden met betrekking tot de vernieuwing van de Europese gemeenschappelijke standpunten beïnvloeden en een Europees internationaal beleid uitwerken dat helaas lacuneus is. De Unie moet de nodige ambitie aan de dag leggen, wil ze hoge standaarden op het stuk van de eerbiediging van de mensenrechten behouden, en België moet haar daarbij helpen.

De buitenlandse handel vormt een belangrijk onderdeel van de internationale betrekkingen maar volstaat niet op zich.

De positie van België in de Europese Unie, in de VN en in bilaterale betrekkingen moet worden versterkt, met inachtneming van de internationale verdragen. Ik denk daarbij aan enkele fundamentele dossiers, zoals de Arabische lente en het moeilijke democratiseringsproces, het bloedbad in Syrië, de opwarming van het klimaat en de daaruit voortvloeiende volksverhuizingen die voor conflicten kunnen zorgen, en aan de besprekingen over een statuut voor klimaatvluchtelingen. Ik denk ook aan het Israëlisch-Palestijns conflict en aan de initiatieven om tot een erkenning van de Palestijnse staat te komen, alsook aan Iran en aan de verhoogde spanningen in die regio. Men verwacht in al die dossiers een standvastige houding van België.

De deelgebieden spelen een rol in onze internationale economische betrekkingen. Eerlang vertrekt er een handelsmissie van het Vlaams Gewest naar Myanmar, dat is echter te vroeg.

Myanmar is nog steeds een militaire dictatuur en de jongste verkiezingen in dat land waren vrij noch transparant. Men mag niet zomaar sancties

sanctions comme cela a été fait pour l'octroi de visas et il faut lutter contre l'impunité dans ce pays en oeuvrant pour traduire les coupables de crimes devant une juridiction internationale.

J'aimerais vous entendre sur ce qui se passe dans le Sichuan et je vous demanderai de vous opposer à des objectifs économiques qui mettraient en péril nos exigences en matière de droits de l'homme et en matière de normes sociales et environnementales.

J'ai pris connaissance de votre volonté de réformer les services diplomatiques. Il faudrait associer la commission à votre réflexion, de même que les premiers concernés par cette réforme qui peuvent indiquer comment continuer à assurer les services à nos ressortissants à l'étranger avec moins de moyens.

Il est important qu'on puisse vous entendre sur les collaborations éventuelles à mettre en place avec le Service européen pour l'action extérieure.

Vous avez dit que les Affaires extérieures sont un peu le ministère de la parole. Je serai à vos côtés pour vous permettre de passer rapidement de la parole aux actes.

02.23 Bert Maertens (N-VA): La note de politique du ministre de la Défense est particulièrement vague et ne comporte ni feuille de route, ni calendrier, ni évaluation de l'impact budgétaire. Aussi doutons-nous de sa crédibilité et encore plus de la réalisation des propositions.

Notons toutefois deux éléments positifs. Nous demandons depuis longtemps un nouveau statut pour les militaires. La N-VA plaide pour une carrière plus courte avec la certitude de décrocher ensuite un autre emploi dans la fonction publique ou le secteur privé. Cette nouvelle façon de travailler renforcera considérablement l'attrait de la profession de militaire. Les jeunes auront de meilleures perspectives d'avenir, ce qui permettra d'éviter les départs anticipés de l'armée. Cette mesure aura également pour effet de rajeunir les rangs de l'armée et de les rendre plus opérationnels.

Mais un nouveau statut ne suffit pas. Le renforcement de l'image des forces armées et la communication relative au recrutement et à la réputation sont également des enjeux majeurs. La manière de communiquer doit être plus

opheffen – zoals dat voor de visumtoekenning is gebeurd – en men moet de straffeloosheid in dat land bestrijden door ervoor te zorgen dat misdadigers voor een internationaal rechtscollege worden gebracht.

Ik zou graag uw standpunt kennen over wat er in Sichuan gebeurt. Ik dring erop aan dat u zich niet zou laten leiden door louter economische doeleinden die onze eisen op het stuk van mensenrechten, sociale en milieunormen in het gedrang zouden brengen.

Ik heb kennisgenomen van uw voornemen om de diplomatieke diensten te hervormen. De commissie moet aan dat denkproces kunnen deelnemen, evenals de actoren in het veld die als eersten betrokken zijn bij die hervorming en die het best geplaatst zijn om uit te maken hoe de dienstverlening aan Belgen in het buitenland blijvend kan worden verzekerd met minder middelen.

Het is van belang dat we uw standpunt kunnen vernemen over een eventuele samenwerking met de European External Action Service.

U hebt gezegd dat Buitenlandse Zaken zo'n beetje het ministerie van het woord is. Ik zal u helpen die woorden snel in daden om te zetten.

02.23 Bert Maertens (N-VA): De beleidsnota van de minister van Defensie is heel vaag en er ontbreekt vaak een stappenplan, een timing of een berekening van de budgettaire impact. We twijfelen daarom sterk aan de geloofwaardigheid en nog meer aan de realisatie van de voorstellen.

Twee elementen zijn positief. Wij vragen al langer een nieuwe statuut voor de militairen. N-VA pleit voor een kortere loopbaan met daaropvolgend de zekerheid op een andere job bij de overheid of in de privésector. Deze nieuwe manier van werken zal de aantrekkelijkheid van een job als militair fundamenteel versterken. Jongeren krijgen een toekomstperspectief waardoor ook het aantal vroegtijdige vertrekken uit het leger zal dalen. Het kan leiden tot een jong en operationeel leger.

Maar een nieuw statuut volstaat niet. Een bijzonder grote uitdaging ligt ook in het versterken van het imago van de krijgsmacht en in de communicatie inzake rekrutering en algemene beeldvorming. De communicatie moet professioneler, frisser en

professionnelle, plus actuelle et plus moderne de manière à ce que davantage de jeunes se sentent concernés. Je ne lis rien à ce sujet dans la note de politique générale et j'attends dès lors des initiatives concrètes.

Il est également positif que nous nous concentrons sur ce que l'on appelle les "niches d'excellence", particulièrement dans le contexte budgétaire que nous connaissons. Nous pourrions certainement encore débattre de la nature de ces niches en commission mais le ministre a entre temps déjà exposé sa vision dans les médias: la composante médicale, les para-commandos, le déminage le *Search and Rescue*. Sur quoi le ministre a-t-il fondé son choix? Sur l'expertise, sur la plus-value ou – comme je le pense – sur le coût? Le possible remplacement de nos F-16 joue à n'en pas douter aussi un rôle dans ce choix.

Au cours de son précédent mandat à la Défense, le ministre a d'une manière générale obtenu un bon bulletin de la part des médias, de ses collègues et de la N-VA parce qu'il était le seul à avoir réalisé des économies substantielles, à notre avis même jusqu'à atteindre un minimum critique. Le plan de transformation a réduit les effectifs à 30 000 militaires et 2 000 civils et les opérations à l'étranger sont redevenues la priorité absolue. Notre crédibilité a fortement augmenté sur le plan international, notamment auprès de l'OTAN et des États-Unis.

En guise de remerciement pour ses prestations, M. De Crem a obtenu de pouvoir diriger pour la deuxième fois la Défense, cette fois cependant avec de très faibles moyens. Alors qu'il a déjà complètement dégraissé l'armée, il doit à présent tailler dans les muscles de la Défense. Ce faisant, il ne pourra cependant qu'anéantir les résultats de sa propre politique. Je me demande s'il se lance dans ce deuxième "tour" avec enthousiasme.

La Défense est de plus en plus vidée de sa substance et risque ainsi de reperdre sa crédibilité sur le plan international. Les investissements sont progressivement réduits jusqu'à atteindre un niveau insupportable. Cette situation aura une incidence sur les opérations à l'étranger, sur la sécurité, sur les possibilités d'entraînement et sur la motivation de nos militaires. À terme, cette politique sapera également notre position internationale de partenaire fidèle de l'OTAN.

"On a déjà donné", ce sont les propres paroles du ministre mais sur le plan du personnel, la Défense sera à nouveau l'une des grandes victimes des mesures d'économies fédérales. Le ministre entend

moderner zodat ze meer jongeren aanspreekt dan vandaag het geval is. Ik lees daarover niets in de beleidsnota en kijk dus uit naar concrete initiatieven.

Het is ook positief dat we zullen focussen op de zogenaamde *niches of excellence*, zeker in het licht van de budgettaire context. Over de aard van die niches kunnen we ongetwijfeld nog een debat voeren in de commissie, maar de minister heeft ondertussen in de media al zijn visie gegeven: de medische component, de paracommando's, de mijnbestrijding en de Search and Rescue. Waarop heeft de minister zich gebaseerd bij zijn keuze? Op de expertise of op de meerwaarde of louter – en dat is wat ikzelf vermoed – het kostenplaatje? Ongetwijfeld speelt ook de eventuele vervanging van onze F-16's een rol bij die keuze.

Deze minister kreeg voor zijn vorige regeerperiode op Defensie over het algemeen een goed rapport van de media, van zijn collega's en ook van N-VA omdat hij de enige was die stevig – volgens ons zelfs tot het kritisch minimum – heeft bespaard. Het Transformatieplan slankte het leger af tot 30.000 militairen en 2.000 burgerpersoneelsleden en internationale operaties staan opnieuw boven aan de agenda. Onze internationale geloofwaardigheid is sterk toegenomen, onder meer bij de NAVO en bij de Verenigde Staten.

Als dank voor zijn prestaties mag de heer De Crem nu ten tweede male Defensie leiden, maar hij krijgt er amper middelen. Terwijl hij al door het vet gegaan is, mag hij nu ook nog eens dwars door de spieren van Defensie snijden. Zo zal hij echter zijn eigen beleidsresultaten teniet doen. Ik vraag me af of hij wel 'met volle goesting' aan deze tweede ronde begint?

Defensie wordt meer en meer uitgehold en dreigt zo haar internationale geloofwaardigheid al opnieuw kwijt te spelen. Investerings worden afgebouwd tot een onwerkbaar niveau. Dat zal een impact hebben op de buitenlandse operaties, de veiligheid, de trainingsmogelijkheden en de motivatie van onze militairen en uiteindelijk ook op onze internationale positie als trouwe partner binnen de NAVO.

'On a déjà donné', zijn de woorden van de minister zelf, maar op personeelsvlak zal Defensie opnieuw een van de grote slachtoffers van de federale besparingsronde zijn. De verdere afslanking wil de

poursuivre la réduction du personnel par une rationalisation des cadres supérieurs et des états-majors, donc sans toucher aux unités opérationnelles. C'est ce qui figure dans la note de politique générale.

02.24 Denis Ducarme (MR): M. Maertens nous parle d'image de l'armée, qu'il faudrait mieux valoriser. Puis il nous dit qu'il ne reste plus que les os, que l'armée n'aura plus de crédibilité. Pourtant, notre niveau d'ambition est préservé.

Je comprends, M. Maertens: il est dans l'opposition. Mais, si ce département souffre en effet de certaines difficultés, la plus mauvaise publicité pour l'armée aujourd'hui n'est ni De Crem ni ce gouvernement, c'est la N-VA.

02.25 Bert Maertens (N-VA): Nous craignons que les nouvelles coupes dans les crédits d'investissement et le personnel mettent en péril notre position internationale et le fonctionnement de la Défense. Nous avons le choix: ou bien nous revoyons nos ambitions ou bien nous les maintenons tout en privilégiant la spécialisation et la coopération.

Sur ce plan, il nous faut aller plus loin que ce qu'indique la note de politique générale. L'avenir est à une armée européenne et à une coopération européenne poussée en matière de défense mais cela paraît encore trop compliqué pour les grandes puissances européennes. En attendant, nous proposons une coopération poussée à l'échelon du Benelux mais c'est là un débat que nous mènerons certainement en commission.

02.26 Damien Thiéry (FDF): Je donnerai mon texte au ministre pour qu'il puisse répondre à toutes mes interrogations.

Nous sommes d'accord au moins sur une chose: l'armée est un pilier de la Belgique. Nous devons conserver une armée cohérente et crédible au niveau international.

Alors que votre restructuration est mise en œuvre à 88 %, près de 9 000 personnes ont dû changer de lieu de travail, dont 3 000 en dehors de leur "plateau" de proximité. Est-ce là une bonne manière d'inciter les gens à adhérer à votre projet?

On parle déjà d'économies supplémentaires, entraînant la fermeture de Spa, d'Eupen, de Coxyde et même de la base de Florennes – plus gros

ministre réaliseren door een rationalisatie van de hogere kaders en staven, dus zonder te raken aan de operationele eenheden. Dat staat zo in de beleidsnota.

02.24 Denis Ducarme (MR): De heer Maertens heeft het over het imago van het leger, dat versterkt zou moeten worden. Vervolgens zegt hij dat Defensie meer en meer wordt uitgehold, en haar geloofwaardigheid dreigt kwijt te spelen. Nochtans blijven we even ambitieus.

Ik begrijp de heer Maertens: hij zit in de oppositie. Dit departement mag dan inderdaad bepaalde moeilijkheden ondervinden, toch komt de slechtste reclame voor het leger vandaag niet van De Crem of van de regering, maar van de N-VA.

02.25 Bert Maertens (N-VA): Wij vrezen dat onze internationale positie en de werking van Defensie bemoeilijkt zullen worden door opnieuw te snijden in investeringskredieten en het personeel. We hebben de keuze: ofwel stellen we onze ambities bij ofwel behouden we ze, maar richten we ons op specialisatie en samenwerking.

In deze samenwerking moeten we verder gaan dan de beleidsnota aangeeft. Een Europees leger en een verregaande Europese samenwerking inzake defensie zijn de toekomst, maar dat ligt voor de Europese grootmachten alsnog te moeilijk. In afwachting daarvan stellen wij een verregaande Benelux-samenwerking voor, maar dat debat zullen we zeker nog in de commissie voeren.

02.26 Damien Thiéry (FDF): Ik zal mijn tekst aan de minister overhandigen zodat hij al mijn vragen kan beantwoorden.

Over een punt zijn we het op zijn minst eens: het leger is een van de hoekstenen van België. We moeten alles in het werk stellen om een goed werkend leger te behouden dat geloofwaardig is op internationaal niveau.

Nu uw Transformatieplan voor 88 procent is uitgevoerd, stel ik vast dat bijna 9.000 militairen van werkplek zijn moeten veranderen, van wie er 3.000 hun dichtstbijzijnde 'plateau' hebben moeten verlaten. Vindt u dat een goede manier om mensen warm te maken voor uw project?

Er is al sprake van bijkomende bezuinigingen, die zouden leiden tot de sluiting van kazernes in Spa, Eupen, Koksijde en zelfs van de basis van

employeur de la province de Namur!

Florennes – de belangrijkste werkgever van de provincie Namen!

Vous nous avez fourni des explications concernant le gel des 280 millions d'euros, mais il semblerait déjà que ce "gel" risque de se transformer en une suppression pure et simple. De nouvelles suppressions financières dans votre département seront à nouveau nécessaires. Comment mènerez-vous alors votre politique? Quelles seront les possibilités budgétaires pour le remplacement des F-16 à l'horizon 2014?

U heeft ons uitleg verstrekt over de bevrozing van die som van 280 miljoen euro, maar die 'bevrozing' zou wel eens kunnen uitmonden in een schrapping tout court. Er zullen opnieuw uitgaven op de begroting van uw departement moeten worden geschraapt. Hoe kan u in die omstandigheden een beleid voeren? Wat zijn de budgettaire vooruitzichten met betrekking tot de vervanging van de F-16's in 2014?

Concernant l'équilibre linguistique dans l'armée, je me demande si le débat n'a pas simplement été gelé pour permettre la conclusion d'un accord. Je ne vois pas d'avancée en la matière. Tout cela aurait pu aller beaucoup plus vite.

Wat het taalevenwicht in het leger betreft, vraag ik me af of het debat niet gewoon in de koelkast werd gestopt om tot een akkoord te kunnen komen. Ik zie geen vooruitgang op dat gebied. Alles had veel sneller kunnen verlopen.

Ce problème linguistique revient de manière cyclique depuis vingt ans. Les propositions de votre prédécesseur n'ont pas été suivies.

Die taalproblematiek steekt al sinds twintig jaar regelmatig de kop op. De voorstellen van uw voorganger hebben geen uitvoering gekregen.

02.27 Denis Ducarme (MR): Par rapport à ce "déséquilibre cyclique", nous avons insisté pour que l'on écrive dans l'accord gouvernemental que l'équilibre linguistique au sein de la Défense doit être "un souci permanent".

02.27 Denis Ducarme (MR): Met betrekking tot dat 'cyclisch onevenwicht' hebben we nadrukkelijk gevraagd dat in het regeerakkoord zou worden opgenomen dat de regering permanent aandacht moet hebben voor het taalevenwicht in het leger.

02.28 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): M. Luykx s'est interrogé sur notre réseau international. Des critères politiques dictent le choix des pays où nous souhaitons développer une politique. L'activité consulaire est essentiellement déterminée en fonction des lieux où résident des Belges et où des citoyens étrangers désirent déposer une demande de visa pour se rendre en Belgique. Il existe également une diplomatie économique principalement guidée par les intérêts de nos entreprises. Reste enfin la coopération au développement. Des critères clairement établis règlent chacune de ces activités déployées à l'étranger.

02.28 Minister Didier Reynders (Nederlands): De heer Luykx stelde vragen over ons netwerk in de wereld. Er bestaan politieke criteria om te bepalen waar wij een beleid voeren. Onze consulaire activiteit wordt vooral bepaald door de plaats waar er Belgen zijn en waar er mensen visa willen aanvragen om naar België te komen. Daarnaast is er nog de economische diplomatie, die vooral wordt ingegeven door de belangen van onze bedrijven. Tot slot is er ook de ontwikkelingssamenwerking. Voor elk van die buitenlandse activiteiten zijn er vaststaande criteria.

L'objectif poursuivi n'est pas de réaliser des économies, mais nous voulons toutefois travailler dans le cadre d'une enveloppe fermée. Les décisions tomberont au second semestre. Aucune fermeture ou restructuration de notre représentation à l'étranger n'est inscrite à l'ordre du jour. En revanche, de nouveaux postes seront ouverts. Notre réseau diplomatique sera ainsi adapté au nouveau paysage international.

Wij lanceren geen besparingsoperatie, maar we willen wel met een gesloten enveloppe werken. Daarover zullen wij in het tweede semester beslissingen nemen. Er staat geen enkele sluiting of herstructurering van onze buitenlandse vertegenwoordiging op de agenda. Er zullen nieuwe posten worden geopend. Ons netwerk wordt zo aangepast aan de evolutie in de wereld.

(En français) Nous allons, en tentant de tenir compte de la représentation des Régions, travailler avec le service européen pour l'action extérieure, mais ce sera à moyen et long terme.

(Frans) We zullen op middellange en op lange termijn gaan samenwerken met de Europese Dienst voor extern optreden, en daarbij proberen rekening te houden met de vertegenwoordiging van de

Gewesten.

Nous allons mener des consultations avec nos diplomates, les entreprises, les Régions et d'autres partenaires. Le Parlement sera évidemment associé à cette démarche, non d'économie budgétaire, mais de redéploiement de notre réseau à enveloppe fermée.

(En néerlandais) Nous assumons la présidence du Benelux pendant un an. Dans ce contexte, nous nous efforçons même d'aller plus loin que ce que demande l'Union européenne dans l'application et l'exécution de différentes décisions européennes. Nous nous efforçons également de défendre de plus en plus souvent une position commune en Europe et sur d'autres scènes internationales. Il est toujours préférable de s'adresser au Conseil de l'Europe en défendant un point de vue fort adopté par plusieurs pays – le Benelux, les États baltes, la Scandinavie – pour faire contre-poids à la France et l'Allemagne. Nous tendons dès lors à une collaboration optimale.

La collaboration avec les Régions s'est également améliorée, notamment en ce qui concerne l'infrastructure mais aussi dans le cadre de la lutte contre le trafic de drogues au départ de Maastricht vers Liège et le Limbourg.

(En français) Je suis très heureux que le président du Conseil européen ait mis la croissance et l'emploi en premier point de l'ordre du jour du Conseil. Être à l'équilibre budgétaire, diminuer l'endettement, cela a pour objectif de soutenir la croissance, de créer de l'activité et, finalement, d'améliorer le bien-être.

Notamment sous l'impulsion belge, on a pu remettre à l'avant-plan l'emploi des jeunes, la formation, le marché intérieur, le renforcement du marché des services et le soutien aux PME.

Le Traité est un pas important en matière de discipline et de renforcement de la solidarité à travers des moyens apportés au Fonds de soutien aux pays en difficulté. Mais il faut sans cesse revenir sur un programme de croissance et d'emploi. Le Parlement européen semble évoluer en la matière.

Contrairement à ce que l'on entend parfois, la diplomatie économique n'est pas en contradiction avec la promotion des droits de l'homme ou des

Er zal overleg op gang worden gebracht met onze diplomaten, met de bedrijven, de Gewesten en andere partners. Het Parlement zal uiteraard bij die demarche worden betrokken, die niet ingegeven is door besparingsredenen, maar die tot doel heeft ons netwerk te reorganiseren met een gesloten enveloppe.

(Nederlands) Wij nemen een jaar lang het Benelux-voorzitterschap waar. In dat kader proberen wij zelfs verder te gaan in de toepassing en uitvoering van verschillende Europese beslissingen dan wat de EU verwacht. Wij proberen ook steeds meer een gezamenlijk standpunt te verdedigen in Europa en op ander internationale fora. Het is altijd beter om naar een Europese Raad te gaan met een sterk standpunt van verschillende landen – de Benelux, de Baltische Staten, Scandinavië – om een tegengewicht te vormen tegen Frankrijk en Duitsland. Daarom streven wij naar een optimale samenwerking.

Ook de samenwerking met de Gewesten wordt verbeterd, bijvoorbeeld op het vlak van de infrastructuur, maar ook in het kader van de bestrijding van de drugstrafiek vanuit Maastricht naar Limburg en Luik.

(Frans) Het verheugt me ten zeerste dat de voorzitter van de Europese Raad de thema's groei en werkgelegenheid bovenaan op de agenda van de Raad heeft geplaatst. Het streven naar een begrotingsevenwicht en de verlaging van de schuldenlast hebben ten doel de groei te ondersteunen, activiteit te creëren en uiteindelijk de welvaart te verhogen.

Mede onder impuls van België konden de tewerkstelling van jongeren, opleiding, de interne markt, de versterking van de dienstenmarkt en de steun aan de kmo's opnieuw op de voorgrond geplaatst worden.

Het Verdrag is een belangrijke stap in de richting van begrotingsdiscipline en een grotere solidariteit via de middelen die in het Steunfonds voor landen in financiële problemen worden gestort. Men moet echter blijven hameren op een programma voor groei en werkgelegenheid, en in het Europees Parlement lijken de geesten toch ook in die richting te evolueren.

In tegenstelling tot wat men soms hoort, staat de economische diplomatie niet haaks op de bevordering van de mensenrechten of de Europese

valeurs démocratiques européennes.

(En néerlandais) M. Tuybens souligne à juste titre que nous devons toujours donner la priorité aux droits de l'homme. Dans cette perspective, je tente toujours, en collaboration avec les Régions, de rendre d'abord une visite politique à un pays et d'entamer les démarches éventuelles de diplomatie économique seulement après cette visite. Je prends pour exemples la Libye et Myanmar. Il est assurément possible de défendre les droits de l'homme et d'entretenir en même temps des contacts économiques.

(En français) Les sanctions économiques ont aussi un impact. On peut faire primer le respect des droits de l'homme sur des contacts économiques. Nous le faisons pour l'Iran, malgré les conséquences néfastes même sur le prix de l'énergie dans nos pays. En Syrie, nous devons privilégier la démarche des sanctions.

Ces sanctions ont parfois un effet positif, comme en Birmanie. Madame Boulet, il peut être utile de lever au moins les sanctions en matière de visa et de permettre des contacts avec des dirigeants du pays.

En conclusion, nous tenterons de mener cette politique partout dans le monde, au départ d'une action forte au sein de l'Union européenne, mais l'approche pays par pays est très importante. On ne peut agir uniquement par paternalisme. Tout en nous exprimant sur les droits de l'homme, il faut examiner si l'on accompagne chacun des partenaires dans une voie de progrès. Dans le cas contraire, il importe d'être vigilant et, le cas échéant, de pratiquer des sanctions.

Si nous voulons faire entendre notre voix dans le monde, nous avons besoin du plus large soutien des assemblées parlementaires belges et européenne. *(Applaudissements)*

02.29 Paul Magnette, ministre *(en français)*: La cohérence est un élément fondamental de la politique que nous devons mener en matière de coopération, notamment en raison du changement de contexte de ces dernières années, et finalement de la mondialisation. De 70 % il y a quarante ans, l'aide publique au développement est passée à 13 % seulement des flux nord-sud.

Pour que ces fonds créent un vrai effet levier, nous devons les concentrer; c'est déjà le cas. De même nos partenaires de la Coopération au

démocratiques valeurs.

(Nederlands) De heer Tuybens onderstreept terecht dat wij altijd prioriteit moeten geven aan de mensenrechten. Ik probeer in dat opzicht, in samenwerking met de Gewesten, steeds eerst een politiek bezoek te brengen aan een land en daarna pas eventueel de economische diplomatie te starten. Ik geef de voorbeelden van Libië en Myanmar. Het is wel degelijk mogelijk om de mensenrechten te verdedigen en toch economische contacten te onderhouden.

(Frans) Economische sancties hebben ook een invloed. Men kan de inachtneming van de mensenrechten laten primeren op de economische betrekkingen. Zo worden er ten aanzien van Iran sancties genomen, ook al hebben die nefaste gevolgen voor de energieprijzen in ons land. Ook in Syrië is dit de aangewezen weg.

Sancties kunnen de gewenste gevolgen hebben, zoals bijvoorbeeld in Myanmar het geval was. In dat verband, mevrouw Boulet, lijkt het me nuttig minstens de sanctieregeling met betrekking tot de visa op te heffen en contacten met de leiders van dat land toe te laten.

We zullen dus proberen in heel de wereld dat beleid ten uitvoer te leggen, met een krachtige actie binnen de Europese Unie als uitgangspunt. De afzonderlijke benadering van elk land blijft evenwel erg belangrijk. We mogen niet louter uit paternalisme handelen. We moeten een standpunt innemen met betrekking tot de inachtneming van de mensenrechten, maar tegelijk moeten we nagaan of er in de partnerlanden vooruitgang wordt geboekt. Als dat niet zo is, moeten we de toestand volgen en zo nodig sancties uitvaardigen.

Indien we willen dat er met ons standpunt rekening wordt gehouden, hebben we de ruimst mogelijke steun nodig van de Belgische parlementen en van het Europees Parlement. *(Applaus)*

02.29 Minister Paul Magnette *(Frans)*: Coherentie is een fundamenteel onderdeel van het beleid dat we moeten voeren inzake ontwikkelingssamenwerking, meer bepaald omdat de situatie de voorbije jaren veranderd is en wegens de mondialisering. Veertig jaar geleden maakte de ontwikkelingshulp 70 procent uit van de Noord-Zuid-stromen, nu is dat nog maar 13 procent.

Om te bewerkstelligen dat die fondsen werkelijk een hefboomeffect creëren, moeten we ze concentreren; dat is al het geval. We hebben ook tal

développement sont nombreux mais dans les limites d'une certaine efficacité.

Nous devons surtout construire davantage la cohérence de notre action extérieure globale et des instruments utilisés. Nous le faisons déjà dans un grand nombre de domaines, et en partie grâce à cet instrument évoqué par Mme Snoy: le test d'incidence en matière de développement durable, qui à l'époque nous avait fait éviter les agro-carburants associés à la déforestation ou à un risque pour la souveraineté alimentaire du pays exportateur.

Nous devons aller plus loin, surtout dans notre politique européenne, puisque les domaines concernés, commerce ou agriculture, relèvent de la compétence de l'Union européenne.

Sur le plan interne, je reste ouvert à toute réflexion.

Cependant, j'ai attiré l'attention des parlementaires et des ONG sur le fait que nous disposons déjà de cette loi de 1997 sur le développement durable et de tout un dispositif de coordination interministérielle, d'évaluation, etc. qui fonctionne bien et mériterait d'être renforcé.

(En néerlandais) La réalisation des 0,7 % demeure une des priorités du gouvernement. Dans le contexte budgétaire actuel, le gouvernement estime toutefois ne pas disposer des moyens nécessaires pour accroître le budget consacré à la coopération au développement. Il ne le diminuera pas non plus, contrairement à de nombreux autres pays européens. Nous y consacrons toujours 1,4 milliard d'euros.

(En français) Cela reste difficile: chaque annonce d'aide à tel ou tel pays vaut d'être inondée de messages d'insultes.

Nous avons un gros travail de sensibilisation à faire, pour expliquer que c'est indispensable en termes éthiques, en termes de solidarité internationale. Et que cela sert aussi notre propre intérêt, comme dans les projets de co-développement, qui contiennent les flux migratoires, évitent chez nous des tensions tout en maintenant sur place, par la formation professionnelle, une main-d'œuvre jeune et qualifiée, indispensable au développement.

Nous devons mener ensemble davantage de ces réflexions.

van partners inzake ontwikkelingssamenwerking, maar niet zoveel dat de efficiëntie eronder lijdt.

We moeten vooral onze globale hulp aan het buitenland en de bijbehorende instrumenten coherenter maken. Dat doen we al in een groot aantal domeinen en deels dankzij het instrument waarvan mevrouw Snoy gewag maakte: de duurzameontwikkelingseffectenbeoordeling (DOEB-test). Dankzij die test hebben we destijds niet gekozen voor agrobrandstoffen die ontbossing in de hand werkten of een risico voor de voedselsoevereiniteit van het exportland inhielden.

We moeten nog verder gaan, vooral in ons Europese beleid, aangezien de betrokken domeinen, handel of landbouw, ressorteren onder de Europese Unie.

Op intern vlak sta ik open voor elke denkpiste.

Wel attendeer ik de parlementsleden en ngo's erop dat wij al kunnen bogen op die wet van 1997 inzake duurzame ontwikkeling en op een goed werkend systeem voor interministeriële coördinatie, evaluatie, enz., en dat raderwerk zou zelfs nog versterkt mogen worden.

(Nederlands) De 0,7 procent halen blijft een prioriteit van de regering. In de huidige budgettaire omstandigheden heeft de regering echter beslist dat we geen middelen hebben om het budget voor ontwikkelingssamenwerking te verhogen. We verlagen het aan de andere kant ook niet, wat veel andere Europese landen wel hebben gedaan. We besteden er nog steeds 1,4 miljard euro aan.

(Frans) Het blijft moeilijk: telkens als wij aankondigen dat wij hulp zullen verlenen aan een land krijgen wij bakken kritiek.

Er moet nog grote inspanningen worden geleverd op het vlak van de sensibilisering. Wij moeten uitleggen dat hulpverlening noodzakelijk is uit een ethisch oogpunt en in het kader van internationale solidariteit. En ook dat het in ons eigen belang is, zoals in het geval van projecten van gezamenlijke ontwikkeling. Dergelijke projecten gaan migratiestromen tegen, waardoor er in ons land spanningen kunnen worden vermeden en jonge en opgeleide arbeidskrachten dankzij beroepsopleidingen in hun land blijven en kunnen bijdragen tot de plaatselijke ontwikkeling.

Wij zullen vaker dergelijke denkoefeningen moeten opzetten.

(*En néerlandais*) Cela prendra un peu plus de temps. Nul ne sait quand les 0,7 % seront atteints car cela dépend de nombreux facteurs.

La présence de la Belgique sur le terrain demeure importante et nos partenaires ont bien reçu le message.

(*En français*) Nous serons aussi attentifs à l'éducation de base, Monsieur Dallemagne. Renforcer les mécanismes d'évaluation de notre politique, j'y suis disposé. Mais la difficulté réside dans le fait qu'on peut avoir des projets très efficaces sur le terrain et néanmoins constater que le sida ou la faim continuent de progresser. Les indicateurs ne sont pas toujours faciles à utiliser en termes de corrélation.

02.30 **Pieter De Crem**, ministre (*en néerlandais*): Je voudrais revenir à l'année 2008 car on dit beaucoup de choses sur les mesures budgétaires que j'ai prises.

(*En français*) Faisons le point sur les coûts budgétaires effectués au sein de la Défense.

Entre 2008 et le présent budget 2012, quelque 800 millions d'euros d'épargne, soit un tiers du budget annuel, ont été réalisés sur un seul département.

Les effets de ces coupures se font encore ressentir.

(*En néerlandais*) En deuxième lieu, je tiens à souligner que, dès mon entrée en fonction, j'ai aussi été confronté à une dette sur les investissements.

(*En français*) En 2008, la dette sur les investissements s'élevait à environ 2,2 milliards d'euros. J'ai réussi à la réduire de moitié, un montant d'un milliard d'euros restant ouvert sur certains plans d'investissements.

Afin de réaliser cette coupure de 800 millions et de permettre une réduction de 50 % de la dette du département, j'ai pris les mesures suivantes, avec le soutien du gouvernement, qui avait approuvé mon "plan pour la finalisation de la transformation": réduction du personnel militaire et civil de 42 000 à 34 000 membres, puis à 32 000 au cours de la présente législature; fermeture de 23 des 79 emplacements militaires du territoire, et réalisation des investissements les plus urgents pour environ 80 millions d'euros.

(*Nederlands*) Het zal wat langer duren. Niemand weet wanneer we de 0,7 procent precies zullen bereiken omdat dat van veel factoren afhangt.

De aanwezigheid van België in het veld blijft belangrijk en onze partners hebben die boodschap goed gehoord.

(*Frans*) We zullen ook de nodige aandacht besteden aan basiseducatie, mijnheer Dallemagne. Ik ben bereid om de evaluatiemechanismen van ons beleid te versterken. Maar de moeilijkheid schuilt in het feit dat men zeer succesvolle projecten in het veld kan hebben en desalniettemin moet vaststellen dat aids of honger hun opmars voortzetten. Het is niet altijd gemakkelijk om met behulp van de indicatoren correlaties vast te stellen.

02.30 **Minister Pieter De Crem** (*Nederlands*): Ik wil even teruggaan naar het jaar 2008 omdat er heel wat te doen is om de budgettaire maatregelen die ik heb genomen.

(*Frans*) Laten wij een stand van zaken opmaken met betrekking tot de budgettaire kosten bij Defensie.

Tussen 2008 en de huidige begroting 2012 werd er in één departement voor ongeveer 800 miljoen euro bespaard, wat neerkomt op een derde van de jaarlijkse begroting.

De gevolgen van deze besparingen zijn vandaag nog voelbaar.

(*Nederlands*) Ten tweede, ik ben ook begonnen met een uitstaande schuld op investeringen.

(*Frans*) In 2008 bedroeg die uitstaande schuld op investeringen ongeveer 2,2 miljard euro. Ik ben erin geslaagd dat bedrag te halveren, zodat er nu nog een bedrag van 1 miljard euro uitstaat op sommige investeringsplannen.

Teneinde die besparing van 800 miljoen euro te bewerkstelligen en de uitstaande schuld van het departement te halveren, heb ik met de steun van de regering – die mijn plan voor de voltooiing van de transformatie had goedgekeurd – de volgende maatregelen genomen: de inkrimping van het militair en burgerpersoneel van 42.000 tot 34.000 leden, en vervolgens tot 32.000 leden tijdens deze legislatuur; de sluiting van 23 van de 79 militaire kwartieren op het Belgische grondgebied en de verwezenlijking van de dringendste investeringen ten bedrage van zo'n 80 miljoen euro.

La succession du F-16 comme le remplacement des frégates ne sont bien entendu pas à l'ordre du jour.

(En néerlandais) Je n'ai pas procédé à des économies dans notre *core business*, les opérations. C'est pourquoi nous procéderons aux investissements nécessaires la sécurité des militaires envoyés en mission constituant à cet égard le principe essentiel. Le programme *Belgian Soldier in Transformation* sera donc maintenu. L'encadrement restera bien entendu assuré par l'envoi de conseillers.

Mme Groosemans a raison d'affirmer qu'on pourrait investir davantage avec plus de moyens, mais mieux vaut se dire une fois pour toutes qu'on ne dégagera pas davantage mais sans doute moins de moyens pour la Défense dans les prochaines années. Nous éviterons ainsi de nous perdre dans des débats harassants et contre-productifs. Mieux vaut s'intéresser à des propositions tendant à en faire plus avec moins.

(En français) Le défi est gigantesque, le gouvernement fédéral devra trouver douze, treize voire quatorze milliards d'euros supplémentaires. J'attends le conclave budgétaire mais il n'est pas exclu que l'on fasse appel à la Défense. Je n'ai pas l'intention de procéder à de nouvelles fermetures si les décisions du conclave budgétaire nous permettent de finaliser les mouvements commencés.

(En néerlandais) Je n'ai donc nullement l'intention de fermer des casernes, pourvu que nous puissions compter sur les moyens qui nous ont été attribués. Dans le cas contraire, de nouvelles économies seront inévitables. J'observe d'ailleurs que l'on fait constamment appel à la Défense.

(En français) M. Dallemagne a mentionné B-FAST qu'il aimerait voir se transformer en E-FAST, c'est-à-dire la même opération à l'échelon européen. Je soutiens sa proposition et prendrai des initiatives en ce sens.

En cas de grève générale, il est fait appel à la Défense pour assurer le transport des chefs d'État vers et depuis Bruxelles. Il s'agit alors d'une facture de 100 000 euros.

La Défense est à nouveau au milieu du débat sociologique: il existe des adversaires et des amis de la Défense. La Défense joue un rôle très

Het spreekt voor zich dat de vervanging van F-16's en fregatten niet voor deze legislatuur zal zijn.

(Nederlands) Ik heb echter geen besparingen doorgevoerd op onze *core business*, de operaties. Daarom zullen wij de nodige investeringen uitvoeren, waarbij het voornaamste uitgangspunt de veiligheid is van de militairen die worden uitgestuurd op missie. Het programma *Belgian Soldier in Transformation* wordt dus gehandhaafd. Uiteraard zullen we ook raadgevers mee blijven uitstunen voor de omkadering.

Mevrouw Grosemans heeft natuurlijk een punt als ze zegt dat we met meer geld meer zouden kunnen investeren, maar we laten het maar beter voor eens en altijd tot ons doordringen dat er in de komende jaren niet meer en waarschijnlijk zelfs minder geld zal worden uitgetrokken voor Defensie. Op die manier zullen we ons niet meer verliezen in vermoeiende en contraproductieve discussies. We buigen ons beter over voorstellen om meer te doen met minder geld.

(Frans) De uitdaging is immens. De regering moet twaalf, dertien, misschien zelfs veertien miljard euro extra vinden. Ik wacht het begrotingsconclaaf af, maar het is niet uitgesloten dat er een beroep wordt gedaan op Defensie. Ik ben niet van plan om nog bijkomende kazernes te sluiten als de beslissingen die tijdens het begrotingsconclaaf worden genomen ons in staat stellen om de in gang gezette hervormingen te voltooien.

(Nederlands) Ik ben dus niet van plan om kazernes te sluiten, op voorwaarde dat we kunnen blijven rekenen op de middelen die ons zijn toegewezen. Anders zijn nieuwe besparingen uiteraard onvermijdelijk. Er wordt trouwens nog steeds een intensief beroep gedaan op Defensie.

(Frans) De heer Dallemagne had het over B-FAST dat hij zou willen omvormen tot E-FAST, met andere woorden, dezelfde snelle interventiestructuur maar dan op Europees niveau. Ik steun zijn voorstel en zal initiatieven in die zin nemen.

In het geval van een algemene staking wordt er een beroep gedaan op Landsverdediging om de staatshoofden naar en van Brussel te vervoeren. Dat vertegenwoordigt een uitgave van 100.000 euro.

Landsverdediging staat opnieuw in het middelpunt van een maatschappelijk debat: Landsverdediging heeft zowel vrienden als vijanden. Landsverdediging

important dans nos engagements internationaux, sous l'égide des Nations Unies, de l'Union européenne et de l'OTAN. Et cette année se déroule une opération supplémentaire sous l'égide européenne: la participation d'une frégate à l'opération Atalante.

(En néerlandais) Je ne suis pas ministre de la Défense et de l'Asile. La Défense a toutefois collaboré de façon très constructive pendant quatre ans à atténuer les besoins d'accueil des sans-abri et des demandeurs d'asile. Je n'en ai jamais fait de véritable publicité, ce serait d'ailleurs déplacé.

Aujourd'hui encore, la Défense a libéré au total 3 273 places d'accueil permanentes pour l'accueil régulier des demandeurs d'asile. Il faut y ajouter 273 places occasionnelles pour les sans-abri pendant les mois d'hiver, ce qui porte le nombre total de places à 3 510, réparties équitablement dans les casernes de tout le pays. Nous distribuons également chaque année des vêtements aux personnes dans le besoin.

L'an passé, la Défense a hébergé des sans-abri 7 204 fois; cette année, jusqu'au 31 janvier, nous l'avons déjà fait pour 2 818 personnes. Dans la nuit du 31 janvier au 1^{er} février, quelque 3 200 places sur les 3 510 étaient occupées. En ce qui concerne l'accueil d'urgence, 86 places sur les 237 étaient occupées.

Les casernes disposant de places d'accueil occasionnelles seront ouvertes dès que la capacité des organisations sociales sera dépassée. L'accompagnement et le transport continuent à être assurés par les organisations sociales pour des raisons de sécurité et d'organisation. Les charges sont ainsi équitablement réparties.

(En français) Sur les équilibres linguistiques, j'attends les conclusions de M. Maertens, président du groupe de travail chargé de l'examen de l'équilibre linguistique à l'armée: Monsieur le président, je fais appel à vous.

(En néerlandais) Procurez-nous ces conclusions afin que nous puissions vérifier dans quelle mesure l'équilibre au sommet ainsi que chez les soldats volontaires et les sous-officiers peut être rétabli.

Je compte associer très étroitement la Chambre à la concertation. Pour ce qui est de la commémoration de la guerre 14-18, toutes les activités ont été planifiées en concertation avec les autres départements.

(En français) Pour le reste, je me suis déjà exprimé

spéciale une belangrijke rol bij het vervullen van onze internationale verplichtingen onder de auspiciën van de VN, de EU en de NAVO. Dit jaar voeren we een bijkomende operatie uit onder Europese vlag, met name de deelname van een fregat aan operatie Atalanta.

(Nederlands) Ik ben geen minister van Defensie en Asiel. Defensie heeft echter wel al vier jaar lang zeer constructief meegewerkt aan het lenigen van de opvangnaden van daklozen en asielzoekers. Ik heb daar nooit echt mee te koop gelopen, dat zou trouwens misplaatst zijn.

Ook nu heeft Defensie in totaal 3.273 permanente opvangplaatsen ingeruimd voor de reguliere asielopvang. Daar komen nog eens 273 occasionele plaatsen bij voor daklozen tijdens de wintermaanden, wat het totale aantal plaatsen op 3.510 brengt, evenwichtig verspreid over kazernes in het hele land. Verder verdelen we ook jaarlijks kledingstukken aan hulpbehoevenden.

Vorig jaar heeft Defensie 7.204 keer onderdak verschaft aan daklozen, dit jaar deden we dat tot 31 januari al voor 2.818 mensen. Voor de nacht van 31 januari op 1 februari waren zowat 3.200 van de 3.510 plaatsen ingenomen. In de noodopvang werden 86 van de 237 plaatsen bezet.

De kazernes met occasionele opvangplaatsen worden opengesteld zodra de capaciteit van de sociale organisaties wordt overschreden. De begeleiding en het transport blijft een bevoegdheid van de sociale organisaties, om redenen van veiligheid en organisatie. Op die manier worden de lasten fair verdeeld.

(Frans) Wat het taalevenwicht betreft, wacht ik op de besluiten van de heer Maertens, voorzitter van de werkgroep die belast is met het onderzoek van het taalevenwicht in het leger. Mijnheer de voorzitter, ik reken daarvoor op u.

(Nederlands) Bezorg ons die conclusies, zodat we kunnen nagaan in hoeverre onevenwichten aan de top en bij soldaat-vrijwilligers en onderofficieren kunnen worden rechtgetrokken.

Ik zal de Kamer ook zeer nauw betrekken bij het overleg tussen Kamer en Senaat en voor de herdenking van 1914-1918 zijn alle activiteiten gepland, in samenspraak met de andere departementen.

(Frans) Voor het overige heb ik mijn standpunt een

en commission il y a une semaine.

02.31 Bert Maertens (N-VA): La semaine prochaine, le groupe de travail que je préside se réunira de façon informelle pour examiner dans quelle mesure nous pouvons formuler certaines conclusions et recommandations, que j'avais déjà suggérées et à propos desquelles des amendements ont déjà été présentés. Nous voulons terminer ce travail au plus vite.

Par ailleurs, je demande une fois encore au ministre comment il déterminera les niches d'excellence car je n'ai toujours pas obtenu de réponse à ce sujet. Les déterminera-t-il sur la base de paramètres objectifs, d'évaluations et d'expériences internationales ou le coût sera-t-il déterminant, comme nous le craignons?

02.32 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Le ministre a commencé par donner un aperçu des économies qu'il a réalisées depuis 2008 mais il aurait été préférable qu'il énumère en même temps ses initiatives en matière de coopération avec d'autres pays européens étant donné que les deux sont liées. Toutefois, cette liste d'initiatives serait plutôt mince alors que la coopération et la spécialisation auraient justement permis de réaliser des économies.

L'Agence européenne de défense a apparemment présenté onze projets mais le Parlement n'a pas obtenu la moindre explication à ce sujet. J'insiste dès lors pour que la Chambre soit étroitement associée au débat capital sur le *pooling* et le *sharing*, d'autant que dans un article récent du quotidien *Le Soir*, le ministre communique apparemment très concrètement à propos des niches d'excellence. Quels critères le ministre utilise-t-il pour déterminer ces niches?

J'exhorte également le ministre à se montrer très prudent par rapport à de nouvelles économies en matière de casernes car une mauvaise répartition géographique de ces casernes risquerait de freiner les jeunes qui veulent s'engager dans l'armée.

Quant à l'accueil des sans-abri et des demandeurs d'asile, ce ministre n'a pas fait ce qu'il devait. Je suis d'accord que certains de ses collègues ont aussi failli à leur mission mais le ministre De Crem n'a pas davantage rempli ses obligations, refusant même d'organiser le transport et l'encadrement. L'hiver dernier, cinq des huit casernes sont ainsi restées vides.

02.33 Denis Ducarme (MR): Le débat se porte sur le pan de la politique générale consacré à la

week geleden al meegedeeld in de commissie.

02.31 Bert Maertens (N-VA): Volgende week komt de werkgroep die ik voorzit, informeel samen om na te gaan in hoeverre wij bepaalde conclusies en aanbevelingen kunnen formuleren, die ik reeds had gesuggereerd en waarop al amendementen werden ingediend. We willen dit heel snel afronden.

Voorts vraag ik de minister nogmaals hoe hij de *niches of excellence* zal bepalen, want daar heb ik geen antwoord op gekregen. Zal dat gebeuren op basis van objectieve parameters, van internationale waardering en ervaringen, of zullen die *niches of excellence* veeleer worden ingegeven door het kostenplaatje, zoals wij vrezen?

02.32 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): De minister heeft eerst een overzicht gegeven van zijn besparingen sinds 2008, maar hij had beter ook meteen zijn initiatieven opgesomd voor samenwerking met andere Europese landen, want die twee hangen samen. Die lijst van initiatieven zou echter mager uitvallen, terwijl concrete samenwerking en specialisering net tot besparingen zouden kunnen leiden.

Het Europees Defensieagentschap heeft blijkbaar elf projecten aangeboden, maar daar hebben wij als Parlement geen enkele uitleg over gekregen. Ik dring er dan ook op aan dat deze Kamer nauw wordt betrokken bij het cruciale debat over *pooling* en *sharing*, temeer daar de minister naar het schijnt wel heel concreet communiceert over de *niches of excellence* in een recent artikel in *Le Soir*. Wat voor criteria hanteert de minister voor de bepaling van die *niches*?

Ik roep de minister ook op om behoedzaam om te springen met verdere besparingen inzake de kazernes, want als deze geografisch onvoldoende gespreid zijn, zal dat de instroom van jongeren in het leger bemoeilijken.

Wat de opvang van daklozen en asielzoekers betreft, heeft deze minister niet gedaan wat hij moest doen. Ik ga ermee akkoord dat sommige van zijn collega's het ook hebben laten afweten, maar ook minister De Crem is in gebreke gebleven. Hij heeft geweigerd om zelf vervoer en begeleiding te organiseren. Vorige winter zijn daardoor vijf van de acht kazernes leeg gebleven.

02.33 Denis Ducarme (MR): Het debat gaat over het onderdeel van het beleid dat betrekking heeft op

spécialisation et aux niches d'excellence. Selon votre note de politique générale, le ministre de la Défense détermine avec le gouvernement et les Alliés quelles seront ces niches d'excellence et ces spécialités. Je suppose que vous voudrez partager vos réflexions avec le Parlement.

Par ailleurs, pour les investissements majeurs, un débat avec le Parlement est prévu. Il n'y aura donc pas de décision, ce que vous avez dit, mais une discussion. Nous devons comparer les opportunités qui s'offrent à nous pour le remplacement des F-16 d'ici 2025.

Le plan de transformation de la Défense a causé beaucoup de perturbations. Je voudrais vous entendre confirmer que vous n'allez pas fermer d'autres casernes. Pour le MR, il n'en est pas question. Après 23 casernes fermées sur 79, il faut apporter un peu de sérénité dans le travail de nos hommes.

02.34 Theo Francken (N-VA): Un certain flou entoure la relève de nos soldats stationnés à Kaboul. Un sommet de l'Otan se tient en ce moment mais le ministre pourrait-il déjà lever un coin du voile? Est-il exact que nos soldats seront remplacés par des militaires portugais?

En ce qui concerne par ailleurs l'accueil des demandeurs d'asile, le problème de leur transport semble toujours non résolu. Je comprends que Mme Rutten vous attaque pour protéger sa secrétaire d'État. La concertation consacrée à cette question au sein du gouvernement est manifestement inaboutie. Je ne comprends vraiment pas qu'on ne parvienne décidément pas à résoudre ce problème.

02.35 Pieter De Crem, ministre (en néerlandais): La secrétaire d'État De Block m'a écrit pour me remercier pour les efforts que j'ai fournis afin de tenter avec elle de trouver des solutions.

Un sommet Otan se tient effectivement en ce moment. Fin juin 2011, j'ai déclaré que nous allions procéder au retrait de notre unité de *force protection* à l'aéroport de Kaboul. Je me suis mis en quête de partenaires pour relever nos troupes. Quand tout aura été négocié et formalisé, je viendrai vous en apporter la confirmation.

02.36 Bert Maertens (N-VA): Je n'ai pas reçu de réponse à ma question sur les *niches of excellence*. Sur la base de quels critères ces niches seront-elles fixées?

de specialisatie en de *niches of excellence*. In de beleidsnota staat dat de minister van Landsverdediging samen met de regering en de bondgenoten bepaalt wat die *niches of excellence* en die specialiteiten zullen worden. Ik neem aan dat u uw reflecties daaromtrent met het Parlement zal willen delen.

Voorts staat er in verband met de grote investeringen een parlementair debat op stapel. Zoals u zei zal er dus geen beslissing genomen worden, maar komt er wel een bespreking. We moeten de opportunity's die zich aandienen om tegen 2025 de F-16's te vervangen, vergelijken.

Het transformatieplan voor Defensie heeft heel wat deining veroorzaakt. Ik zou willen dat u bevestigt dat u geen andere kazernes zal sluiten. Voor de MR is dat uit den boze. Van de 79 kazernes werden er 23 gesloten; nu moet de rust eerst wat terugkeren in het werk van onze manschappen.

02.34 Theo Francken (N-VA): Er is onduidelijkheid over de vervanging van de troepen in Kaboel. Op dit ogenblik vindt er een NAVO-top plaats, maar misschien kan de minister hier al een tipje van de sluier oplichten. Klopt het dat Portugese soldaten onze soldaten zullen vervangen?

Wat de opvang van asielzoekers betreft, is er blijkbaar nog steeds een probleem met het vervoer. Ik begrijp dat mevrouw Rutten naar u sneert om haar staatssecretaris wat af te schermen. Dit is duidelijk niet goed doorgepraat in de regering. Ik kan echt niet begrijpen dat daar maar geen oplossing voor wordt gevonden.

02.35 Minister Pieter De Crem (Nederlands): Staatssecretaris De Block heeft mij schriftelijk bedankt voor mijn inspanningen om samen met haar naar oplossingen te zoeken.

Op dit moment vindt er inderdaad een NAVO-top plaats. Ik heb eind juni 2011 gezegd dat we onze force- protectionseenheid op de luchthaven van Kaboel zouden terugtrekken. Ik ben op zoek gegaan naar partners voor de vervanging. Als alles zal zijn besproken en geformaliseerd, zal ik dat hier komen bevestigen.

02.36 Bert Maertens (N-VA): Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag over de *niches of excellence*. Op basis van welke criteria zullen die niches worden bepaald?

02.37 **Pieter De Crem**, ministre (*en néerlandais*): Le système fonctionne déjà et je propose d'aborder la question en commission.

Le **président**: J'ai pratiqué le département un certain temps. Cette question des niches doit faire l'objet d'un débat en commission. Je ne suis pas sûr que cela intéresse tout le monde dans cet hémicycle. Je propose que vous discutiez en commission de la note du ministre. C'est la philosophie de l'accord gouvernemental qui prévoit un débat notamment sur les investissements majeurs. On ne va pas improviser un débat sur les niches maintenant.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1943/1+9)

Le projet de loi compte 20 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article.

Les tableaux annexés sont adoptés sans observation.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012 aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1944/1+2) (1943/9)

Amendements redépôtés:

Art. 1-01-2

- 6 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 9 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 7 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 11 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 10 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 4 – Peter Logghe (1944/4)
- 5 – Peter Logghe (1944/4)
- 3 – Peter Logghe (1944/4)
- 41 – Hagen Goyvaerts cs (1944/24)

02.37 **Minister Pieter De Crem** (*Nederlands*): De nichewerking is er al. Ik stel voor dat we hierover in de commissie debatteren.

De **voorzitter**: Ik had zelf enige tijd de portefeuille van Landsverdediging. Over die nichekwestie moet er in de commissie gedebatteerd worden. Ik ben niet zeker dat iedereen hier in het halfroond hierin geïnteresseerd is. Ik stel voor dat u de nota van de minister in de commissie bespreekt. Conform de filosofie achter het regeerakkoord moet er onder meer over de belangrijke investeringen een debat gevoerd worden. We gaan hier niet improviseren en voor de vuist een debat over de niches organiseren.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1943/1+9)

Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.

De tabellen in bijlage worden zonder opmerkingen aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1944/1+2) (1943/9)

Heringediende amendementen:

Art. 1-01-2

- 6 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 9 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 7 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 11 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 10 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 4 – Peter Logghe (1944/4)
- 5 – Peter Logghe (1944/4)
- 3 – Peter Logghe (1944/4)
- 41 – Hagen Goyvaerts cs (1944/24)

- 12 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 8 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)

Les articles 1-01-1, 1-01-3 à 1-01-5, 2.02.1 à 2.02.9, 2.03.1 et 2.03.2, 2.04.1 à 2.04.5, 2.05.1 à 2.05.3, 2.12.1 à 2.12.9, 2.13.1 à 2.13.10, 2.13.11 à 2.13.14 tels qu'adoptés en commission, 2.14.1 à 2.14.19, 2.16.1 à 2.16.25, 2.17.1 à 2.17.11, 2.18.1 à 2.18.6, 2.18.7 tel qu'adopté en commission, 2.19.1 à 2.19.17, 2.21.1 à 2.21.3, 2.23.1 à 2.23.4, 2.24.1 à 2.24.4, 2.25.1 à 2.25.10, 2.32.1 à 2.32.5, 2.33.1 à 2.33.7, 2.44.1 à 2.44.8, 2.46.1 à 2.46.4, 2.46.6 à 2.46.10, 2.51.1, 2.52.1, 3-01-1 et 3-01-2, 4-01-1 à 4-01-3, 5-01-1 et 5-01-2 sont adoptés article par article.

Le vote sur les amendements, l'article 1-01-2 et les tableaux annexes est réservé.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 1-01-2 réservés et les tableaux annexés ainsi que sur l'ensemble du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 aura lieu ultérieurement.

Projets et propositions

03 **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/4)**

Amendé par le Sénat

Sans rapport

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1634/4)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur

- 12 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)
- 8 – Hagen Goyvaerts cs (1944/4)

De artikelen 1-01-1, 1-01-3 tot 1-01-5, 2.02.1 tot 2.02.9, 2.03.1 en 2.03.2, 2.04.1 tot 2.04.5, 2.05.1 tot 2.05.3, 2.12.1 tot 2.12.9, 2.13.1 tot 2.13.10, 2.13.11 à 2.13.14 zoals door de commissie aangenomen, 2.14.1 tot 2.14.19, 2.16.1 tot 2.16.25, 2.17.1 tot 2.17.11, 2.18.1 tot 2.18.6, 2.18.7 zoals door de commissie aangenomen, 2.19.1 tot 2.19.17, 2.21.1 tot 2.21.3, 2.23.1 tot 2.23.4, 2.24.1 tot 2.24.4, 2.25.1 tot 2.25.10, 2.32.1 tot 2.32.5, 2.33.1 tot 2.33.7, 2.44.1 tot 2.44.8, 2.46.1 tot 2.46.4, 2.46.6 tot 2.46.10, 2.51.1, 2.52.1, 3-01-1 en 3-01-2, 4-01-1 tot 4-01-3, 5-01-1 en 5-01-2 worden artikel per artikel aangenomen.

De stemming over de amendementen, het artikel 1-01-2 en de tabellen in bijlage wordt aangehouden.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel 1-01-2, de tabellen in bijlage en over het geheel van het ontwerp van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 zal later plaatsvinden.

Ontwerpen en voorstellen

03 **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/4)**

Geamendeerd door de Senaat

Zonder verslag

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1634/4)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 **Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (1658/7-8)**

Amendé par le Sénat

Le **président**: Mme Özlem Özen, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1658/7)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 **Projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Réviseurs d'Entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007 (1889/1-3)**

Discussion générale

05.01 **Muriel Gerken**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1889/3)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (1658/7-8)**

Geamendeerd door de Senaat

De **voorzitter**: Mevrouw Özlem Özen, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1658/7)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007 (1889/1-3)**

Algemene bespreking

05.01 **Muriel Gerken**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Aangezien er niemand het woord vraagt is de algemene bespreking gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1889/3)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli

Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007".

Le projet de loi compte 20 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 20 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 **Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées (1892/1)**

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1892/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 **Projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (2005/1-11)**

Discussion générale

07.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

07.02 **Colette Burgeon**, rapporteur: Moi aussi, sauf quant à l'amendement de Mme Fonck et consorts. Je ferai un bref rapport des travaux de la commission qui vient d'avoir lieu.

07.03 **Leen Dierick**, rapporteur: Je renvoie moi aussi au rapport écrit.

1953 houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007'.

Het wetsontwerp telt 20 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 20 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reserviekader van de Krijgsmacht (1892/1)**

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1892/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (2005/1-11)**

Algemene bespreking

07.01 **Bruno Van Grootenbrulle**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

07.02 **Colette Burgeon**, rapporteur: Ik ook, behalve voor wat het amendement van mevrouw Fonck c.s. betreft. Ik zal kort verslag uitbrengen over de werkzaamheden van de commissievergadering die daarnet heeft plaatsgevonden.

07.03 **Leen Dierick**, rapporteur: Ook ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

07.04 **Manu Beuselinck** (N-VA): La comparaison des prix des médicaments dont le brevet n'est pas encore tombé dans le domaine public avec les prix pratiqués dans les pays voisins me paraît utile. Nous souhaiterions toutefois l'élargir aux médicaments non brevetés. Médicaments originaux et génériques doivent être traités de manière identique. J'attends impatiemment la réaction du sp.a à cet amendement, compte tenu de précédentes déclarations de Mme Detiège allant dans le même sens.

L'amendement présenté par la majorité sur la substitution obligatoire constitue un progrès, puisqu'il renforce la liberté thérapeutique du médecin.

J'ai quelques doutes sur les baisses de prix modulées de 1,95 %. Les producteurs pouvant moduler cette baisse de prix sur l'ensemble de la gamme, cette mesure risque de fausser la concurrence au détriment des médicaments génériques. Le prix du médicament générique est prétendument dissocié de celui du produit original, mais la réalité est plus complexe. Un médicament générique devra toujours être moins cher que l'original et est dès lors contraint de coller au prix du médicament original.

07.05 **Colette Burgeon** (PS): La commission Santé publique a examiné cet après-midi un amendement proposé à l'article 10 du présent projet de loi. La commission nationale médico-mutualiste est parvenue le 30 janvier à un accord sur les mesures alternatives en vue de maîtriser les dépenses, proposant de nuancer le principe de la substitution en introduisant la possibilité, pour le prescripteur, d'invoquer une objection thérapeutique. M. Bacquelaine, co-auteur de l'amendement, l'a présenté.

M. Thiéry s'est dit dans un premier temps agréablement surpris par la volonté affichée par la ministre de garantir la concertation avec le secteur. Cependant, il avait reçu un courrier de l'ABSyM et de Pharma.be qui se disaient opposés au projet de loi en raison du fait qu'ils n'avaient pas été consultés.

Mme Snoy et d'Oppuers s'est plainte que ces acteurs, par une activité de lobby, tentent de faire modifier des dispositions dans un sens qui leur est favorable. Elle rappelle qu'elle est pour le principe de la substitution et d'une régulation par l'autorité du comportement de prescription. Le dispositif prévu par l'article 10 tel qu'initialement adopté en commission lui paraît judicieux et elle s'oppose à

07.04 **Manu Beuselinck** (N-VA): Het is goed dat er een prijsvergelijking wordt uitgevoerd met de ons omringende landen van geneesmiddelen die nog in patent zijn. Wij willen dat evenwel uitbreiden tot de niet-gepatenteerde geneesmiddelen. Originele en generieke geneesmiddelen moeten op dezelfde manier worden behandeld. Ik kijk uit naar de reactie van sp.a op dit amendement, want mevrouw Detiège heeft zich ook al in die zin uitgesproken.

Wat de verplichte substitutie betreft, betekent het amendement van de meerderheid een verbetering. De therapeutische vrijheid van de arts wordt daardoor nog meer erkend.

Bij de modulaire prijsdalingen van 1,95 procent heb ik wel een bedenking. Omdat de fabrikanten die prijsdaling kunnen moduleren over heel hun gamma, kan dat tot concurrentievervalsing leiden ten nadele van de generieke medicijnen. De prijs van de generische medicijnen is zogenaamd wel losgekoppeld van die van het originele product, maar in de praktijk ligt het moeilijker. Een generisch middel zal altijd goedkoper moeten zijn dan zijn origineel en is dus feitelijk verplicht de prijs van het origineel te volgen.

07.05 **Colette Burgeon** (PS): De commissie voor de Volksgezondheid heeft deze namiddag een amendement op artikel 10 van het voorliggende wetsontwerp besproken. De Nationale commissie arts-en-ziekenfondsen is het op 30 januari eens geworden over alternatieve maatregelen om de uitgaven in de hand te houden, en stelt voor het substitutieprincipe bij te sturen door de voorschrijver de mogelijkheid te geven een therapeutisch bezwaar op te werpen. De heer Bacquelaine, mede-indiener, heeft het amendement voorgesteld.

De heer Thiéry was in eerste instantie aangenaam verrast door de bereidheid van de minister om zeker met de sector te overleggen. Van de BVAS en Pharma.be kreeg hij echter een brief waarin ze zich tegen het wetsontwerp uitspraken omdat ze er niet over werden geraadpleegd.

Mevrouw Snoy et d'Oppuers beklagde zich erover dat die organisaties via lobbying proberen de wetsbepalingen in hun voordeel te laten wijzigen. Ze wijst erop dat ze voorstander is van het substitutieprincipe en van een regulering door de overheid van het voorschrijfgedrag. Zij vindt de regeling vervat in artikel 10 zoals dat aanvankelijk door de commissie werd aangenomen, een goede

l'amendement n°1 car la capacité de régulation publique est abandonnée. Elle se demande si l'omission du mot "générique" est volontaire.

Mme Fonck conteste que le gouvernement plierait devant des lobbies. Elle rappelle l'équilibre trouvé entre la nécessité de substitution et la liberté thérapeutique. La ministre s'est engagée à une nouvelle discussion au sein de la Commission nationale médico-mutualiste. Mme Detiège souscrit à cette observation. La ministre a été à l'écoute des acteurs au sein de la Commission nationale médico-mutualiste. Le courrier dont question, envoyé avant que la Commission n'arrive à un accord, n'a eu aucune influence sur celui-ci.

Mme De Bont attire l'attention sur le fait que le courrier ne concerne pas l'amendement proprement dit mais le principe même de la substitution. L'amendement, qui entoure cette faculté de garanties, lui semble constituer une avancée. Lors de la discussion initiale, la ministre avait procédé à une distinction entre la situation où un accord est atteint en commission nationale médico-mutualiste et celle où aucun accord n'est conclu. Dans quelle mesure sera-t-il tenu compte des différents éléments de cet accord?

Mme Lambert rappelle la démarche suivie, à savoir la recherche d'une adhésion du plus grand nombre plutôt qu'une prise de mesure sans l'accord des médecins. Une fois la substitution adoptée, il conviendra encore d'évaluer son application et de sanctionner ceux qui s'y refusent pour des motifs non acceptables.

M. Beuselinck soutient l'amendement mais persiste à plaider pour des incitants en vue d'une meilleure prescription. Il plaide aussi pour une adoption rapide de la proposition de loi sur la vente de médicaments bon marché qu'il a déposée avec d'autres membres.

La ministre, Mme Onkelinx, ne voudrait pas que les membres confondent l'objet de l'amendement, qui concerne les modalités de substitution, et des alternatives recherchées aux mesures d'économie, également discutées au sein de la commission. Le courrier cité ne concerne pas l'amendement mais le second sujet.

La faculté de substitution ne fait pas suite aux

regeling en is tegen amendement nr. 1, omdat aan de mogelijkheid tot regulering door de overheid wordt verzaakt. Ze vraagt zich ook af of het woord 'generisch' met opzet werd weggelaten.

Mevrouw Fonck betwist dat de regering door de knieën is gegaan voor de lobby's. Ze wijst erop dat er een evenwicht werd gevonden tussen het noodzakelijke substitutierecht en de therapeutische vrijheid. De minister heeft beloofd dit punt opnieuw te berde te zullen brengen in de nationale commissie artsen-ziekenfondsen. Mevrouw Detiège is het eens met die opmerking. De minister heeft geluisterd naar de actoren in de commissie artsen-ziekenfondsen. De brief waarvan sprake, die opgestuurd werd voor er in de commissie een akkoord werd bereikt, had daarop geen enkele invloed.

Mevrouw De Bont wijst erop dat de brief niet over het eigenlijke amendement gaat, maar wel over het principe zelf van de substitutie. Volgens haar is het amendement, dat de nodige waarborgen inbouwt voor die substitutie, een stap voorwaarts. Tijdens de initiële bespreking had de minister een onderscheid gemaakt tussen de situatie waarin er een akkoord werd bereikt in de overeenkomstencommissie en die waarin er geen akkoord werd gesloten. In welke mate zal er rekening worden gehouden met de verschillende punten van dat akkoord?

Mevrouw Lambert onderstreept dat er gezocht werd naar de instemming van zoveel mogelijk actoren, en niet voor het nemen van een beslissing over de hoofden van de artsen heen. Zodra het principe van de substitutie goedgekeurd is, zal de toepassing ervan moeten worden geëvalueerd en zullen zij die de toepassing om ongeoorloofde redenen weigeren, moeten worden gestraft.

De heer Beuselinck steunt het amendement, maar herhaalt zijn pleidooi voor stimuli met het oog op een beter voorschrijfgedrag. Hij vraagt voorts dat het wetsvoorstel betreffende de verkoop van goedkope geneesmiddelen dat hij met een aantal andere leden indiende, snel zou worden goedgekeurd.

Minister Onkelinx vraagt dat de leden de inhoud van het amendement, dat betrekking heeft op de substitutiemodaliteiten, niet zouden verwarren met de alternatieven die werden gezocht voor de besparingsmaatregelen, en die eveneens in de commissie aan bod kwamen. De voormelde brief sloeg niet op het amendement, maar wel op het tweede punt.

De mogelijkheid tot substitutie is er niet gekomen

pressions d'un lobby. Elle est nécessaire et sera mise en œuvre en concertation avec le secteur. La dérogation prévue par l'amendement ne constitue pas un blanc-seing. Des limites sont énoncées. L'INAMI disposera des statistiques de pourcentages de refus pour tous les prestataires. Et les médecins dont le comportement de prescription s'écarte d'un standard seront amenés à se justifier. Des recommandations seront, par ailleurs, envoyées aux médecins. Les contrôles débiteront après six mois d'application des règles nouvelles.

La ministre a confirmé que l'omission du mot "générique" au point 3 est volontaire, les mots "substitution générique" n'étant nulle part utilisés dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

M. Thiéry aurait voulu une définition précise des motifs sérieux permettant une dérogation. Quant à Mme Snoy et d'Oppuers, elle maintient que la solution retenue est la suite d'une influence induite exercée par le secteur pharmaceutique et médical.

L'amendement a été adopté par quinze voix contre une. L'article 10 tel qu'amendé et l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ont été adoptés par dix voix et six abstentions. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

07.06 Maya Detiège (sp.a): Il est important de veiller à ce que les médicaments soient les moins chers possibles dans notre pays. C'est pourquoi le sp.a a toujours encouragé le recours aux médicaments génériques. Le remboursement des médicaments est régi au sein de la Commission pour le remboursement des médicaments (CRM) de l'INAMI. Les originaux doivent suivre la procédure normale, assez longue, tandis que les génériques bénéficient d'une procédure accélérée. Logique puisque leur production ne fait l'objet d'aucun brevet.

Si nous donnons plus de travail à la CRM, la procédure pour les génériques risque d'être ralentie. La concurrence sera moindre et le prix des originaux restera élevé.

J'estime par ailleurs qu'une comparaison des prix n'est pas toujours indispensable. Comparer des pommes et des poires ne présente aucun intérêt. La fixation du prix d'un médicament peut varier d'un pays à l'autre en raison d'une réglementation différente du remboursement prévu pour une

onder druk van een lobby. Ze is noodzakelijk en zal ten uitvoer worden gelegd in overleg met de sector. De in het amendement vervatte afwijking is geen blanco cheque. Er worden beperkingen opgelegd. Het RIZIV zal over statistieken met de percentages weigeringen voor alle zorgverleners beschikken. En de artsen wier voorschrijfgedrag afwijkt van een norm, zullen ter verantwoording worden geroepen. Er zullen trouwens aanbevelingen naar de artsen worden gezonden. De controles zullen zes maanden na de inwerkingtreding van de nieuwe regels van start gaan.

De minister heeft bevestigd dat het woord 'generiek' in punt 3 bewust werd weggelaten, omdat de woorden 'generieke substitutie' nergens voorkomen in de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De heer Thiéry wenste een duidelijke definitie van de ernstige gronden die een afwijking mogelijk maken. Mevrouw Snoy et d'Oppuers blijft erbij dat de gekozen oplossing tot stand is gekomen na on gepaste druk vanuit de farmaceutische en medische sector.

Het amendement werd aangenomen met vijftien tegen één stemmen. Het aldus geamendeerde artikel 10 en het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp werden aangenomen met tien stemmen en zes onthoudingen. *(Applaus op alle banken)*

07.06 Maya Detiège (sp.a): Het is belangrijk dat de geneesmiddelen in ons land zo goedkoop mogelijk zijn. Daarom heeft de sp.a de generieke geneesmiddelen altijd gestimuleerd. De terugbetaling van geneesmiddelen wordt geregeld in de commissie voor de Terugbetaling van Geneesmiddelen (CTG) van het RIZIV. Originele geneesmiddelen moeten daarvoor de normale, lange procedure doorlopen, terwijl de generieken een versnelde procedure volgen. Dat is logisch, want zij worden buiten patent geproduceerd.

Als we nu de CTG meer werk gaan geven, zal dat de procedure voor de generieken vertragen. Dan zal er ook minder concurrentie zijn en blijven ook de prijzen van de originelen hoog.

Daarnaast vind ik niet dat prijzen altijd vergeleken moeten worden. We mogen geen appels met peren gaan vergelijken. De prijszetting van een geneesmiddel kan in een land verschillen omdat de terugbetaling van een bepaalde aandoening er anders geregeld is. Het RIZIV heeft bovendien al

affection déterminée. Au sein de l'INAMI fonctionne d'ailleurs déjà une commission qui compare les prix de clusters de produits. Cette commission étudie à chaque fois le prix de commercialisation idéal d'un groupe déterminé de médicaments.

Nous n'approuverons donc pas cet amendement pour ces différentes raisons.

07.07 Marie-Claire Lambert (PS): La survie de notre modèle de soins de santé dépend des réponses que le gouvernement est à même de donner dans le contexte actuel de fragilisation budgétaire. C'est pourquoi mon groupe encourage la prescription volontaire faite en dénomination commune internationale mais encourage aussi la substitution, qui permet tant à l'assurance maladie qu'au patient de réaliser des économies.

Une bonne information permettra de répondre aux craintes de certains patients qu'on leur modifie leur traitement sans les consulter et de certains prescripteurs qu'on ne respecte plus leur liberté thérapeutique. Mon groupe veillera à ce que cette mesure positive soit bien comprise par tous.

07.08 Nathalie Muylle (CD&V): Notre parti se félicite de ces propositions efficaces et équilibrées qui s'inscrivent dans la ligne de ce qui a été convenu dans l'accord de gouvernement. La ministre est confrontée à une vaste tâche mais elle a trouvé – de façon équilibrée – 180 millions d'euros pour les médicaments de marque comme pour les génériques.

Lorsqu'il apparaît clairement que certains génériques sont nettement plus chers que chez nos voisins, leur prix doit également pouvoir diminuer dans le cadre de certains systèmes, l'objectif étant que le patient paie le moins possible. Nous sommes donc favorables à des comparaisons de prix.

J'espère qu'outre l'obligation de déclaration, la ministre se concertera également avec le secteur. Cette mesure est en effet accueillie très favorablement par de nombreuses personnes, dont des médecins.

Mon parti plaide depuis vingt ans déjà pour la prescription en dénomination commune internationale, également pour les substitutions. Nous sommes dès lors agréablement surpris par les mesures relatives aux antibiotiques et aux antimycosiques.

L'amendement revient toutefois partiellement sur

een commissie die prijzen clusterwijs vergelijkt. Daar wordt telkens voor een bepaalde groep geneesmiddelen bekeken tegen welke prijs ze het best op de markt kunnen worden gebracht.

Om deze redenen zullen wij het amendement dus niet goedkeuren.

07.07 Marie-Claire Lambert (PS): Het voortbestaan van ons gezondheidszorgmodel hangt af van de antwoorden die de regering in de huidige context van budgettaire moeilijkheden weet te bieden. Daarom steunt mijn fractie het voorschrijven op stofnaam op vrijwillige basis, maar ook de substitutie, waarmee zowel de ziekteverzekering als de patiënt geld besparen.

De vrees van bepaalde patiënten dat hun behandeling zou worden gewijzigd zonder dat zij daarin gekend worden, en de vrees van bepaalde voorschrijvers dat hun therapeutische vrijheid niet meer zou worden geëerbiedigd, kunnen met een degelijke voorlichting worden ondervangen. Mijn fractie zal erop toezien dat deze positieve maatregel door iedereen goed wordt begrepen.

07.08 Nathalie Muylle (CD&V): Onze partij is tevreden met deze goede en evenwichtige voorstellen die in de lijn liggen van wat in het regeerakkoord werd afgesproken. De opdracht van de minister is groot, maar hier vindt ze op een evenwichtige manier – zowel voor de merkeneesmiddelen als voor de generieke geneesmiddelen – 180 miljoen euro.

Wanneer duidelijk blijkt dat bepaalde generieken veel duurder zijn dan in onze buurlanden, moeten zij ook via bepaalde systemen in prijs kunnen dalen. Het doel is dat de patiënt zo weinig mogelijk betaalt. Wij zijn dus voorstander van prijsvergelijkingen.

Ik hoop dat de minister behalve de mededelingsplicht ook overleg zal plegen met de sector. Deze maatregel wordt immers door veel mensen, ook artsen, erg positief onthaald.

Mijn partij is al twintig jaar voorstander van voorschrijven op stofnaam, ook bij substituties. We zijn dan ook aangenaam verrast met maatregelen over antibiotica en antimycotica.

Het amendement komt echter deels terug op deze

ces bonnes propositions. Dans la proposition initiale, les médecins avaient déjà la possibilité de décider des substances, des doses et des modes d'administration à prescrire. Des exceptions étaient même déjà prévues en ce qui concerne les effets indésirables et les allergies.

Nous ne sommes pas opposés à la liberté thérapeutique du médecin, mais j'espère que la possibilité supplémentaire d'objection thérapeutique sera correctement mise en œuvre. La ministre a affirmé en commission que des contrôles seraient organisés et que des sanctions y seraient même associées. Cette possibilité ne peut en effet devenir une échappatoire permettant de contourner une bonne mesure.

07.09 Daniel Bacquelaine (MR): L'amendement adopté cet après-midi en commission de la Santé permet de concilier l'objectif budgétaire et la notion de liberté de prescription. Il accorde la possibilité du recours à l'exercice du droit de substitution dans la délivrance des médicaments, mais dans certaines limites (traitements aigus, objection thérapeutique démontrée et signalée dans le dossier médical). Les intérêts du patient sont préservés. Il y a là une très nette amélioration du projet qui nous était soumis. Je me réjouis que cela procède d'une concertation médico-mutualiste.

07.10 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Notre groupe s'abstiendra lors du vote de ce projet. Nous sommes d'accord avec l'objectif budgétaire, mais nous estimons qu'il ne va pas assez loin et ne se donne pas les moyens de ses objectifs. La régulation des volumes de médicaments et la régulation des prix ne sont pas assurées. Nous aurions espéré que ce projet aborde la question de la quantité de médicaments vendue et de la diminution des doses dans les boîtes.

07.11 Maya Detiège (sp.a): En commission, Mme Snoy a effectivement souligné le lobbying qui a été exercé de toutes parts mais nous avons néanmoins mené un débat de fond sur les améliorations que nous pouvions apporter. La ministre se concertera avec la commission médico-mutualiste, qui est tout de même un organe officiel. C'est pourquoi l'amendement apporte une valeur ajoutée au débat sur la substitution.

Dès lors, je ne suis absolument pas le raisonnement de Mme Muylle; ne sommes-nous pas tous favorables à la substitution lorsque c'est

bonne. Artsen hadden in het oorspronkelijke voorstel al de mogelijkheid om te beslissen welke bestanddelen, dosissen en manier van toediening ze voorschrijven. Er waren zelfs al uitzonderingen op het vlak van nevenwerkingen en van allergieën.

Wij zijn niet tegen de therapeutische vrijheid van de arts, maar ik hoop dat de toegevoegde mogelijkheid van het therapeutisch bezwaar op een correcte manier wordt gebruikt. De minister zei in de commissie dat dit zal gecontroleerd worden en dat er zelfs sancties kunnen aan verbonden worden. Dit mag immers geen achterpoortje worden om een goede maatregel te omzeilen.

07.09 Daniel Bacquelaine (MR): Het amendement dat deze namiddag in de commissie voor de Volksgezondheid werd aangenomen, maakt het mogelijk om de begrotingsdoelstelling met het begrip voorschrijfvrijheid te verzoenen. Het staat toe om het substitutierecht toe te passen bij de verstrekking van geneesmiddelen, zij het binnen bepaalde grenzen (acute behandelingen, bewezen therapeutisch bezwaar dat vermeld is in het medisch dossier). De belangen van de patiënt worden gevrijwaard. Het is een zeer duidelijke verbetering van het ontwerp dat ons voorgelegd werd. Ik verheug mij dat dit het resultaat is van overleg tussen artsen en ziekenfondsen.

07.10 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Mijn fractie zal zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden. Wij onderschrijven de begrotingsdoelstelling, maar wij zijn van mening dat dit niet ver genoeg gaat en dat er niet voldoende middelen worden uitgetrokken om de doelstellingen te bereiken. De regulering van de volumes en de prijzen is niet gewaarborgd. Wij hadden gehoopt dat dit ontwerp de kwestie van de hoeveelheid verkochte geneesmiddelen zou aanpakken, alsook de kwestie van de vermindering van de dosissen in de verpakkingen.

07.11 Maya Detiège (sp.a): Mevrouw Snoy wees in de commissie inderdaad op lobbywerk van verschillende zijden, maar we hadden er nochtans een serieus debat over hoe we een en ander konden verbeteren. De minister zal overleg plegen met de commissie artsen-ziekenfondsen, toch een erkend orgaan. Daarom geeft het amendement een meerwaarde aan de discussie over substitutie.

Ik volg mevrouw Muylle dus niet helemaal, we zijn toch allemaal voor substitutie waar het kan. Een arts kan echter altijd therapeutische bezwaren

possible? Un médecin peut toujours opposer des objections thérapeutiques et refuser, dès lors, de prescrire un médicament générique. Le bien-fondé de ses arguments pourra être contrôlé. Une protection est donc prévue. L'INAMI a la possibilité de réclamer le dossier du patient à des fins de contrôle et peut même infliger des sanctions. Pour ne rien laisser au hasard, il sera aussi procédé à une évaluation pour voir si des médecins contournent la proposition. Ces garanties me paraissent suffisantes.

07.12 Catherine Fonck (cdH): L'amendement de ce jour apporte une réelle plus-value à la liberté thérapeutique et à la responsabilité du médecin en tant que prescripteur. On évite d'entrer dans un système opposant pharmaciens et médecins. Le texte colle mieux à la législation sur les droits des patients.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2005/11)

Le projet de loi compte 12 articles.

Amendements déposés:

Art. 6
3 – *Manu Beuselinck* (2005/9)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (2019/1-2)

Proposition déposée par:

Raf Terwingen, Thierry Giet, Karin Temmerman, Daniel Bacquellaine, Patrick Dewael, Catherine Fonck

Discussion générale

hebben en dus het generische middel weigeren voor te schrijven. De gegrondheid van zijn redenen kan gecontroleerd worden. Er is dus voor bescherming gezorgd. Het RIZIV kan het patiëntendossier opvragen voor controle en kan zelfs sancties opleggen. Voor alle zekerheid zal er ook een evaluatie komen om na te gaan of artsen het voorstel omzeilen. Dat lijken me garanties genoeg.

07.12 Catherine Fonck (cdH): Het amendement dat vandaag werd aangenomen, biedt een echte meerwaarde, zowel op het stuk van de therapeutische vrijheid als wat de aansprakelijkheid van de arts als voorschrijver betreft. Op die manier wordt voorkomen dat apothekers en artsen tegenover elkaar komen te staan. De tekst sluit ook beter aan bij de wetgeving inzake patiëntenrechten.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2005/11)

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 6
3 – *Manu Beuselinck* (2005/9)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

08 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (2019/1-2)

Voorstel ingediend door:

Raf Terwingen, Thierry Giet, Karin Temmerman, Daniel Bacquellaine, Patrick Dewael, Catherine Fonck

Algemene bespreking

08.01 Koenraad Degroote, rapporteur: La présente proposition de loi tend à geler les dotations qui seront attribuées aux partis politiques par l'entremise de la Chambre en 2012 et 2013. Elle a été très rapidement acheminée vers la séance plénière. Une indexation de ces dotations en mars 2012 aurait, sinon, été à craindre. Pour le Sénat, un règlement identique sera élaboré. Cela permettra de réaliser une économie d'approximativement 1 million d'euros.

Je voudrais ajouter une chose au nom de mon groupe. La N-VA soutient cette proposition mais déplore qu'elle n'ait pas été communiquée au préalable à tous les partis car plus nombreuses sont les personnes et les instances associées à la discussion relative à une proposition et plus nombreuses sont les idées qui peuvent émerger.

L'ensemble des partis ont accepté un saut d'index pour deux ans. Au nom de la N-VA, j'espère que cette mesure ouvrira également des perspectives de débat sur le plan socioéconomique de façon à atteindre un consensus en la matière. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

08.02 Laurent Louis (MLD): Je salue la décision de ce parlement de ne pas indexer, durant les deux années à venir, les montants alloués aux partis politiques.

Cependant, je ne pourrais pas soutenir la présente proposition car les sommes allouées aux partis politiques sont indécentes (plus de 10 millions d'euros offerts aux partis politiques en 2012!). Cet argent est souvent gaspillé, alors qu'il pourrait être utilisé pour améliorer le quotidien de nos concitoyens. J'en ai été témoin lorsque j'étais membre du MR.

Le système des dotations tel qu'il existe est profondément inégalitaire et permet aux grands partis de concurrencer illégalement tout mouvement populaire qui tente de naître au sein de la société.

Sans jalousie, je suis fier de ne pas toucher de dotation, comme David face à Goliath. Chaque jour, nous essayons de faire des sacrifices et de trouver des solutions pour effectuer un travail de qualité sans dépenser d'argent public. Tous les partis devraient en faire autant.

Je voterai donc contre cette proposition de loi.

Le **président**: La discussion générale est close.

08.01 Koenraad Degroote, rapporteur: Dit wetsvoorstel wil de dotaties die via de Kamer worden gegeven aan de politieke partijen in 2012 en 2013 bevriezen. Het werd heel snel in plenaire zitting gebracht omdat er anders in maart 2012 een indexering plaatsvindt. Voor de Senaat wordt eenzelfde regeling uitgewerkt. Dit zal een besparing van circa 1 miljoen euro opleveren.

Ik zeg ook iets in naam van mijn fractie. N-VA steunt dit voorstel, maar betreurt dat het voorafgaand niet werd meegedeeld aan alle partijen. Hoe meer betrokkenen, hoe meer ideeën naar boven kunnen komen.

Alle partijen hebben een indexsprong voor twee jaar aanvaard. Namens N-VA hoop ik dat dit perspectieven biedt om die discussie ook op sociaaleconomisch vlak te voeren, zodat men misschien tot een consensus kan komen. *(Applaus bij N-VA)*

08.02 Laurent Louis (MLD): Ik ben blij met de beslissing van het Parlement om de dotaties voor de politieke partijen de komende twee jaar niet te indexeren.

Niettemin kan ik dit voorstel niet steunen, want de bedragen die de politieke partijen krijgen zijn onfatsoenlijk hoog: meer dan 10 miljoen euro in 2012! Dat geld wordt vaak over de balk gegooid, terwijl men het had kunnen aanwenden om de levensomstandigheden van onze landgenoten te verbeteren. Dat heb ik zelf gezien toen ik nog lid was van de MR.

De bestaande dotatieregeling werkt de ongelijkheid intrinsiek in de hand, en zorgt ervoor dat de grote partijen elke beginnende volksbeweging in de samenleving op volstrekt onwettelijke wijze kunnen wegdrukken.

Zonder enige afgunst ben ik er trots op dat ik geen dotatie krijg, zoals David tegenover Goliath. Elke dag getroosten wij ons opofferingen en trachten wij oplossingen te vinden om gedegen werk te verrichten zonder overheidsgeld uit te geven. Dat zouden alle partijen moeten doen.

Ik zal dan ook tegen dit wetsvoorstel stemmen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2019/1)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Budgets et comptes de la Chambre et des institutions financées par une dotation

09 Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Médiateurs fédéraux, Commission pour la protection de la vie privée et Commissions de nomination pour le notariat

- les comptes de l'année budgétaire 2010
- ajustement du budget 2011
- propositions budgétaires pour l'année 2012 (2015/1)

Discussion

La discussion est ouverte.

Le **président**: Les rapporteurs, MM. Thierry Giet et Raf Terwingen, renvoient au rapport écrit.

La discussion est close.

Le vote sur les comptes 2010, les ajustements des budgets 2010 et 2011, ainsi que les propositions budgétaires 2012 aura lieu ultérieurement.

10 Chambre des représentants, membres belges du Parlement européen et financement des partis politiques:

- comptes de l'année budgétaire 2010
- Budgets de l'année budgétaire 2012 (2018/1)

Discussion

La discussion est ouverte.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2019/1)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Begrotingen en rekeningen van de Kamer en van de dotatiegerechtigde instellingen

09 Rekenhof, Grondwettelijk Hof, Hoge Raad voor Justitie, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Federale Ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat

- de rekeningen van het begrotingsjaar 2010
- aanpassing van de begroting 2011
- de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 (2015/1)

Bespreking

De bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De heren Thierry Giet en Raf Terwingen, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijke verslag.

De bespreking is gesloten.

De stemming over de rekeningen 2010, de aanpassingen van de begrotingen 2010 en 2011, alsmede de begrotingsvoorstellen 2012 zal later plaatsvinden.

10 Kamer van volksvertegenwoordigers, Belgische leden van het Europees Parlement en financiering van de politieke partijen:

- Rekeningen van het begrotingsjaar 2010
- Begrotingen van het begrotingsjaar 2012 (2018/1)

Bespreking

De bespreking is geopend.

Le **président**: Les rapporteurs, MM. Thierry Giet et Raf Terwingen, renvoient au rapport écrit.

De **voorzitter**: De heren Thierry Giet en Raf Terwingen, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijke verslag.

La discussion est close.

De bespreking is gesloten.

Le vote sur les comptes 2010 et les budgets 2012 de la Chambre des représentants, des membres belges du Parlement européen et du financement des partis politiques aura lieu ultérieurement.

De stemming over de rekeningen 2010 en de begrotingen 2012 van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Belgische leden van het Europees Parlement en de financiering van de politieke partijen zal later plaatsvinden.

11 Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe

Le groupe CD&V m'a fait parvenir la candidature de M. Roel Deseyn en remplacement de M. Kristof Waterschoot comme membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

11 Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa

De CD&V-fractie heeft mij de kandidatuur van de heer Roel Deseyn overgezonden ter vervanging van de heer Kristof Waterschoot als plaatsvervangend lid van de Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame M. Roel Deseyn élu en qualité de membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'organisation pour la sécurité et la coopération en Europe.

Aangezien er geen andere candidaturen zijn, moet er niet gestemd worden en verklaar ik de heer Roel Deseyn verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire vergadering van de organisatie voor de veiligheid en de samenwerking in Europa.

12 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

12 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

13 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "le rôle de la ministre de la Justice dans la transaction qui sera éventuellement proposée dans le dossier d'instruction Monstrey" (n° 4)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 25 janvier 2012.

13 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de rol van de minister van Justitie met betrekking tot een mogelijke minnelijke schikking in het onderzoeksdossier Monstrey" (nr. 4)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Justitie van 25 januari 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 4/1):
- une motion de recommandation a été déposée par

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 4/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door

MM. Gerolf Annemans et Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Frank Wilrycx.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Tanguy Veys sur "les agressions à l'encontre du personnel de la SNCB" (n° 5)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 25 janvier 2012.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 5/1):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Tanguy Veys;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. David Geerts, Luk Van Biesen et Jef Van den Bergh.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

14.01 Tanguy Veys (VB): En commission, il était clair que le ministre n'avait pas l'intention de prendre des mesures. Il reporte toute la responsabilité sur la SNCB mais même l'embauche de personnel supplémentaire à Securail ne suffira pas à résoudre le problème de l'agressivité croissante. C'est pourquoi je demande à la Chambre de ne pas adopter la motion pure et simple.

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par

de heren Gerolf Annemans en Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Frank Wilrycx.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Tanguy Veys over "de agressie tegen NMBS-personeel" (nr. 5)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 25 januari 2012.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 5/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tanguy Veys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren David Geerts, Luk Van Biesen en Jef Van den Bergh.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

14.01 Tanguy Veys (VB): In de commissie werd duidelijk dat de minister niet van plan is om zelf maatregelen te nemen. Hij schuift alles in de schoenen van de NMBS, maar zelfs bijkomend personeel bij Securail zal niet volstaan om het probleem van de toenemende agressie op te lossen. Daarom vraag ik de Kamer om de eenvoudige motie niet goed te keuren.

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg

conséquent, la motion de recommandation est vervalte de motie van aanbeveling.
caduque.

15 Proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques afin de geler les dotations allouées aux partis politiques pour les années budgétaires 2012 et 2013 (2019/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

16 Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Cour des comptes (2015/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 de la Cour des comptes.

17 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 de la Cour des comptes (2015/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 4)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 de la Cour des comptes.

18 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Cour des comptes (2015/1)

<i>(Vote/stemming 5)</i>		
Oui	110	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	27	Onthoudingen
Total	137	Totaal

15 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen teneinde de dotaties voor de politieke partijen voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 te bevriezen (2019/1)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

16 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Rekenhof (2015/1)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Rekenhof aan.

17 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het Rekenhof (2015/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 4)

Bijsgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het Rekenhof aan.

18 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Rekenhof (2015/1)

<i>(Vote/stemming 5)</i>		
Oui	110	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	27	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Cour des comptes.

18.01 Steven Vandeput (N-VA): Nous avons participé aux efforts menés en commission pour atteindre l'objectif fixé par le gouvernement de maintenir les dotations au niveau de l'an passé. Toutefois, les budgets proposés ne comportent aucune mesure d'économie. Seules quelques modifications relatives aux bonus et à des transferts de moyens y sont prévues. Aucune perspective à long terme n'y transparaît, ni pour la Cour des comptes, ni pour les autres institutions bénéficiant d'une dotation, ni pour la Chambre.

Cette déclaration vaut également pour les votes qui vont suivre.

19 Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Cour constitutionnelle (2015/1)

(Stemming/vote 6)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 de la Cour constitutionnelle.

20 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Cour constitutionnelle (2015/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Cour constitutionnelle.

21 Comptes de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)

(Vote/stemming 8)		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

Biggevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Rekenhof aan.

18.01 Steven Vandeput (N-VA): Wij hebben in de commissie hard meegewerkt om de doelstelling van de regering te halen om de dotaties op het niveau van vorig jaar te houden. In de voorgestelde budgetten zitten echter geen besparingen, men heeft enkel gespeeld met bonussen en met overdrachten van middelen. Er is op lange termijn voor het Rekenhof, noch voor de andere gedoteerde instellingen, noch voor de Kamer een perspectief te zien.

Daarmee heb ik ook de verklaring voor onze volgende stemmingen gegeven.

19 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Grondwettelijk Hof (2015/1)

(Stemming/vote 6)		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

Biggevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Grondwettelijk Hof aan.

20 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Grondwettelijk Hof (2015/1)

(Stemming/vote 7)		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	136	Total

Biggevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Grondwettelijk Hof aan.

21 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)

(Vote/stemming 8)		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice.

22 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 8)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2010 du Conseil supérieur de la Justice.

23 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 8)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Conseil supérieur de la Justice.

24 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Conseil supérieur de la Justice (2015/1)

(Vote/stemming 9)		
Oui	111	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Conseil supérieur de la Justice.

25 Comptes de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de police (2015/1)

(Vote/stemming 10)		
Oui	137	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

22 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 8)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2010 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

23 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 8)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

24 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie (2015/1)

(Vote/stemming 9)		
Oui	111	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	138	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

25 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2015/1)

(Vote/stemming 10)		
Oui	137	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de police.

26 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police (2015/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 10)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police.

27 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Comité permanent de contrôle des services de police (2015/1)

(Vote/stemming 11)		
Oui	110	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Comité permanent de contrôle des services de police.

28 Comptes de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (2015/1)

(Vote/stemming 12)		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

28.01 Corinne De Permentier (MR): J'ai voté pour.

29 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements (2015/1)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

26 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2015/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 10)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

27 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (2015/1)

(Vote/stemming 11)		
Oui	110	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	137	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

28 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (2015/1)

(Vote/stemming 12)		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten aan.

28.01 Corinne De Permentier (MR): Ik heb ja gestemd.

29 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten (2015/1)

<i>(Vote/stemming 13)</i>		
Oui	110	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

29.01 Ine Somers (Open Vld): J'ai voté pour.

30 Comptes de l'année budgétaire 2010 du Collège des médiateurs fédéraux (2015/1)

<i>(Vote/stemming 14)</i>		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 du Collège des médiateurs fédéraux.

31 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Collège des médiateurs fédéraux (2015/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 14)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 du Collège des médiateurs fédéraux.

32 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Collège des médiateurs fédéraux (2015/1)

<i>(Vote/stemming 15)</i>		
Oui	109	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 du Collège des médiateurs fédéraux.

<i>(Vote/stemming 13)</i>		
Oui	110	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	137	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten aan.

29.01 Ine Somers (Open Vld): Ik heb ja gestemd.

30 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het College van de federale ombudsmannen (2015/1)

<i>(Vote/stemming 14)</i>		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van het College van de federale ombudsmannen aan.

31 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het College van de federale ombudsmannen (2015/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 14)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van het College van de federale ombudsmannen aan.

32 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het College van de federale ombudsmannen (2015/1)

<i>(Vote/stemming 15)</i>		
Oui	109	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	136	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van het College van de federale ombudsmannen aan.

33 Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Commission de la protection de la vie privée (2015/1)

(Vote/stemming 16)		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 de la Commission de la protection de la vie privée.

33.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): J'ai voté pour.

34 Ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 de la Commission de la protection de la vie privée (2015/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2011 de la Commission de la protection de la vie privée.

35 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Commission de la protection de la vie privée (2015/1)

(Vote/stemming 17)		
Oui	108	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	28	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 de la Commission de la protection de la vie privée.

36 Comptes de l'année budgétaire 2010 des Commissions de nomination pour le notariat (2015/1)

(Vote/stemming 18)		
Oui	134	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	135	Totaal

33 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2015/1)

(Vote/stemming 16)		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

33.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen): Ik heb ja gestemd.

34 Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2015/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 16)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

35 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (2015/1)

(Vote/stemming 17)		
Oui	108	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	28	Onthoudingen
Total	137	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan.

36 Rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2015/1)

(Vote/stemming 18)		
Oui	134	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	135	Totaal

36.01 Anthony Dufrane (PS): J'ai voté pour.

36.01 Anthony Dufrane (PS): Ik heb ja gestemd.

36.02 Laurent Devin (PS): J'ai voté pour.

36.02 Laurent Devin (PS): Ik heb ja gestemd.

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 des commissions de nomination pour le notariat.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2010 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

37 Propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 des Commissions de nomination pour le notariat (2015/1)

37 Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Benoemingscommissies voor het notariaat (2015/1)

(Vote/stemming 19)		
Oui	111	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	138	Totaal

(Vote/stemming 19)		
Oui	111	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	26	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires pour l'année budgétaire 2012 des commissions de nomination pour le notariat.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2012 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

38 Comptes de l'année budgétaire 2010 de la Chambre des représentants (2018/1)

38 Rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2018/1)

(Stemming/vote 20)		
Ja	136	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 20)		
Ja	136	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 de la Chambre des représentants.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

38.01 Karin Temmerman (sp.a): Conformément à l'attitude adoptée précédemment par notre groupe dans le dossier du bâtiment Forum, je me suis symboliquement abstenue. Notre groupe a toutefois voté pour.

38.01 Karin Temmerman (sp.a): Conform onze houding inzake het Forum in het verleden heb ik mij symbolisch onthouden. Onze fractie heeft wel voor gestemd.

39 Budget pour l'année budgétaire 2012 de la Chambre des représentants (2018/1)

39 Begroting voor het begrotingsjaar 2012 van de Kamer van volksvertegenwoordigers (2018/1)

(Vote/stemming 21)		
Oui	86	Ja
Non	37	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	138	Totaal

(Vote/stemming 21)		
Oui	86	Ja
Non	37	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le budget

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting voor het

pour l'année budgétaire 2012 de la Chambre des représentants.

begrotingsjaar 2012 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

40 Comptes de l'année budgétaire 2010 des membres belges du Parlement européen (2018/1)

40 Rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de Belgische leden van het Europees Parlement (2018/1)

<i>(Vote/stemming 22)</i>		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

<i>(Vote/stemming 22)</i>		
Oui	136	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 des membres belges du Parlement européen.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de Belgische leden van het Europees Parlement aan.

41 Comptes de l'année budgétaire 2010 du financement des partis politiques (2018/1)

41 Rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de financiering van de politieke partijen (2018/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 22)

(Stemming 22)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2010 du financement des partis politiques.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen voor het begrotingsjaar 2010 van de financiering van de politieke partijen aan.

42 Budgets pour l'année budgétaire 2012 du financement des partis politiques (2018/1)

42 Begrotingen voor het begrotingsjaar 2012 van de financiering van de politieke partijen (2018/1)

<i>(Vote/stemming 23)</i>		
Oui	137	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

<i>(Vote/stemming 23)</i>		
Oui	137	Ja
Non	1	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les budgets pour l'année budgétaire 2012 du financement des partis politiques.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingen voor het begrotingsjaar 2012 van de financiering van de politieke partijen aan.

43 Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2012 (1943/1+9)

43 Wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1943/1+9)

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

<i>(Stemming/vote 24)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de budget. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van begroting aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

44 Amendements et article réservés du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1944/1-40)

Vote sur l'amendement n° 6 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

(Stemming/vote 25)		
Ja	11	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

44.01 Philippe Blanchart (PS): J'ai voté contre.

Vote sur l'amendement n° 9 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

44 Aangehouden amendementen en artikel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1944/1-40)

Stemming over amendement nr. 6 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

(Stemming/vote 25)		
Ja	11	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	138	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

44.01 Philippe Blanchart (PS): Ik heb neen gestemd.

Stemming over amendement nr. 9 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 7 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 11 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 10 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 25)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Peter Logghe cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Stemming over amendement nr. 4 van Peter Logghe cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 25)

(Stemming 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Peter Logghe cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Stemming over amendement nr. 5 van Peter Logghe cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 25)

(Stemming 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Peter Logghe cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Stemming over amendement nr. 3 van Peter Logghe cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 25)

(Stemming 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 41 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. (1944/24)

Stemming over amendement nr. 41 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/24)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 25)

(Stemming 25)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 12 de Hagen Goyvaerts cs à l'article 1-01-2. (1944/4)

Stemming over amendement nr. 12 van Hagen Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

(Stemming/vote 26)		
Ja	38	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 26)		
Ja	38	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

44.02 Bernard Clerfayt (FDF): J'ai voté pour.

44.02 Bernard Clerfayt (FDF): Ik heb ja gestemd.

44.03 Damien Thiéry (FDF): J'ai voté pour.

44.03 Damien Thiéry (FDF): Ik heb ja gestemd.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Hagen Goyvaerts cs

Stemming over amendement nr. 8 van Hagen

à l'article 1-01-2. (1944/4)

Goyvaerts cs op artikel 1-01-2. (1944/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 26)

(Stemming 26)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

45 Ensemble du projet du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2012 (1944/1+2)(1943/9)

45 Geheel van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2012 (1944/1+2)(1943/9)

(Stemming/vote 27)		
Ja	85	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 27)		
Ja	85	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

46 Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/4)

46 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/4)

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

(Stemming/vote 28)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 28)		
Ja	138	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

47 Projet de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (1658/7)

47 Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (1658/7)

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

(Stemming/vote 29)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

(Stemming/vote 29)		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	137	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

48 **Projet de loi modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007 (nouvel intitulé) (1889/3)**

48 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut van de bedrijfsrevisoren en organisatie van het publiek toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007 (nieuw opschrift) (1889/3)**

(Stemming/vote 30)			
Ja	137	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	137	Total	

(Stemming/vote 30)			
Ja	137	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	137	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

49 **Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées (1892/1)**

49 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reserviekader van de krijgsmacht (1892/1)**

(Stemming/vote 31)			
Ja	139	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	139	Total	

(Stemming/vote 31)			
Ja	139	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	139	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

50 **Amendement et article réservés du projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (2005/1-11)**

50 **Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (2005/1-11)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Manu Beuselinck cs à l'article 6. (2005/4)

Stemming over amendement nr. 3 van Manu Beuselinck cs op artikel 6. (2005/4)

(Stemming/vote 32)			
Ja	51	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	139	Total	

(Stemming/vote 32)			
Ja	51	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	139	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

51 **Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé (2005/11)**

51 **Geheel van het wetsontwerp houdende diverse dringende bepalingen inzake gezondheid (2005/11)**

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	53	Abstentions
Totaal	139	Total

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	53	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

52 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 19 h 38. Prochaine séance plénière le jeudi 9 février 2012 à 14 h 15.

52 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 19.38 uur. Volgende vergadering donderdag 9 februari 2012 om 14.15 uur.